

21

THẨM TỬ LÒNG DANH

Conan



Nhiều người dịch

Gosho AOYAMA



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

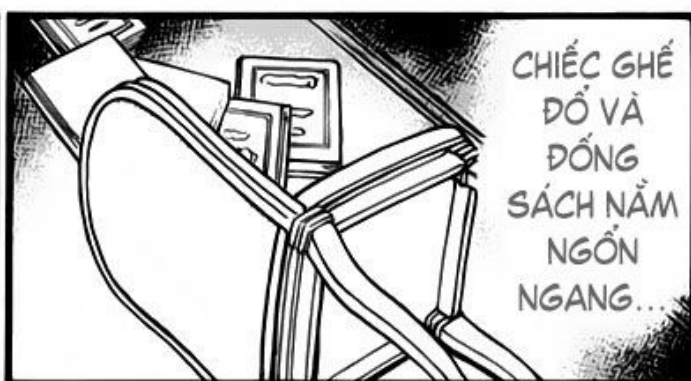
KHÔNG PHẢI
CÔNG CHÚA
RỒI! HƠN
NỮA, ĐÂY
CÒN LÀ NƠI
KHÔNG NÊN
ĐẶT CHÂN
ĐẾN!



FILE 201: LẠI MỘT LẦN NỮA...







SFX: CẠCH

005





006





SFX: SẦM



CÓ KHI
LÀ THẾ
THẬT...

CHƯA BIẾT
CHỪNG CẬU
TA ĐANG
CHƠI TRÒ
TRỐN TÌM
VỚI BỌN
MÌNH ĐẤY?



THẾ MẤY
ĐÚA LÀ
CÁI GÌ?

CÔNG
NHẬN!

CONAN
VẪN CÒN
TRẺ CON
LẮM...



LÂU ĐÀI
CÙNG
KHÔNG
NHIỀU
NGƯỜI LẮM
NÊN CHỈ CÓ
MỖI CHỖ
NÀY THÔI

Ở ĐÂY
CÒN
PHÒNG VỆ
SINH NÀO
KHÁC
KHÔNG?

BÊN
TRONG
KHÔNG
CÓ AI...

關上

007



MỘT KHI ĐÓI
BỤNG KHÔNG
CHỊU NỔI NỮA,
CẬU NHỚC SẼ
TỰ ĐỘNG
XUẤT HIỆN
THÔI MÀ.

CỦ YÊN
TÂM!



NHƯNG
BỌN EM
CÒN
PHẢI TÌM
CONAN

GÌ A? ANH
NÓI THẬT
CHỨ?

ANH CÙNG CHO
CHUẨN BỊ CÀ
COM TỐI CHO
CÁC EM RỒI,
KHÔNG BIẾT
MẤY ĐÚA CÓ
MUỐN ĂN
KHÔNG?



Ồ... ĐÃ
ĐẾN GIỜ
ĂN CƠM
RỒI A

THƯA CẬU
CHỦ TAKAHI-
TO, BỮA TỐI
ĐÃ CHUẨN
BỊ XONG
RỒI A.



**TRÔNG HẤP
DẪN QUÁ!!**



**OAAAA
A~!!**



HA HA HA... LÂU
LẮM MỚI LẠI
ĐƯỢC ĐÔNG VUI
THỂ NÀY, THÍCH
THẬT ĐÂY
...

**CHÚNG CHÁU MỜI CẢ
NHÀ ĂN CƠM....!**



À, NGAY TỪ ĐẦU,
CHÁU ĐÃ XÁC ĐỊNH
LÀ SẼ QUAY VỀ LÂU
ĐÀI SAU KHI TỐT
NGHIỆP Ở BÊN ĐÓ
RỒI... VỀ ĐÂY, CHÁU
CÓ THỂ THOẢI MÁI
VỀ TRANH...

TÔI CÓ NGHE NÓI 2
NGƯỜI QUYẾT ĐỊNH
Ở LẠI ĐÂY LUÔN TỪ
SAU THẨM HỌA
ĐÓ... TẠI
SAO VẬY?



XIN LỖI,
TÔI HỎI
1 CÂU
ĐƯỢC
KHÔNG
?

VÂNG... HỎI CON
CÒN BÉ, NHÀ MÌNH
TỪNG CÓ RẤT NHIỀU
KHÁCH ĐẾN CHƠI...
NHƯNG TỪ NGÀY MẸ
MẤT TRONG VỤ HỎA
HOẠN ĐÓ, HỌ ÍT ĐẾN
HẸN...

008



NHƯNG RỒI,
CÀNG NGÀY
TÔI CÀNG CẢM
THẤY GẮN BÓ
VỚI NƠI CÔ ẤY
ĐÃ SINH RA
VÀ LỚN
LÊN...

THỰC RA LÚC
ĐẦU, TÔI Ở LẠI
CHỈ VÌ NGHĨ
THƯƠNG MẸ VỢ
TÔI CÓ MỖI MÌNH
NHÀ TÔI LÀ CON
DUY NHẤT, GIỜ
LẠI KHÔNG CÒN
NỮA...



HA HA HA... MẸ
NÓI KHÔNG SAI!
NẾU NÓI KHÔNG
HỀ QUAN TÂM
ĐẾN DI CHÚC ĐÓ
THÌ ĐÚNG LÀ
KHÔNG THẬT
LÒNG...

Ơ KÌA,
BÀ
NGOẠI
...



HAY CHỈ VÌ
ĐỒNG KHO
BÁU ĐANG
GIẤU TRONG
LÂU ĐÀI
NÀY?

HỪ...
THÍCH NƠI
NÀY THẬT
SỰ...



HỪ... KHÔNG
NGỜ CON GÁI TA
LẠI PHẢI LÒNG
ĐUÑA HÁM CỦA
NHƯ ANH...

VẬY NÊN CON MỜI
MỜI ÔNG BẠN LÀ
NHÀ KHOA HỌC
ĐẾN ĐÂY...



GÌ
CƠ?

THẾ NÀO?
NGÀI AGASA
ĐÃ NGHĨ RA
CÁCH GIẢI
CHƯA?



BÀ GIÀ RỒI, CÓ LẦN
CÙNG PHẢI THÔI... HON
NỮA, KỂ TỪ LÚC BỊ ĐAU
CHÂN, SUỐT 10 NĂM
QUA BÀ CHỈ Ở TRONG
LÂU ĐÀI, CÓ RA
NGOÀI LÚC
NÀO ĐẤU...

TÔI NGHIỆP
BÀ... GIỜ
NÀY MÀ
VẪN NGHĨ
LÀ MẸ CÒN
SỐNG...



TA SẼ ĂN TỐI TRÊN
PHÒNG! CON GÁI TA
ĐẾN THÌ DẪN NÓ LÊN
NGHE CHƯA! TA
PHẢI DẠY ĐỒ
LẠI NÓ!

009



CHÍNH LÀ
NHỮNG
QUÂN CỜ
XẾP Ở
TRÊN BÀI
CỎ ĐÓ...

NHƯNG TÔI
VẪN CHƯA
BIẾT PHẢI
BẮT ĐẦU
TỪ ĐẤU...

À, CHUYỆN
ĐÓ THÌ TÔI
CÓ NGHE
ANH THỢ
LÀM VƯỜN
TABATA KỂ
QUA RỒI
...



LÀ THẾ NÀY, BỐ VỢ TÔI
TRƯỚC KHI CHẾT CÓ ĐỂ
LẠI DI CHÚC VIẾT RẰNG
"TA SẼ TẶNG KHO BÁU
LỚN NHẤT ĐỜI MÌNH
CHO NGƯỜI NÀO GIẢI
ĐƯỢC BÍ ẨN
CỦA TÒA
LÂU ĐÀI
NÀY"...

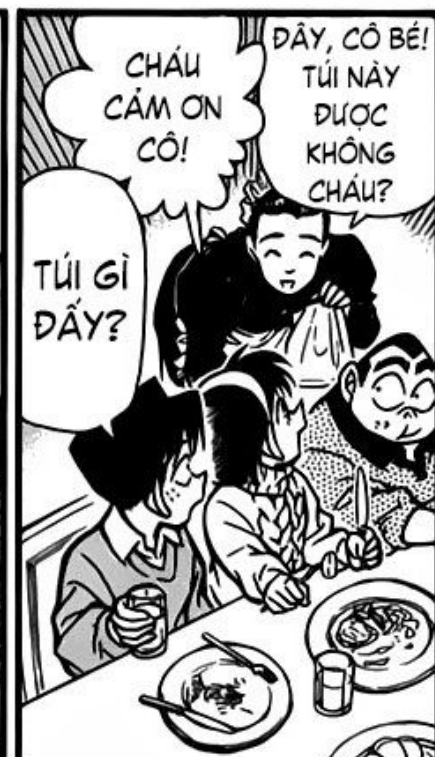
Ồ? ÔNG
VẪN CHƯA
NGHE
CHUYỆN
SAO?



*NGUYÊN GỐC: MYSTERY GOURMET.



010





HI VỌNG LÀ
CẬU BÉ KHÔNG
LẠC VÀO TÒA
THÁP ĐÓ...

LÂU ĐÀI NÀY KỂ
CÙNG KHÁ LẶNG
NHẸNG, KHÔNG
KHÉO EM ẤY BỊ
LẠC RỒI CÙNG
NÊN...



CHÚNG TÔI
ĐỊNH ĂN
XONG SẼ
CÙNG NHAU
ĐI TÌM...

À VẬNG...
ĐẾN GIỜ
VẪN CHƯA
THẤY ĐÂU
...

PHẢI RỒI...
CHƯA TÌM
ĐƯỢC CẬU
NHÓC ĐEO
KÍNH HẢ
ÔNG?



CHÍNH LÀ TÒA
THÁP CHÁY ĐEN
KỊT, NƠI MÀ 4
NĂM TRƯỚC VỢ
TÔI ĐÃ PHẢI
BỎ MẠNG...

ỦA, CHẴNG PHẢI
ÔNG CÙNG THẤY NÓ
RỒI SAO? PHÍA BÊN
TRÁI LÂU ĐÀI...

TÒA
THÁP
ĐÓ?

011



SAU ĐẤY, CHÚNG
TÔI ĐÃNH THÔNG
BÁO VỚI CẢNH
SÁT VÀ NHỜ HỌ
TỔNG TÌM KIẾM
CẢ KHU RỪNG
NÀY...

CHÚNG TÔI ĐẾN
ĐÓ, VÀ DÙ ĐÚNG
LÀ CÓ DẤU VẾT
CỦA AI ĐÓ ĐỘT
NHẬP VÀO
NHÚNG VẪN
KHÔNG THẤY
ANH TA...

HỎI NHỮNG
NGƯỜI GIÚP
VIỆC KHÁC THÌ
BIẾT ĐƯỢC
CHUYỆN ANH
TA TỪNG THÌ
THẨM VỚI VÀI
NGƯỜI RẰNG
"TRONG TÒA
THÁP CÓ CÁI
GÌ ĐÓ".

KHÔNG
ĐỂ LẠI
LỜI
NHẮN
NÀO
...

CHƯA HẾT, ĐÚNG 2
NĂM TRƯỚC, NGƯỜI
GIÚP VIỆC MÀ TÔI
MỚI THUÊ LÚC ẤY
BÔNG DUNG BIẾN
MẤT CHỈ SAU MỘT
ĐÊM...



4 NGÀY SAU...
CUỐI CÙNG CHÚNG
TÔI CÙNG TÌM
THẤY ANH TA...

THẾ RỒI TÌNH
HÌNH ANH TA
THẾ NÀO?





ANH TA
ĐÃ CHẾT
ĐÓI...

TRONG TÌNH
TRẠNG CHỈ
CÒN DA BỌC
XƯƠNG, DA
DÀY RỒNG
TUẾCH...



CẢNH SÁT CHỈ
GIẢI THÍCH ĐÓ
LÀ MỘT VỤ
TẠI NẠN DO
BỊ LẠC
ĐƯỜNG...

ĐIỀU
NÀY
...

TẠI SAO
LẠI XẢY RA
CHUYỆN
ĐÓ...

TẠI...



CẬU ẤY
CŨNG SẼ
CHỈ CÒN
DA BỌC
XƯƠNG
MẤT...

VẬY NẾU
CHÚNG TA
KHÔNG NHANH
CHỐNG TÌM
RA CONAN
...

DO LỜI NGUYỄN
CỦA VỢ TÔI VÀ
NHỮNG NGƯỜI
CHẾT TRONG
TÒA THÁP ĐÓ...
THỂ NÊN CHÚNG
TÔI QUYẾT ĐỊNH
NIÊM PHONG
NÓ...

NHƯNG
CHUYỆN NÀY
ĐÃ TẠO THÀNH
TIN ĐỒN
TRONG Đám
NGƯỜI GIÚP
VIỆC, RẰNG
ANH TA
CHẾT...

012



TRƯỚC
KHI TRỜI
TỐI ĐI
...

THÔI,
CHÚNG
TA MAU
CHIA RA
TÌM CẬU
BÉ...

TẠI LÚC ẤY
CON ĐI DU
LỊCH KHÔNG
CÓ MẶT Ở
NHÀ NHỮNG 2
THÁNG MÀ...

LẠ NHỈ... CON
TỪNG NGHE VỀ
VIỆC CÓ TAI
NẠN NÀO ĐÓ
TRONG RỪNG...
NHƯNG VIỆC
CÓ NGƯỜI
CHẾT THÌ KHÔNG...

CẢ CỦA
TỚ NỮA
...

CẬU CHO CẢ
PHẦN BÁNH
CỦA TỚ VÀO
LUÔN ĐI...



013





014





015





DÙ SAO BÂY GIỜ THÌ
BÁC CHÁU MÌNH CÙNG
PHẢI NHANH CHÓNG
THÔNG BÁO CHO CẢNH
SÁT, RỒI ĐI TÌM KUDO,
TUYỆT ĐỐI KHÔNG
ĐƯỢC ĐỂ NGƯỜI
CỦA LÂU ĐÀI
PHÁT HIỆN
RA...

N... NÀY
NÀY...



HOẶC
CÙNG
CÓ THỂ
ĐÃ BỊ
GIẾT...

KUDO ĐÃ GẶP CHUYỆN
CHẴNG LÀNH RỒI...
CÓ KHẢ NĂNG CẬU ẤY
ĐANG BỊ NGƯỜI NÀO
ĐÓ TRONG LÂU ĐÀI
NÀY GIAM GIỮ KHÔNG
THỂ THOÁT RA
ĐƯỢC...



CHÁU
BIẾT PHẢI
BẮT ĐẦU
TỪ ĐÂU
RỒI...

ĐÚNG VẬY...
CHẴNG PHẢI MẤT
CÔNG ĐI TÌM
TRONG RỪNG HAY
ĐÁU HẾT, MÀ Ở
TRONG LÂU ĐÀI
NÀY THÔI.

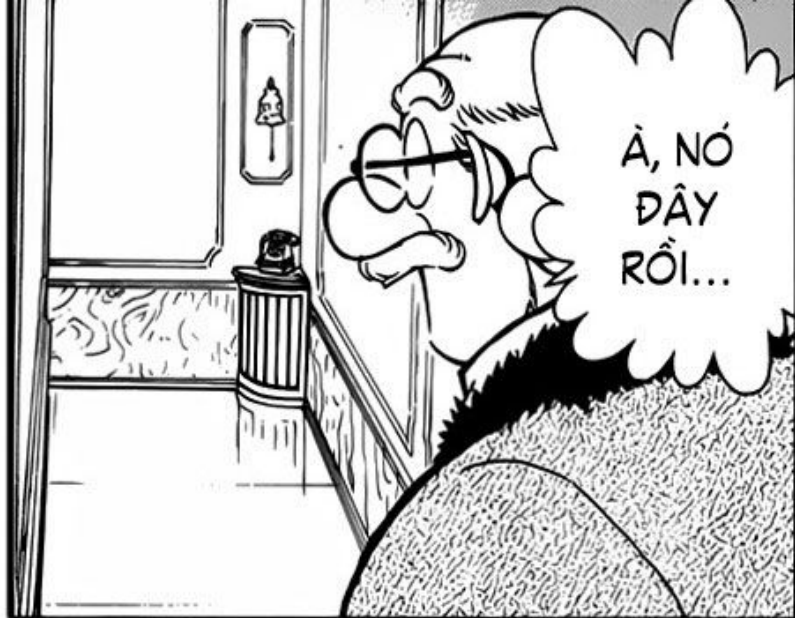


À, Ừ...

TRONG TÌNH HÌNH KHÔNG CÓ
CẬU ẤY THẾ NÀY, MỌI CHUYỆN
CHỈ CÓ THỂ TRÔNG CẬU VÀO
BÁC CHÁU TA MÀ THÔI...

BÁC
PHẢI TẬP
TRUNG
VÀO,
BÁC
TIẾN
SĨ...

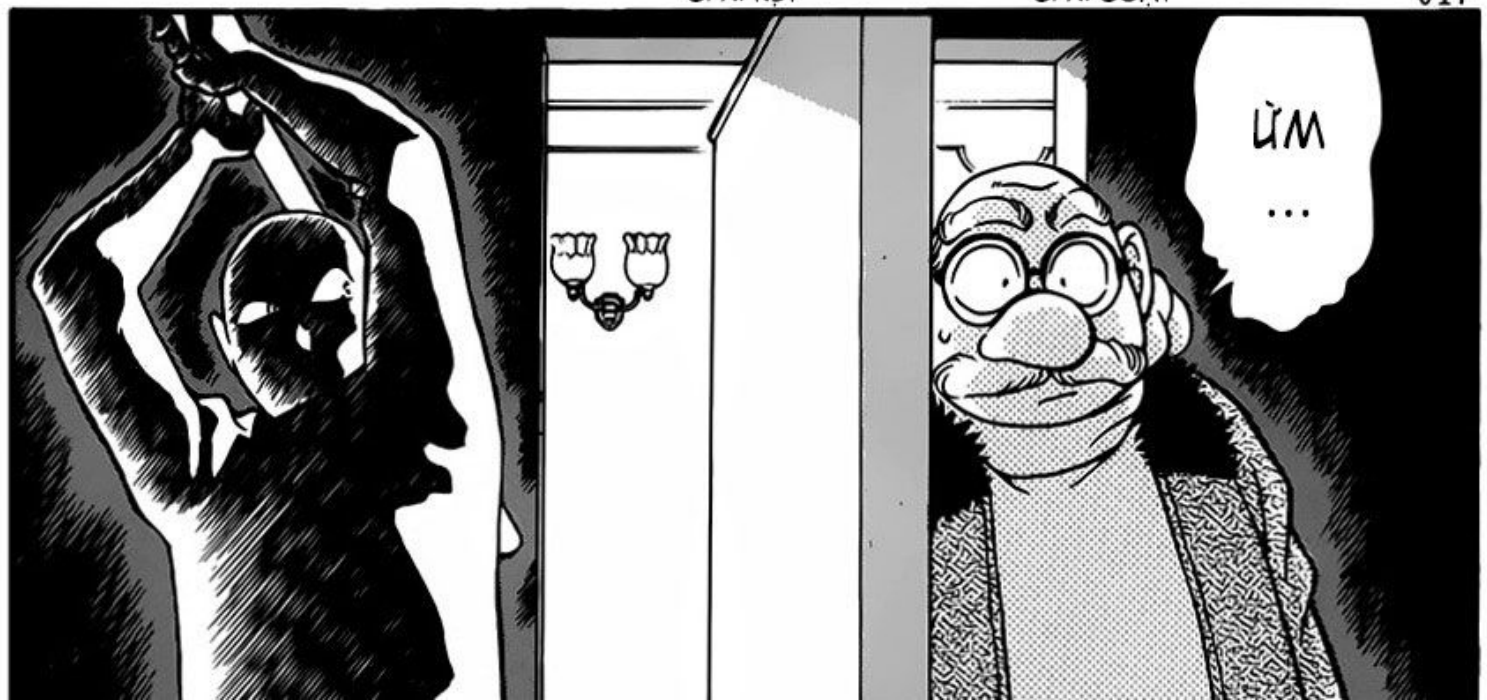




SFX: KẾT

SFX: SOÁT

017





SFX: SOẠT SOẠT



SFX: PHỊCH



NẾU CÓ
GỌI ĐIỆN
...

À, BÁC
TIẾN SĨ
OI?



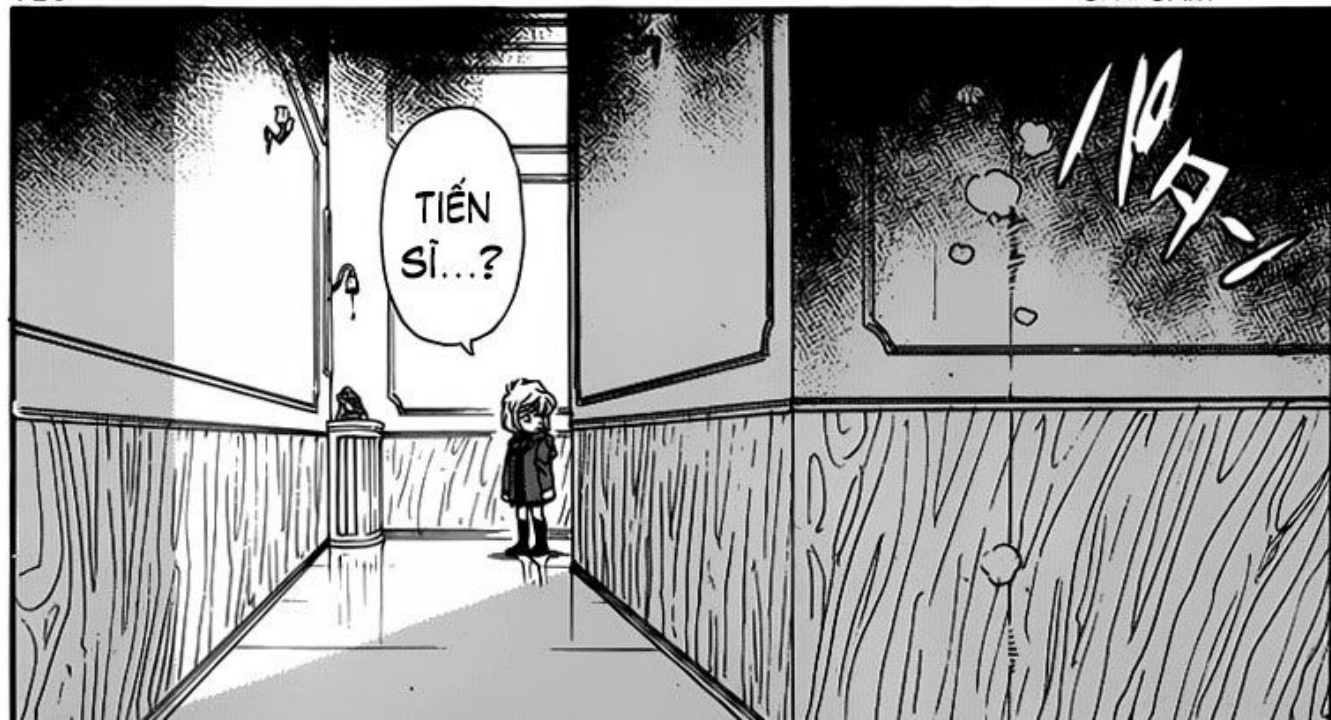
NHƯ
THANH TRA
YOKOMIZO
HAY
MEGURE
ẦY...

BÁC NHỚ
GỌI CHO
NGƯỜI
QUEN...

SFX: BỐP

018

SFX: SẦM



TIẾN
SĨ...?

名探偵 江戸川乱歩

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

ĐIỀU TRA MÀ KHÔNG CÓ
"MYSTERY GOURMET"!

FILE 202: THỜI GIAN ĐẺM NGƯỢC





SFX: RÀO



XIN VUI LÒNG
NÓI MÁY CHO
TÔI GẶP
THANH TRA
MEGURE Ở
ĐỘI ĐIỀU TRA
SỐ 1 SỞ CẢNH
SÁT ĐƯỢC
KHÔNG?

TÔI LÀ
NGƯỜI ĐẠI
DIỆN CỦA
KUDO SHINI-
CHI...



ALÔ,
CẢNH
SÁT ĐÂY
PHẢI
KHÔNG
À?





ALÔ?

ALÔ,
ALÔ!

喀鏘

SFX: CẠCH



CÓ THỂ
COI LÀ
VẬY A
...

VÂNG
...

ALÔ, TÔI
MEGURE
ĐANG
NGHE...



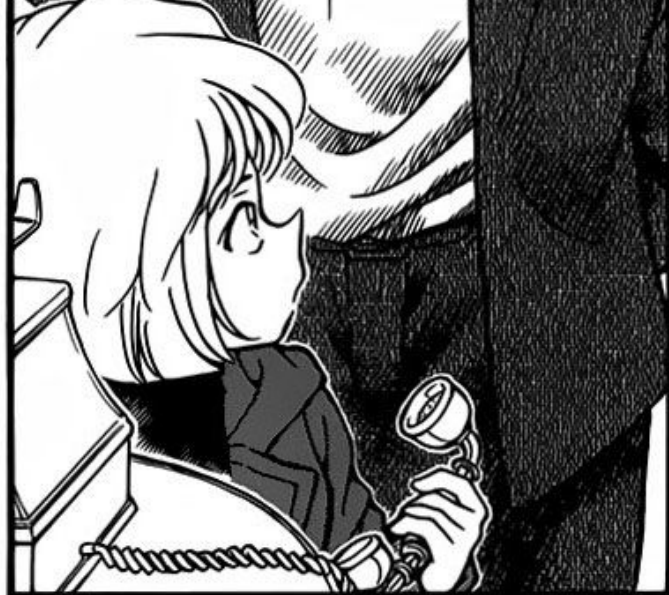
CÔ
BÉ?

Ồ? CHÁU
ĐANG GỌI
ĐIỆN CHO
BẠN ĐÂY
À?



HÓA RA
CẬU Ở
ĐÂY À?

A, HAI-
BARA!



021



CÓ KHI BÁC
ẦY ĐANG ĐI
TÌM KHO
BÁU TRONG
LÂU ĐÀI
RỒI...

À
...



CHẲNG
PHẢI BÁC
ẦY Ở
CÙNG CẬU
SAO?

Ơ,
TIỀN SĨ
ĐÂY
RỒI?

HỌ CHUẨN
BỊ XONG
CHỖ NGỦ
CHO BỌN
MÌNH RỒI
ĐÂY!



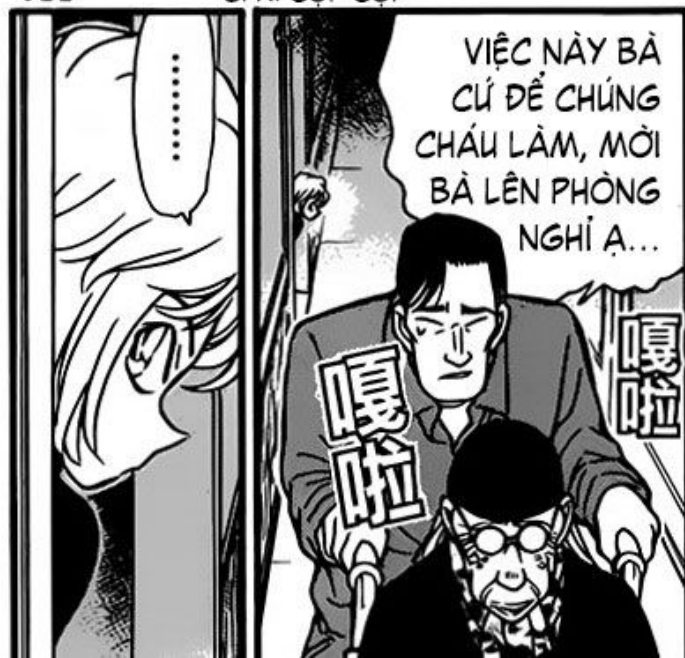
SFX: KÍT KÍT

SFX: CẠCH



022

SFX: CỘP CỘP



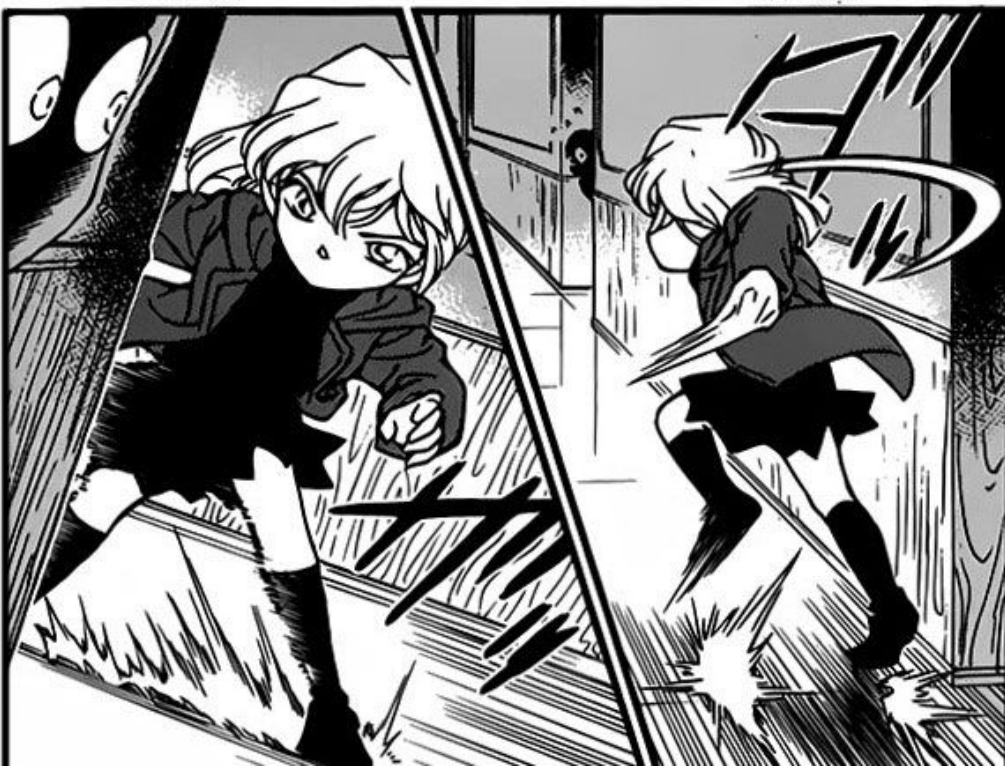


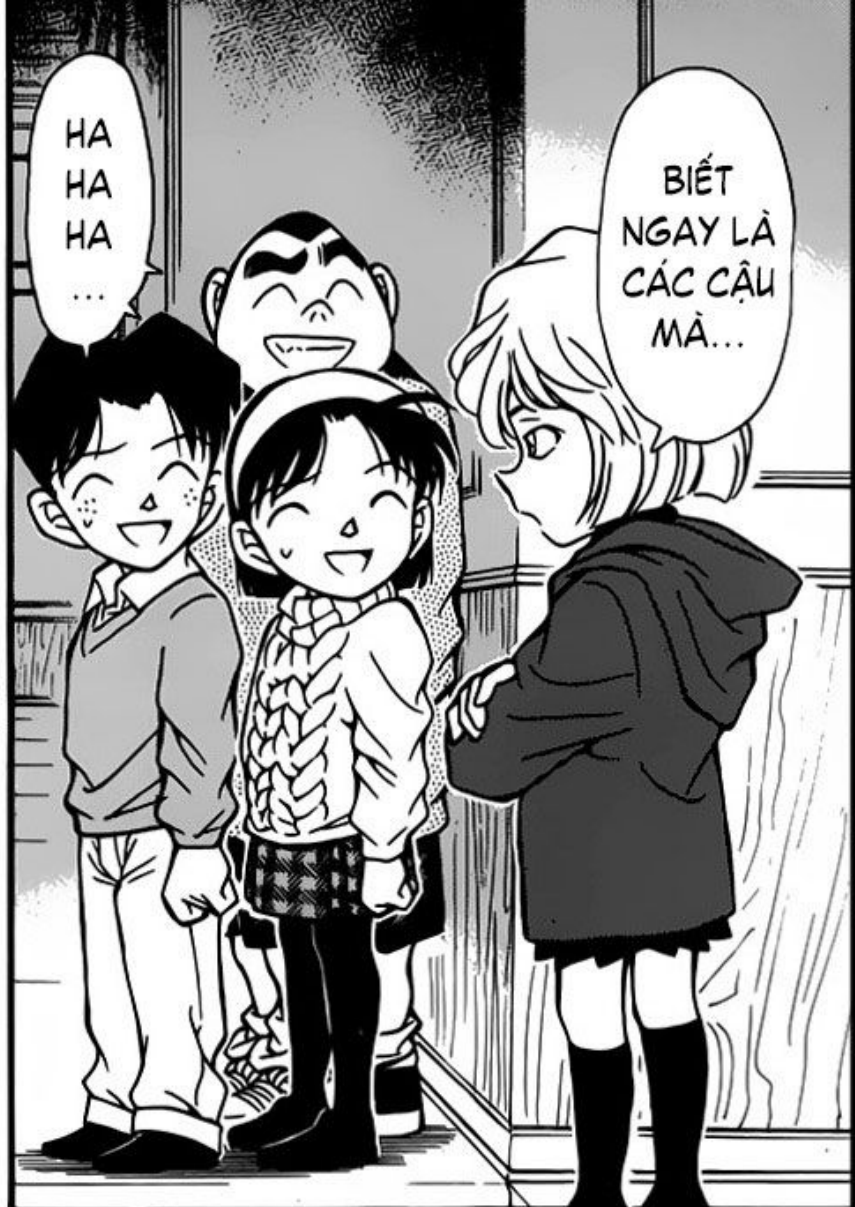
SFX: KÍT

SFX: VỤT

SFX: CẠCH

023





024



SFX: BỊCH

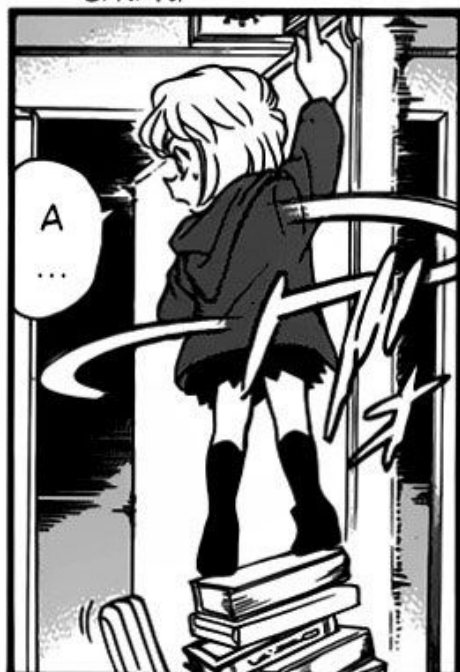


SFX: VÙ



SFX: CACH

SFX: CACH



SFX: CACH

025





SFX: CHUU



026





HẢ?



CHƯA BIẾT
CHỨNG ĐÂY
LÀ MÁU
CỦA
EDOGA-
WA ĐÂY
...



KHÔNG
PHẢI LÚC
ĐỂ NÓI
VẬY ĐÂY
...

CẬU GIỎI
THẬT ĐẤY,
HAIBARA!
CỨ NHƯ LÀ
CONAN Ý!!



TRÊN BẠC
CẦU THANG
CÓ KHẮC
CHỮ GÌ
HAY SAO
ẤY!!

CÁC
CẬU ƠI,
NHÌN
NÀY!!



"TRỞ
THÀNH
TÔI ĐỂ
CH..."

"V... VÌ
KHO BÁU,
KẼ ĐÓ
ĐÃ..."

027



LÈ
NÀO
...

NHIỀU...
NHIỀU
NĂM
RỒI Ừ
...



HƠN NỬA, NGƯỜI VIẾT
LẠI CHỈ XƯNG LÀ "TÔI"
MÀ KHÔNG NÓI TÊN CỤ
THỂ CỦA MÌNH, CHÚNG
TÔI ĐÂY LÀ NGƯỜI
CỦA LÂU ĐÀI, VÀ ĐÃ
KẼT Ở DƯỚI NÀY
TRONG NHIỀU NĂM...

KHÔNG ĐÂY,
CÁCH VIẾT NÀY
KHÔNG PHẢI
CỦA CẬU ẤY...
VẾT KHẮC
TRÔNG
CÙNG KHÁ
CŨ...



HAY ĐÂY
LÀ CHỮ DO
CONAN
VIẾT...?

HÌNH NHƯ
NGƯỜI ĐÓ
ĐỊNH VIẾT
LÀ "ĐỂ
CHIẾM LẤY
NÓ" THÌ
PHẢI...



028

SFX: VÈO

SFX: CẠCH

SFX: CẠCH



ĐÂY CHÍNH LÀ
CHỖ LÚC NÀY
TIẾN SĨ BIẾN
MẤT...

ĐAU
QUÁ
...

砰砰

SFX: RẦM

Ủ,
ĐỒNG
Ý...

KHÔNG CÒN CÁCH
NÀO KHÁC, CHÚNG
TA ĐÀNH QUAY LẠI
CHỖ VÀO CỬ ĐỂ GẶP
CẬU ẤY VẬY...

SAO CƠ,
GENTA VẪN
CÒN Ở
TRONG ĐÓ
ĐẤY...

LẠ NHỈ...
SAO BÂY
GIỜ CỦA
LẠI KHÔNG
MỞ RA
ĐƯỢC
NỮA...

VÀ BỊ KÉ
NÀO ĐÓ
ĐỨNG Ở
TRONG
TẤN
CÔNG...

HIỂU RỒI...
BÁC ẤY ĐÃ
BỊ CÁN
H CỦA NÀY
DỰ ĐỒ...

SFX: BỘP BỘP

CHẾT TIỆT!
CÁI QUÁI GÌ
THẾ NÀY!?
LÚC NÀY VẪN
CÒN MỞ
ĐƯỢC CƠ
MÀ!!

029

Ơ...

ỦA?



NHẤT ĐỊNH
CÓ AI ĐÓ
ĐANG
BẮM THEO
CHÚNG
TA...

TẠI SAO? LÚC
NÀY NÓ VẪN
CÒN MỞ CƠ
MÀ...

HÌNH NHƯ
CỦA
KHÓA
MẤT
RỒI...



GENTA
...?

VẬY
CÒN
...



LÍ DO HẮN KHÓA CỬA
LÀ ĐỂ NGĂN KHÔNG
CHO CHÚNG TA QUAY
LẠI ĐƯỢC LỐI ĐI BAN
ĐẦU RỒI CHẠY TRỐN
RA NGOÀI...

HẢ?

VIỆC BỌN
MÌNH RA ĐÂY
ĐƯỢC HOÀN
TOÀN LÀ DO
TÌNH CỜ...



LÀ
NHỈ?

ỦA?

喀
嚓

喀
嚓

SFX: CẠCH CẠCH



ÔI
KHÔNG
...

ÔI...

TỚ CÓ THỂ CHẮC
CHẮN LÀ HIỆN GIỜ
CẬU ẤY ĐANG NẪM
TRONG TAY KẼ ĐÓ
RỒI...

030

SFX: RÀO



TRONG LÚC
NÀY, CHÚNG
TA PHẢI TÌM
CHO RA MỘT
ĐƯỜNG VÀO
KHÁC CỦA
LỐI ĐI ĐÓ
...

HIỆN TẠI, CÓ
KHẢ NĂNG 3
NGƯỜI ĐANG
MẤT TÍCH
VẪN CÒN
SỐNG...

嘩
啞



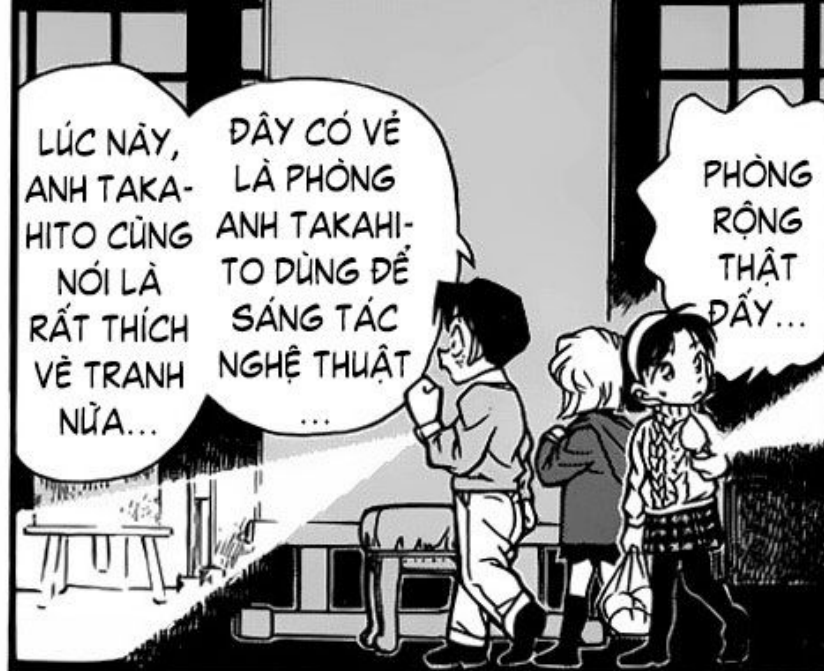
CHƯA BIẾT
CHỪNG, HẮN TA
CÒN ĐANG CHE
GIẤU CẢ SỰ
TỒN TẠI CỦA
LỐI ĐI BÍ MẬT
NÀY...

NGƯỜI CÓ
THỂ TIN
CẬY ĐƯỢC
TRONG
LÂU ĐÀI
NÀY GIỜ
CHẴNG CÓ
AI CẢ...



HAY LÀ CHÚNG TA
ĐI ĐÁNH THỨC AI
ĐÓ DẬY ĐI!! CHỈ
CÓ BỌN MÌNH THÌ
NGUY HIỂM LẮM!!

GỌI
AI
ĐÂY
?



LÚC NÀY,
ANH TAKA-
HITO CÙNG
NÓI LÀ
RẤT THÍCH
VỀ TRANH
NỮA...

ĐÂY CÓ VÉ
LÀ PHÒNG
ANH TAKAHI-
TO DÙNG ĐỂ
SÁNG TÁC
NGHỆ THUẬT
...

PHÒNG
RỘNG
THẬT
ĐÂY...



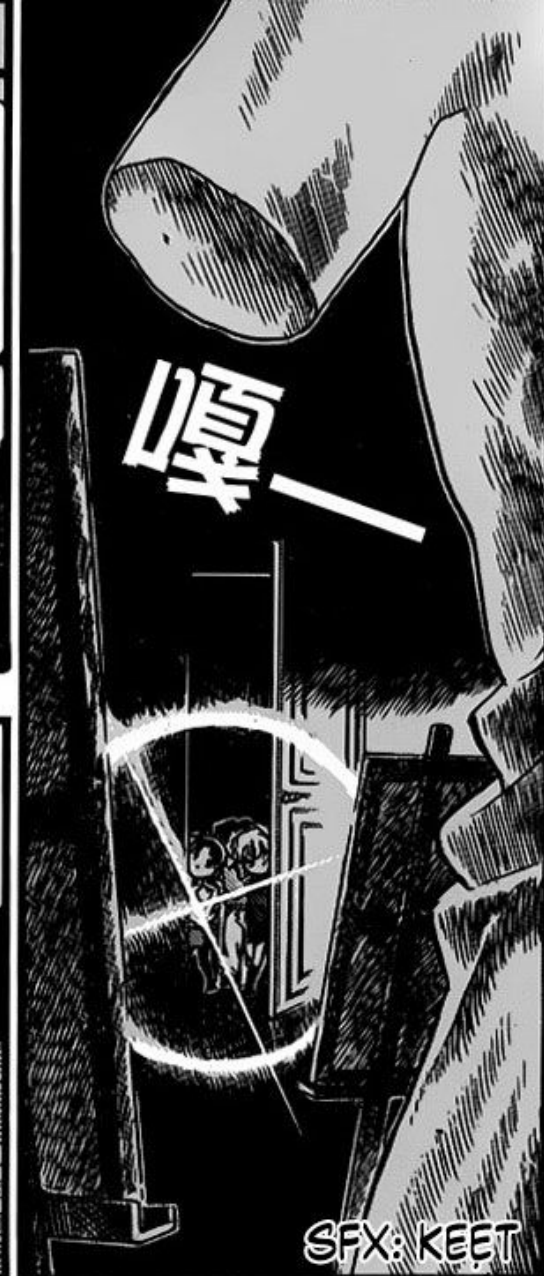
ĐỒNG BÁO
NÀY TOÀN
LÀ CỦA 4
NĂM
TRƯỚC...

NHƯNG
MÀ LẠ
NHÌ...



À, DỪNG
ĐỂ BỌC
TRANH
HAY LAU
KHÔ BÚT
LÔNG
ẦY MÀ!

ÔI... SAO
NHIỀU BÁO
THỂ NÀY...



SFX: KEET



ĐÂY... TOÀN
LÀ NHỮNG
BÀI BÁO NÓI
ĐẾN VỤ HỎA
HOẠN 4 NĂM
VỀ TRƯỚC...

SFX: CACH

031



ỦA?



VẬY NGHĨA LÀ CÓ
KẸ NÀO ĐÓ ĐÃ LỢI
DỤNG VỤ HỎA
HOẠN ĐỂ HOÁN ĐỔI
VỚI MỘT NGƯỜI
KHÁC...



TUY NHIÊN,
TRONG SỐ
ĐÓ VẪN
CÒN MỘT
NGƯỜI
HIỆN
ĐANG
MẤT
TÍCH...

DO ĐÁM CHÁY LỚN ĐẾN
MỨC XƯƠNG HÓA THÀNH
TRÒ NÊN VIỆC XÁC ĐỊNH
THI THỂ NẠN NHÂN CHỦ
YẾU DỰA VÀO VIỆC XÁC
ĐỊNH VẬT DỤNG CÁ
NHÂN CÒN SỐT
LẠI...

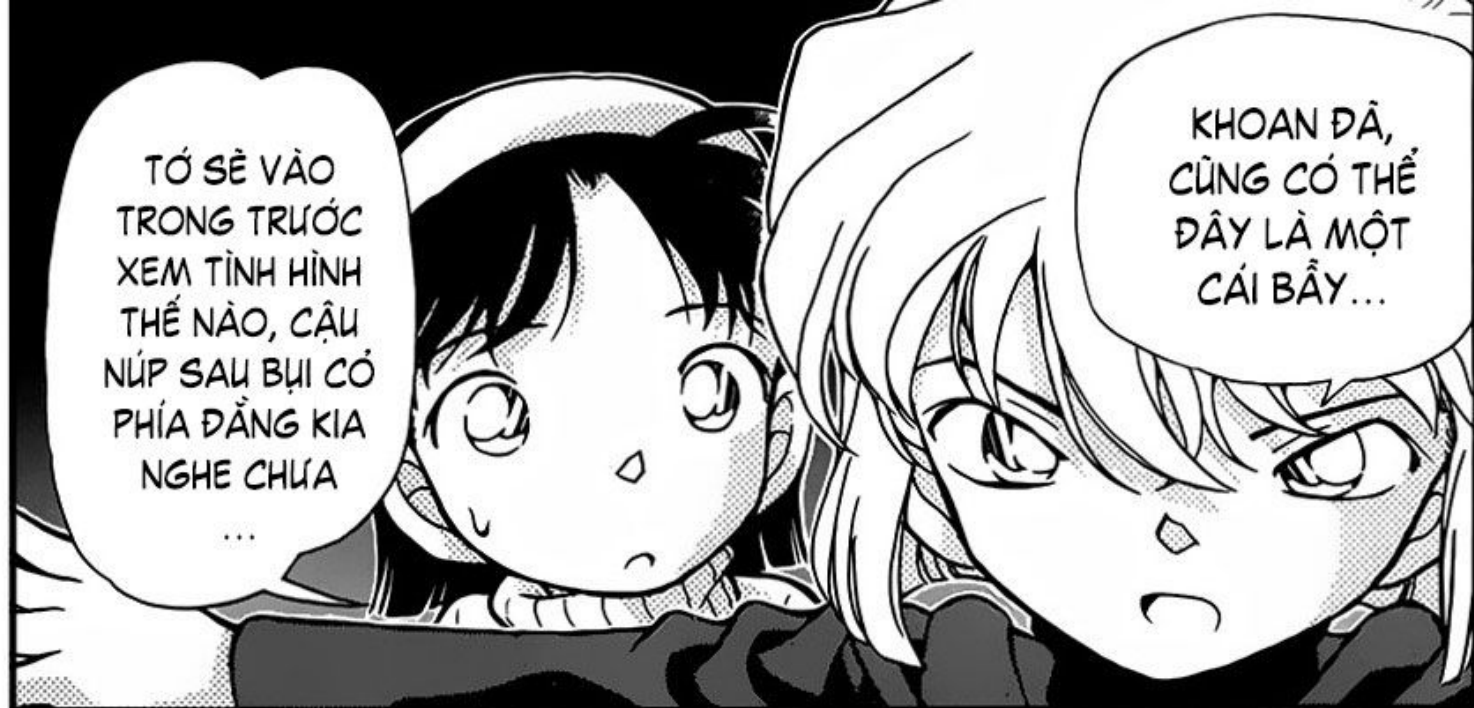
15
NGƯỜI
ĐÃ
CHẾT
TRONG
TẠI
NẠN
ẦY...



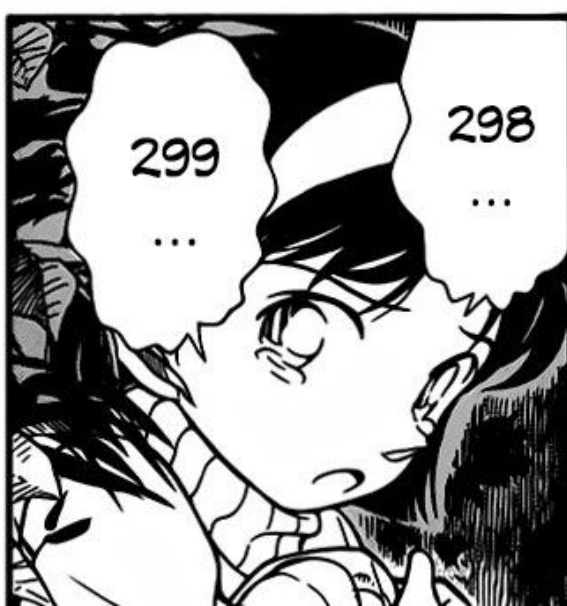
032



LÊ NÀO CẬU ẤY ĐÃ VÀO TRONG CẢNH CỬA ĐÓ...



033





SFX: RÀO RÀO



16

SFX: KẾT



名探偵



SERIES PART 4



DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun



NGHỆ THUẬT BÍ MẬT VÀ
NGHỆ THUẬT BỊ GẮM...

FILE 203: THẮP NGÀ

"THÁP NGÀ" NGHĨA LÀ MỘT THỂ GIỚI RIÊNG TÁCH BIỆT VỚI XÃ HỘI MÀ GIỚI VẠN NGHỆ SĨ THƯỜNG DÙNG ĐỂ VÌ NHƯ MỘT THỂ GIỚI CAO SIÊU, NƠI CÓ THỂ THƯỜNG THỨC NGHỆ THUẬT, XA VỚI NHỮNG TRI THỨC SÁCH VỎ VÀ Ý NGHĨ CHỈ QUAN.



HAIBA-
RA...



CHẠY XUỐNG
ĐƯỜNG XE Ở
TRONG RỪNG,
NẾU MAY
MẮN SẼ
THOÁT...

NẾU ĐẾM ĐẾN 300
MÀ VẪN CHƯA THẤY
TỐ RA THÌ CẬU HẸY
MAU CHẠY ĐI!!



SFX: RÀO RÀO

嘩啦

HAIBARA
ƠI...

CẬU Ở
ĐÂU?

037



CẠCH!

HAIBA-
RA...

CẬU Ở
ĐÂU
VẬY?



MÌNH CÒN
PHẢI MANG
BÁNH CHO
CONAN
NỮA...

KHÔNG
ĐƯỢC BỎ
TRỐN!



KHÔNG
...

KHÔNG
ĐƯỢC
THẾ...

嘩啦



SFX: CẠCH CẠCH

SFX: RẦM



SFX: CẠCH CẠCH

036





SFX: RẦM



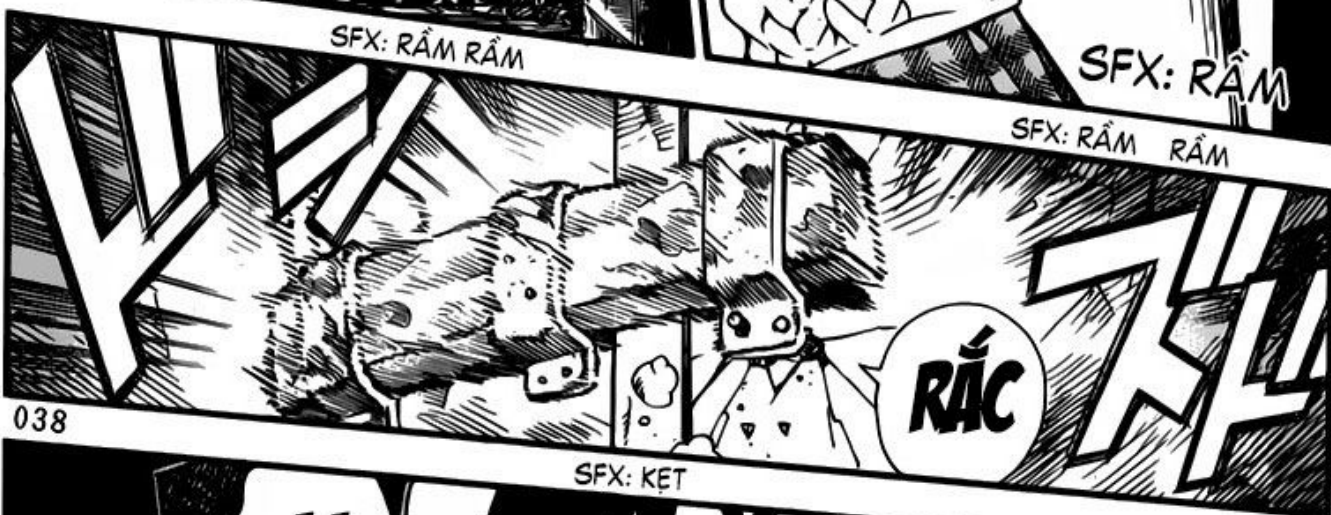
KHÔNG
PHẢI HAI-
BARA...

SFX: RẦM RẦM



HẢ?

SFX: RẦM



SFX: RẦM RẦM

RẮC

SFX: KẾT

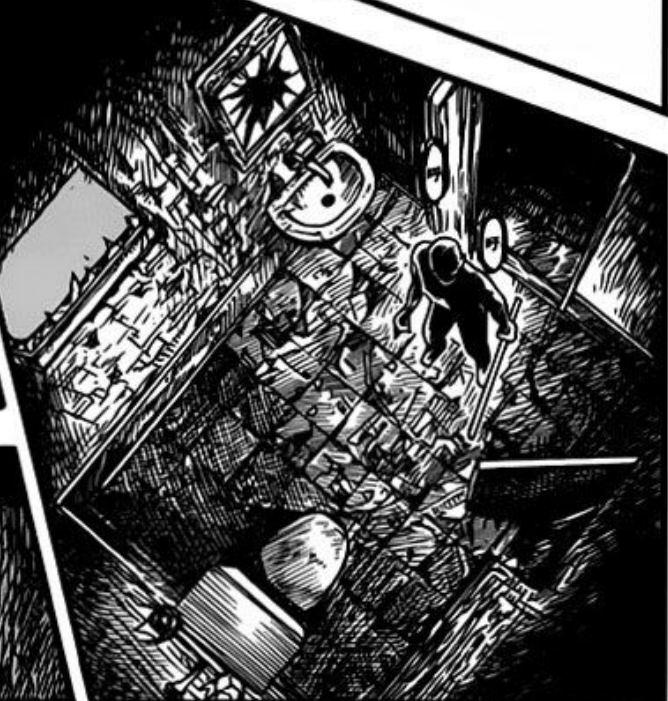


AA
A...

A...



SFX: KÍT KÍT



SFX: CẠCH

039





SFX: VÙ



SFX: RẦM



SFX: KẾT



NHƯNG,
NHƯNG
MÀ...

CẬU NGHE HIỂU KIỂU GÌ THẾ HẢ?
TỚ ĐÃ NÓI LÀ PHẢI TRỐN RỒI CƠ
MÀ!? CÙNG MAY LÀ TỚ ĐANG Ở
TRONG LỐI ĐI BÍ MẬT NÀY NÊN
CẬU THOÁT ĐƯỢC, CHỨ KHÔNG
GIỜ NÀY ĐÃ BỊ GIẾT RỒI ĐÂY!!

Ừ,
ỪM
...

THÔI NÀO, LAU
NƯỚC MẮT
ĐI... CÒN PHẢI
TÌM MỌI
NGƯỜI
NỮA...

TRỜI ĐẤT,
CHÁN CẬU
QUÁ ĐẦY
...

SAO TỚ
CÓ THỂ
MỘT MÌNH
TRỐN ĐI
ĐƯỢC!!

TRONG KHI
CÁC CẬU
ĐANG GẶP
NGUY HIỂM
NHƯ THẾ,

NẾU TỚ NHỚ
KHÔNG NHẦM
THÌ CÁC CẬU
ĐƯỢC BÁC
TIẾN SĨ CHO
HUY HIỆU CÓ
GẮN MÁY THU
PHÁT ĐÚNG
KHÔNG?

Ờ ĐÂY
RỘNG
THẬT
...

SAO
LẠI...

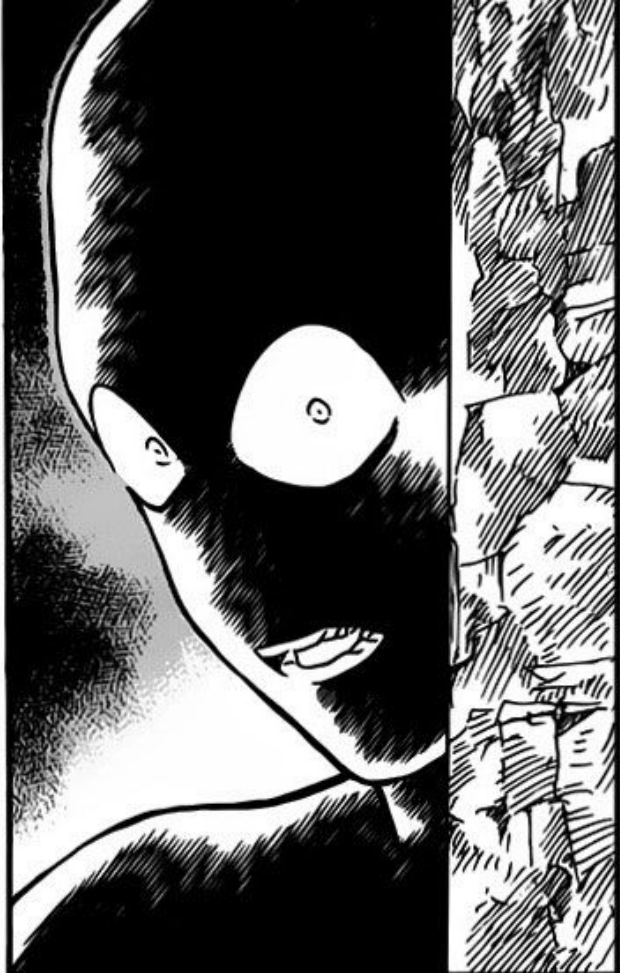
SAO
...

NẾU ĐÚNG
LÀ CẬU
ẤY ĐANG
Ở TRONG
NÀY THẬT
THÌ CÓ
THỂ CÙNG
ĐÃ BỊ KÉ
VỪA RỒI
BẮT ĐI...

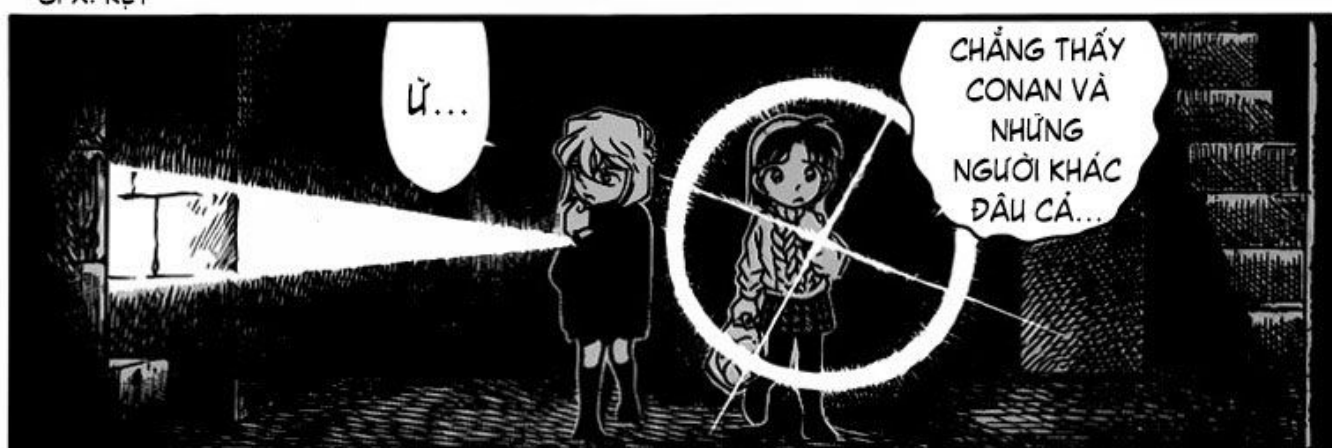
CÒN
MIT-
SUHI-
KO?

THẾ SAO? VẬY CHỈ
CÒN MỖI CÁCH ĐI
BỘ TÌM KIẾM XUNG
QUANH THÔI...

Ừ, NHƯNG NÓ HẾT
PIN NÊN BÁC TIẾN
SĨ ĐANG CẮM... LÊ
RA BÁC ẤY SẼ ĐƯA
LẠI LÚC CẮM TRẠI,
NHƯNG...



SFX: KẾT



042



CHỈ CÒN MỖI XƯƠNG THỂ
NÀY, CHẮC CHẴN NGƯỜI
NÀY CHẾT KHÁ LÂU RỒI...
NHƯNG THEO NHƯ LỚP BỤI
Ở TRÊN THÌ CÓ VẼ NHƯ NÓ
MỚI ĐƯỢC ĐẶT Ở ĐÂY
KHÔNG LÂU...

MỘT,
MỘT BỘ
XƯƠNG
NGƯỜI!!

!?

NHƯNG,
NHƯNG
MÀ NGƯỜI
NÀY LÀ
AI...?

CHẮC NÓ
ĐƯỢC CHUYỂN
ĐẾN ĐÂY
DO ĐÃ BỊ
EDOGAWA
PHÁT HIỆN
RA...

XEM RA NGƯỜI
KHẮC CHỮ TRÊN
BẠC CẦU THANG
ĐÓ CHÍNH LÀ
NGƯỜI NÀY RỒI
...

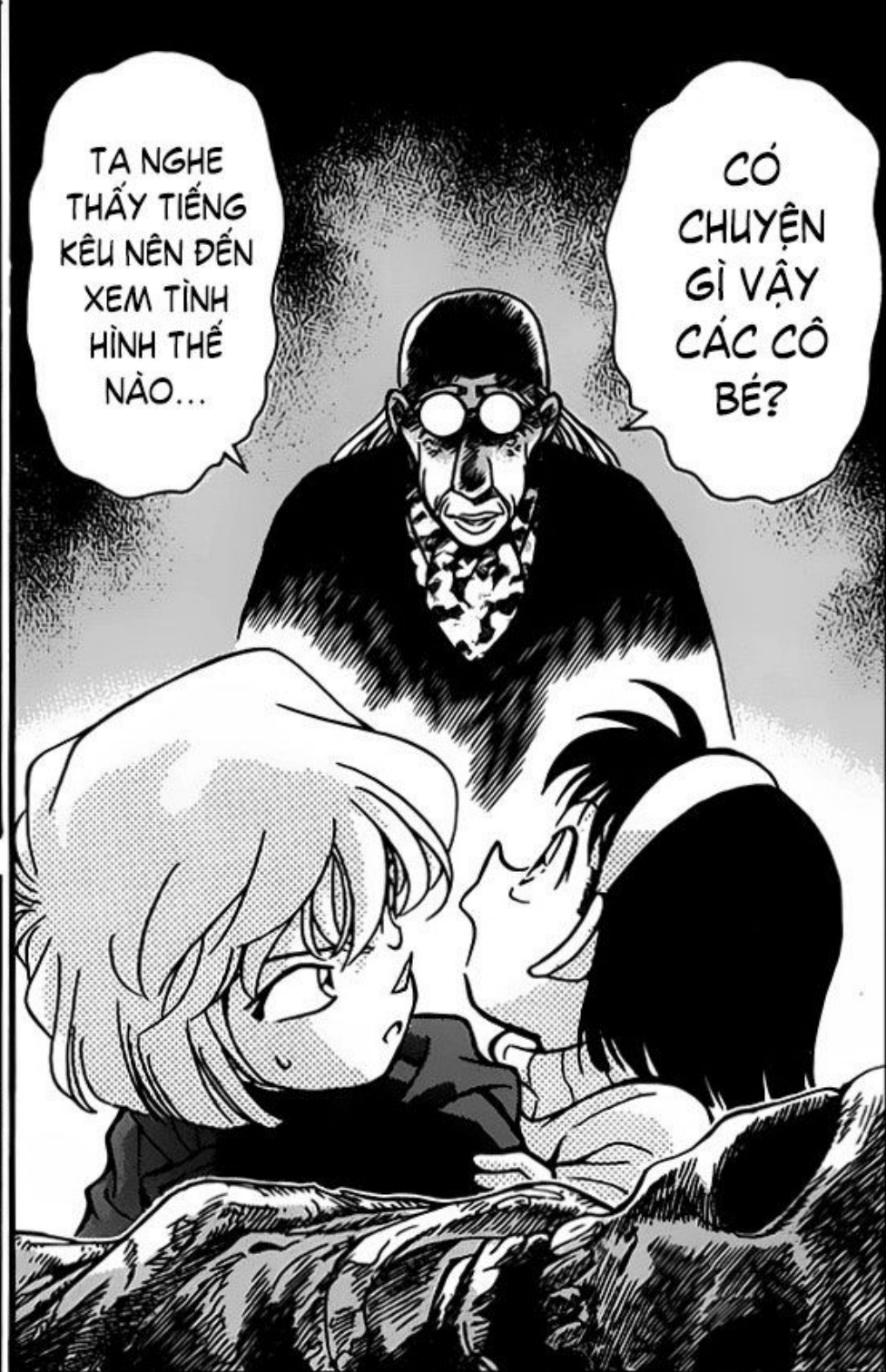
043

LÊ NÀO HUNG
THỦ ĐÃ "TRỞ
THÀNH" NGƯỜI
NÀY CHÍNH
LÀ...

LÊ
NÀO
...

DỰA VÀO
RĂNG VÀ
TÓC THÌ
TUỔI VÀ
GIỚI TÍNH
...

SO VỚI NHỮNG
XƯƠNG KHÁC
THÌ CHỈ CÓ
XƯƠNG CHÂN
LÀ BỊ TEO ĐI
THÔI...



NHƯNG HUNG THỦ SỢ
KHÔNG THỂ QUA MẮT
ĐƯỢC CON GÁI RUỘT CỦA
BÀ CỤ, VÌ VẬY MỚI GÂY RA
VỤ HÓA HOẠN NĂM ĐÓ ĐỂ
THIỆU CHẾT BÀ ẤY CÙNG
NHỮNG NGƯỜI GIÚP VIỆC
ĐÃ PHỤC VỤ CHO CỤ BÀ
SUỐT NHIỀU NĂM QUA!

CHÍNH LÀ KẸ ĐÃ GIẾT
CHẾT LÃO PHỤ NHÂN VÀ
BIẾN THÀNH BÀ ẤY! KẸ
NÀY GIAM GIỮ BÀ CỤ
LÚC ĐÓ KHÔNG ĐI LẠI
ĐƯỢC VÀO DƯỚI HẦM
NÀY RỒI PHẪU THUẬT
CHỈNH HÌNH CHO GIỐNG
VỚI BÀ CỤ VÀ GIẢ VỜ
MẮC BỆNH LÚ LẤN ĐỂ
QUA MẮT MỌI NGƯỜI!

VẬY
NGƯỜI
VỪA RỒI
LÀ AI
...?

CÁI XƯƠNG CHÂN
ĐÓ LÀ XƯƠNG CỦA
NGƯỜI ĐÃ KHÔNG ĐI
BỘ SUỐT MỘT THỜI
GIAN DÀI... HƠN
NỬA, DỰA VÀO GIỚI
TÍNH VÀ TUỔI, TỚ
CHẮC CHẮN ĐÓ
CHÍNH LÀ THI THỂ
CỦA LÃO PHỤ
NHÂN THẬT
SỰ!



SFX: SOẠT



CHỈ CẦN BIẾT ĐƯỢC SỰ TỒN
TẠI CỦA LỐI ĐI BÍ MẬT NÀY,
THÌ CÓ THỂ DỄ DÀNG PHÓNG
HỎA CÙNG NHƯ LÊN TRỐN ĐI
PHẪU THUẬT CHỈNH HÌNH
KHUÔN MẶT VÀ QUAY TRỞ
LẠI MÀ KHÔNG HỀ BỊ AI
PHÁT HIỆN RA...



NÓI ĐÚNG LẮM...
BÀ GIÀ ĐÓ ĐÃ
BIẾT LÝ DO TAO
XIN VÀO GIÚP
VIỆC Ở ĐÂY VÀ
ĐỊNH ĐUỔI TAO,
NÊN TAO MỚI
PHẢI HOÁN
ĐỔI...



SFX: CẠCH

045



BÔÔP

OÁI...

SFX: KENG

SFX: CACH

SFX: RET

DỪNG LẠI ĐI...

PHẢI ĐÂY, ĂN
NHIỀU MỚI CÓ
SỨC KHỎE
CHỦ!

ĐÚNG VẬY!
2 CẬU ẤY
CỨ NHƯ BÂY
GIỜ LÀ QUÁ
ỔN RỒI!!

VÔ DUYÊN VÔ
CỐ ĐI ÉP TRÉ
CON ĂN KIÊNG
LÀ MỘT SỞ
THÍCH KHÔNG
TỐT DÂU!

SFX: RỆT RỆT



047





CÁI GÌ?

TÔI LẠI BIẾT ĐƯỢC MỘT LỐI ĐI BÍ MẬT KHÁC MÀ BÀ ĐANG RẤT MUỐN BIẾT Đấy...

VẬY THÌ, XIN THÀNH THẬT CHIA BUỒN VỚI BÀ...

喀隆

SFX: CẠCH

KHÁ KHEN CHO CHÚNG MÀY ĐÃ TÌM RA SỰ THẬT! CÓ ĐIỀU, MUỐN BẮT MỘT KẺ ĐÃ QUÁ THÔNG THUỘC ĐƯỜNG HẦM NHƯ TAO Á? CỬ MO ĐI!



NHỜ ĐƯỢC BÀ DÀNH CHO NHIỀU THỜI GIAN TRONG BÓNG TỐI ĐỂ SUY NGHĨ Đấy...

PHẢI ...

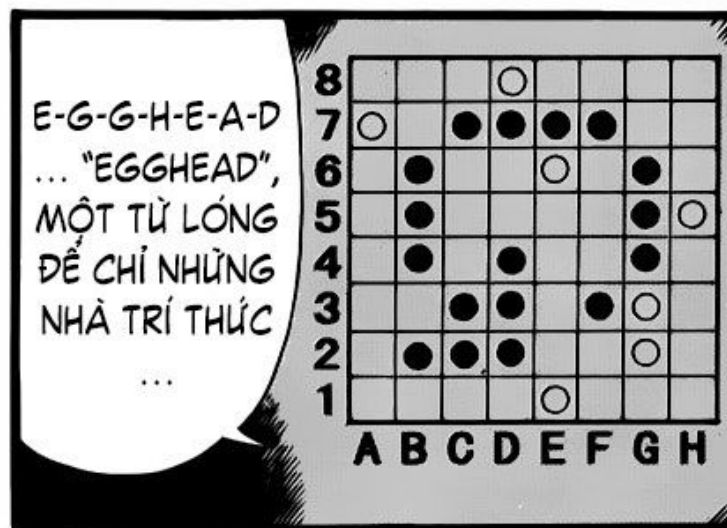


KHÔNG, KHÔNG LÊ MÀY ĐÃ GIẢI ĐƯỢC BÍ MẬT CỦA NHỮNG QUÂN CỜ ĐÓ RỒI À?

LÚC CẢNH SÁT ĐẾN ĐÂY THÌ TAO ĐÃ KỊP THỜI CAO CHẠY XA BAY RỒI ...



CẠCH



E-G-G-H-E-A-D ... "EGGHEAD", MỘT TỪ LÔNG ĐỂ CHỈ NHỮNG NHÀ TRÍ THỨC ...

CẦN CỬ VÀO VIỆC TRONG CỜ VUA, QUÂN ĐEN ĐẶT Ở NỬA TRÊN, QUÂN TRẮNG Ở NỬA DƯỚI, VÀ VIỆC ĐẦU NGỰA Ở QUÂN MÃ NHÌN VỀ PHÍA TRƯỚC, TÔI CÓ THỂ XÁC ĐỊNH ĐƯỢC HƯỚNG CỦA BÀN CỜ, TỪ ĐÓ XÁC ĐỊNH ĐƯỢC CÁC CỘT TỪ A ĐẾN H VÀ CÁC HÀNG TỪ 1 ĐẾN 8! SAU ĐÓ, ĐỌC CỘT CỦA CÁC QUÂN TRẮNG THEO THỨ TỰ HÀNG...



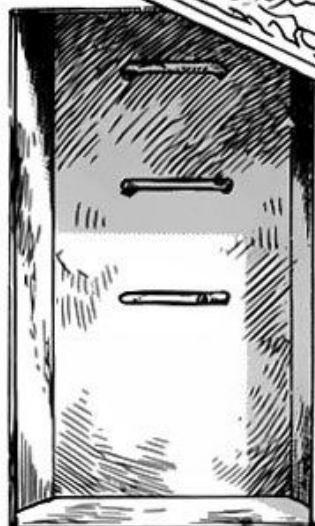
CUỐI CÙNG, XOAY BỨC TRANH ĐÓ NGƯỢC CHIỀU KIM ĐỒNG HỒ, NHƯ HÌNH MŨI TÊN MÀ CÁC QUÂN ĐEN TẠO THÀNH ...



!?

KHÔNG SAI... CHÍNH LÀ ÁM CHỈ ÔNG CHỦ LÂU ĐÀI NÀY, CÙNG LÀ TÁC GIẢ CỦA MẬT MÃ...

SẼ HIỆN
RA NGAY
TRƯỚC
MẮT THÔI
...



ĐƯỜNG
VÀO
LỐI ĐI
BÍ MẬT
ĐÓ...

*NGƯỜI NÀY CHO RẰNG G LÀ VIẾT TẮT CỦA "GREENERY".

KHO BÁU
MÀ TA
LUÔN TÌM
KIẾM...

ĐÃ 20
NĂM
TRÔI
QUA
...

Ôi ôi
ôi...

ôi...

NGƯỜI GIÚP VIỆC BỊ BÀ GIẾT
2 NĂM TRƯỚC VÌ CÙNG ĐI
TÌM KHO BÁU ĐÃ NHẦM
RẰNG CÁC QUÂN CỜ ĐEN
TẠO THÀNH CHỮ G, LẠI CÓ 1
QUÂN TRẮNG GIỮA CÁC
QUÂN ĐEN, NÊN HIỂU SAI
RẰNG TRONG TÒA THÁP
ĐƯỢC BAO XUNG QUANH
BỞI RỪNG CÂY*
CÓ CÁI GÌ ĐÓ...

NÓ LÀ
CỦA TA
...

TA SẼ
KHÔNG
NHƯỜNG
CHO AI
...

ĐANG
NẪM BÊN
KIA CẢNH
CỦA, TÒA
SÁNG LẤP
LÁNH...

SFX: CACH

打門門門

KHO
BÁU
CỦA
TA!!

SFX: CACH

嘰
嘰
嘰

CỦA
TA...



SFX: VUUU



HA HA...
KHÔNG
THỂ
NÀO...

HA...

"TA TẶNG CẢ LÂU
ĐÀI VÀ PHONG CẢNH
TUYỆT ĐẸP NÀY CHO
NGƯỜI ĐẶT CHÂN
ĐẾN ĐÂY ĐẦU
TIÊN"...

050



VÌ "KHO BÁU"
NÀY MÀ TA
PHẢI BIẾN
MÌNH THÀNH
BÀ GIÀ XẤU
XÍ SAO?

VÌ "KHO BÁU"
NÀY MÀ TAY
TA ĐÃ PHẢI
NHUỐM MÁU
BAO NHIÊU
NGƯỜI SAO?



**ĐÂY, ĐÂY
LÀ!?**

TRÊN CỬA
CHẮNG
PHẢI ĐÃ
VIẾT RẤT
RÕ HAY
SAO?

TRONG TÌNH TRẠNG
NHƯ MỘT CÁI XÁC
VÔ HỒN, THỂ HIỆN
RÕ TRÊN KHUÔN
MẶT KHÔNG CÒN
SỨC SỐNG CỦA
BÀ TA...

MỘT TIẾNG
SAU, CẢNH
SÁT ĐẾN VÀ
BẮT GIỮ KẸ
SÁT NHÂN
...

TẤT CẢ
CHỈ ĐỂ ĐỔI
LẤY CÁI
NÀY THÔI
SAO...

PÍP!

無力
無力

NHƯNG TRÁI LẠI,
ANH TAKAHITO
LẠI THỞ PHÀO
NHỆ NHÔM KHI
NGHE TIN HUNG
THỦ ĐÃ BỊ BẮT
...

SỰ THẬT
VỀ KHO
BÁU ĐÃ
KHIẾN
CHO ÔNG
MITSURU
KHÁ THẤT
VỌNG...

SFX: PHỊCH

NÓ ĐƯỢC THIẾT
KẾ ĐỂ KHI MỘT
CẢNH CỬA BÍ
MẬT NÀO ĐÓ
MỞ RA, MỘT TÍN
HIỆU SẼ ĐƯỢC
TRUYỀN ĐẾN
PHÒNG CỦA VUA
VÀ HOÀNG HẬU
...

ÔNG CHỦ ĐÃ CHO XÂY
DỰNG LẠI THEO ĐÚNG
NHỮNG GÌ ĐƯỢC VIẾT,
ĐÓ LÀ MỘT LỐI ĐI BÍ
MẬT ĐƯỢC DÙNG ĐỂ
VUA VÀ NGƯỜI NHÀ ĐI
LÁNH NẠN KHỎI LÂU ĐÀI
KHI CÓ BIẾN CỐ XẢY RA.

CÒN NỮA, TỪ
CĂN PHÒNG Ở
ĐẰNG SAU MÁI
NHÀ ĐÓ, CHÚNG
TÔI TÌM THẤY
MỘT CUỐN SỔ
TAY CỦA ÔNG
CHỦ QUÁ CỐ
VÀ BIẾT ĐƯỢC
THÊM NHIỀU
CHUYỆN VỀ
LÂU ĐÀI...

HÓA RA
TAKAHITO Ở
LẠI LÂU ĐÀI
LÀ ĐỂ BÍ MẬT
ĐIỀU TRA VỀ
VỤ HỎA
HOẠN NĂM
XƯA MÀ ANH
RẤT NGHI
NGỜ...



052



名探偵 204

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

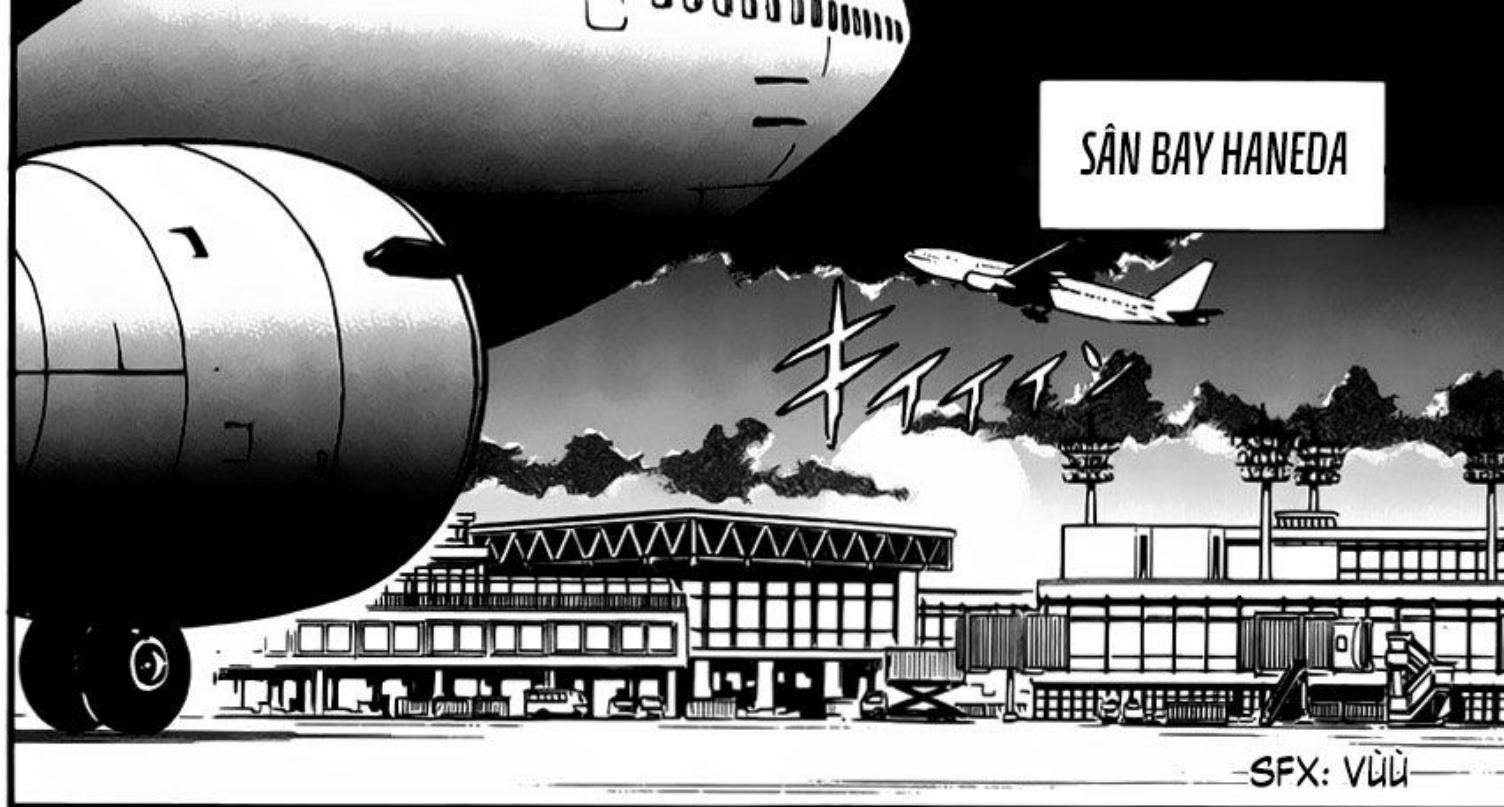
Raw: Minkun

CÂU
CHUYỆN
Ở ĐỘ
CAO
HƠN
10000M
!

ĐIỂM
KHỞI
ĐẦU
CỦA
RẤT
NHIỀU
SỰ
KIỆN!



FILE 204: LỜI CHÀO ĐẦU TIÊN



SÂN BAY HANEDA

SFX: VÙÙ

054



LÀ CÁI
KIA KÌA!

CÁC
CẬU
OI!

BIRD

SFX: XÌ XÀO



BỐ
BUỒN
CƯỜI
THẬT...

CHẾT TIẾT! ĐƯỜNG ĐƯỜNG LÀ
MORI KOGORO NỔI TIẾNG, VẬY
MÀ LẠI PHẢI ĐI TRÔNG LÙ CON
NÍT KHI ĐI DU LỊCH OKINAWA
SAO? TỤT HẾT CẢ HỨNG...



ĐÓ LÀ
TRƯỚC
KHI BỐ
BIẾT PHẢI
DẪN
THEO CẢ
BỌN
NHÓC...

CHẴNG PHẢI CHIỀU QUA
BỐ VẬY CÒN HÍ HỨNG
"HÁY ĐỢI ANH NHÉ,
NHỮNG THIÊN THẦN TRÊN
BÃI BIỂN CỦA ANH"
À? SAO GIỜ LẠI...



LOẠI CHỖ
KHÁCH CỜ
LỚN BOEING
747 VỚI CHIỀU
DÀI LÊN ĐẾN
70,7M CƠ
MÀ!

ÔI, NÓ
TO
QUÁ!

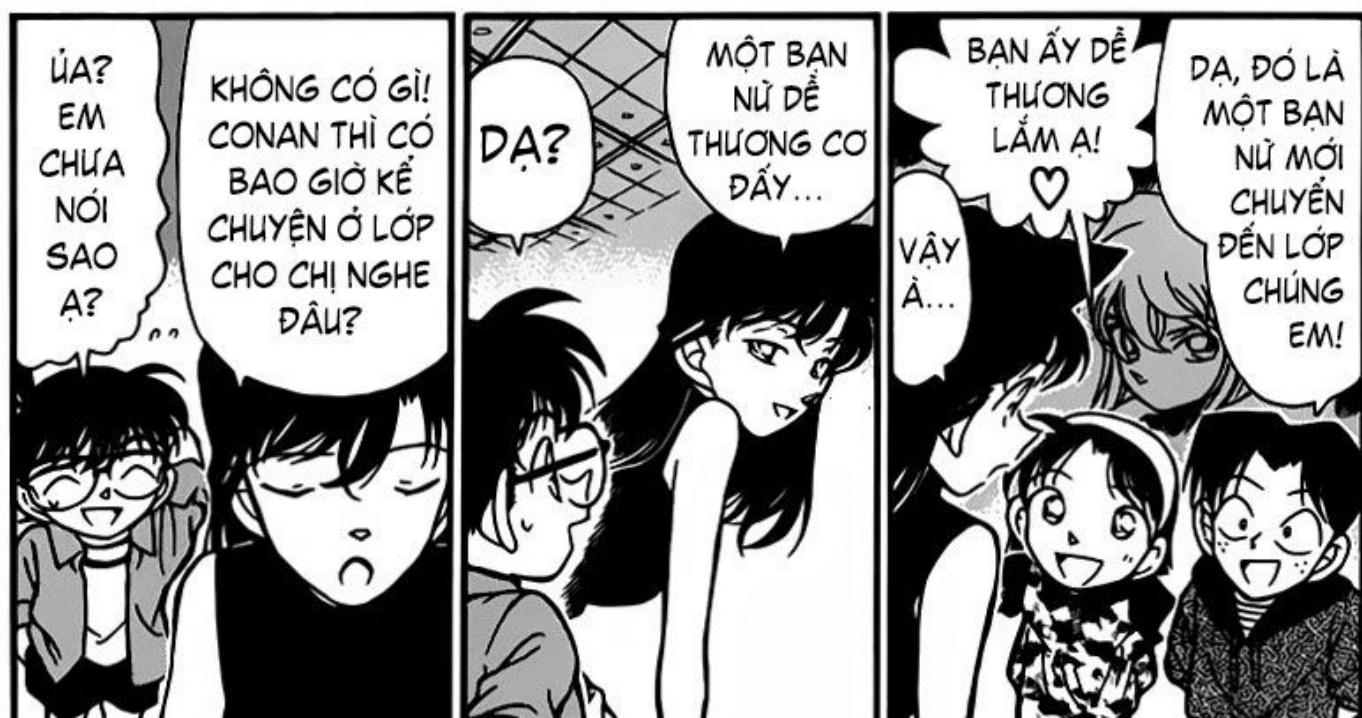
MÁY BAY
MÀ CHÚNG
MÌNH SẮP
SỬA ĐƯỢC
NGỒI LÊN
ĐÂY!

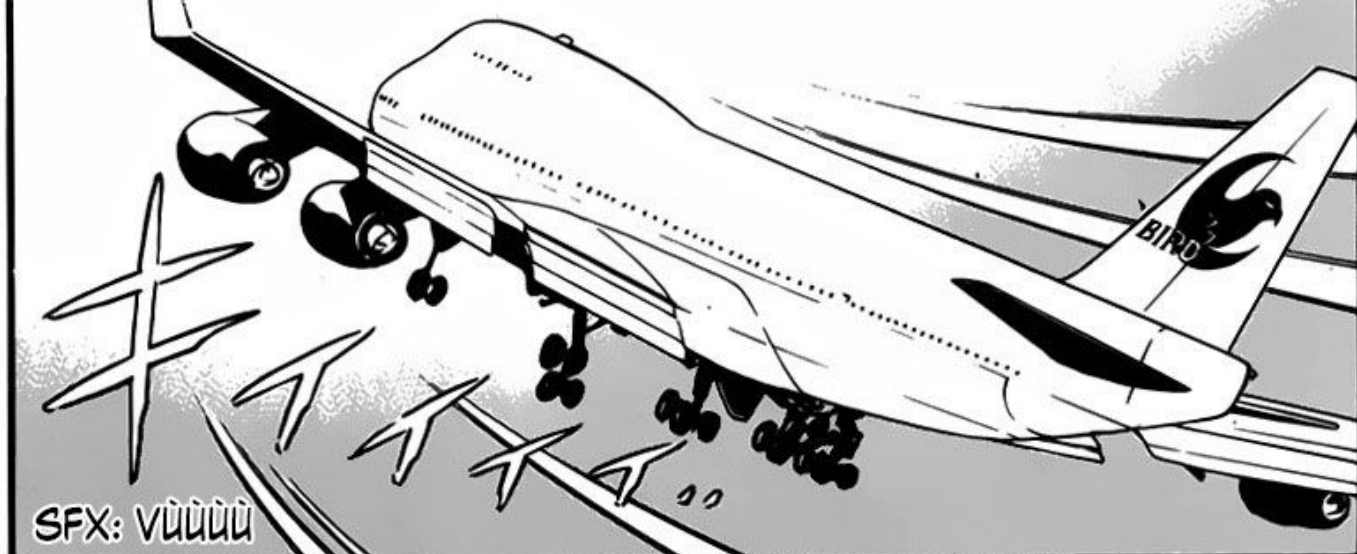


SFX: OÁP



055





056



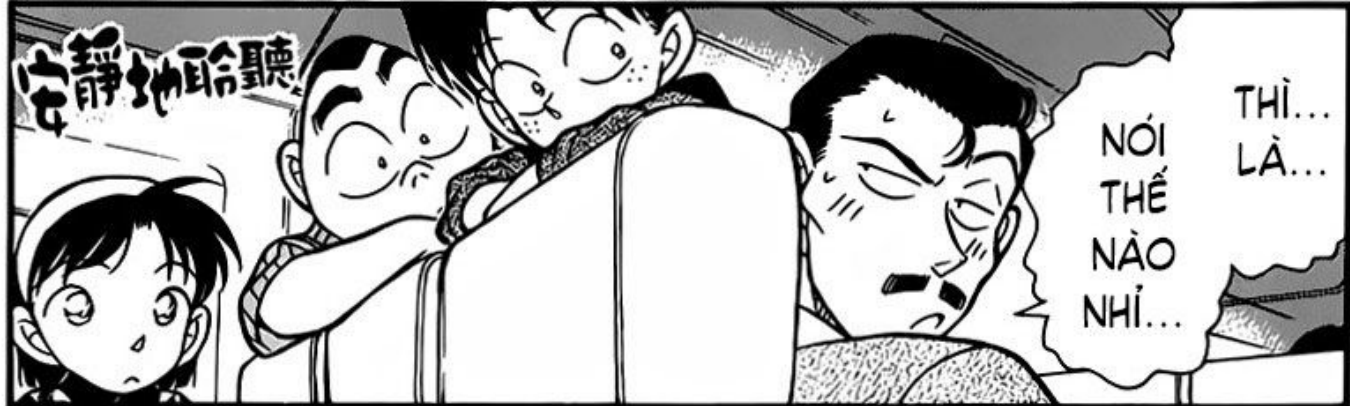
SFX: SOẠT

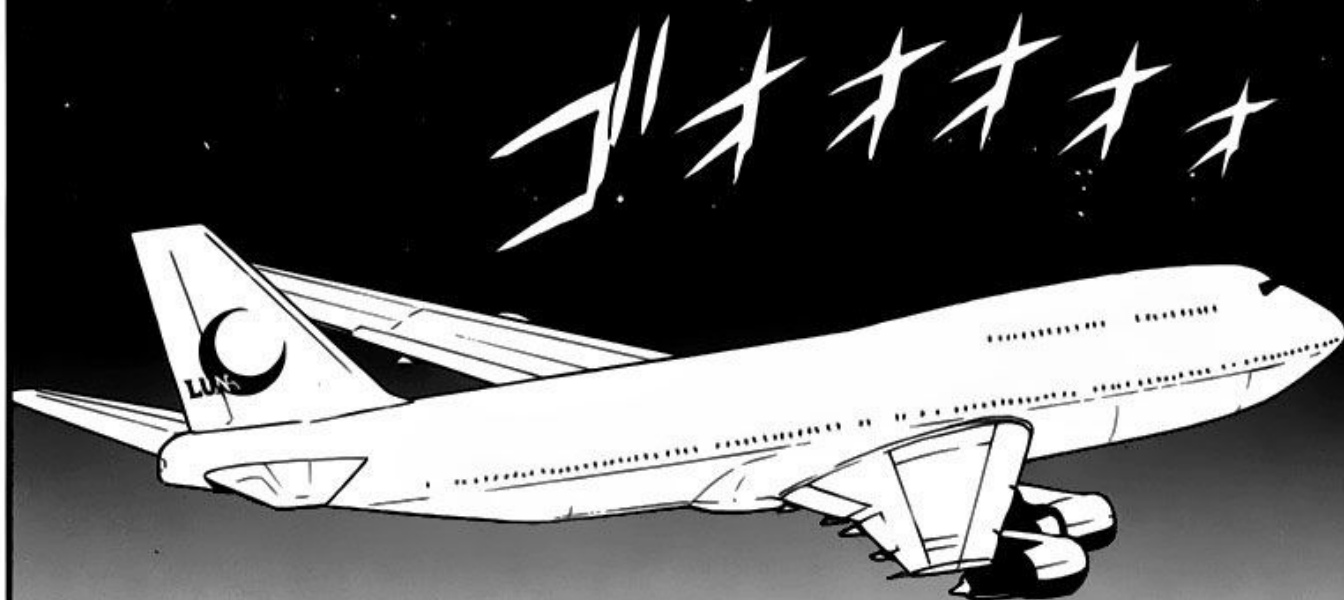




SFX: CHĂM CHÚ

057





SFX: VÙNÙNÙ

058



XIN
LỖI...



NẾU MUỐN
HÚT, XIN
MỜI SANG
KHOANG
KHÁC
CHO!

CẬU ĐANG
LÀM PHIỀN
MỌI NGƯỜI
ĐÂY!

UKAI TSUNEO
(47) NHÂN VIÊN
CÔNG TI



OÁP
...

KHOANG
NÀY CẤM
HÚT THUỐC
MÀ...

CẬU LÀM ƠN
NGỪNG HÚT
THUỐC ĐƯỢC
KHÔNG?



SFX: PHÙ



AMANO TSUGUMI
(27) NHIẾP ẢNH GIA



OTAKA KAZUHIRO
(29) NHIẾP ẢNH GIA



SFX: SOẠT

059

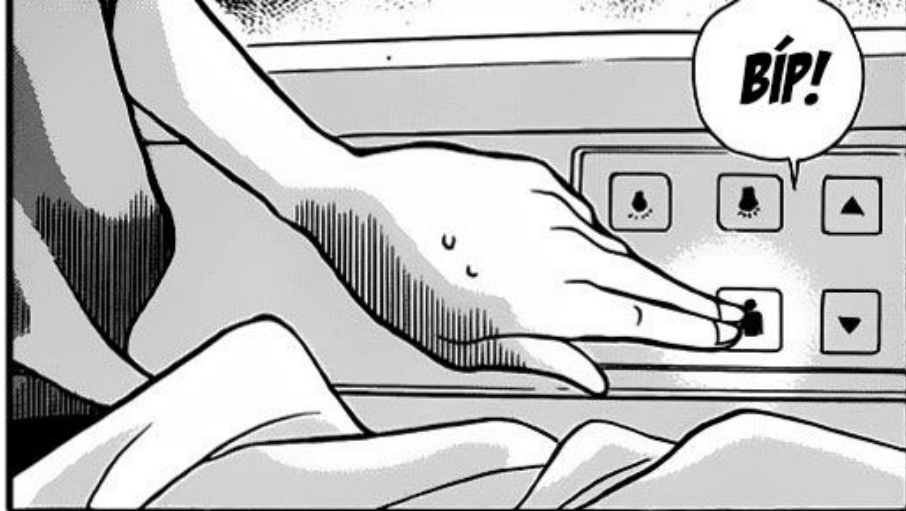


NẾU NHẬN ĐƯỢC SỐ TIỀN ĐÚNG NHƯ BỌN HỌ ĐÃ NÓI THÌ ANH SẼ TIỀN GẦN HƠN TỚI GIẤC MƠ ĐƯỢC CẤP THẺ XANH!



060





BÍP!



XIN LỖI
CÔ... TÔI
THẤY
BUỒN NÔN
QUÁ...

QUÝ
KHÁCH
CÓ YÊU
CẦU GÌ
A?

SFX: CỘP CỘP CỘP



SFX: VÙÙÙÙÙ

061



VÂNG... XIN
QUÝ KHÁCH
VUI LÒNG ĐỢI
MỘT CHÚT
...

CÔ CÓ
THUỐC
LƯỚNG
KHÔNG?

SFX: NGOẮT NGOẮT



CHẢ LÀ TÔI
KHÔNG THÍCH
NGỒI LÂU MÁY
BAY THÔI, NÓ
KHIẾN TÔI THẤY
BỒN CHỒN...

À, KHÔNG
CÓ GÌ...

SAO
VẬY
A?



東張

西望

?



062



SFX: BỘP





SFX: VÙUUUU



NGƯỜI TRONG
NÀY DỪNG NHÀ
VỀ SINH LÂU
QUÁ, TÔI GỖ
CỦA MÃI VẪN
CHẢ THẤY TRÁI
LỖI!

THƯA QUÝ
KHÁCH, CÓ
CHUYÊN GÌ
THẾ?

HỦ!

SFX: CỘC CỘC



QUÝ
KHÁCH
?

THƯA
QUÝ
KHÁCH
?

SFX: KET



NÀY!!

NÀY
!!

SFX: CỘC CỘC

063



打開門

ĐẠ... NẾU
QUÝ KHÁCH
CẢM THẤY
KHÓ CHỊU
...

VẬY TÔI
XIN PHÉP
...

喀嚓

SFX: CẠCH



!?

A...

SFX: Á Á Á Á Á



SFX: PHỤT

SFX: XÒN XAO (X3)

065





066 SFX: XÔN XAO



SFX: XÔN XAO



SFX: XÔN XAO





SFX: XÔN XAO



SFX: XÔN XAO



067





HUNG KHÍ LÀ
MỘT VẬT NHỎ
CÓ HÌNH DẠNG
TƯƠNG TỰ DÙI
ĐỤC ĐÁ...

NGUYÊN NHÂN
TỬ VONG LÀ
DO NGẠT THỞ
VÌ BỊ CHẤN
THƯƠNG TỬY
SỐNG CỎ...

068

SFX: SOẠT



CÓ VẼ TRƯỚC
KHI BỊ ĐÂM
CHẾT, NẠN NHÂN
ĐÃ BỊ CHO NGỦ
MỘT LOẠI
THUỐC GÂY
MÊ...

拉開來

THÊM
VÀO
ĐÓ...

NORON HỒ HẤP
LUNG TỬ TRUNG
KHU HỒ HẤP Ở
HÀNH NÃO SẼ BỊ
TỔN THƯƠNG
LÀM NẠN NHÂN
DẦN DẦN KHÔNG
THỞ ĐƯỢC NỮA,
DẪN ĐẾN TỬ
VONG.

MỘT KHI
ĐÃ ĐÂM
VÀO ĐÂY
...

CÔ TRÁNH
RA NÀO!!

GIỜ VẪN
CHƯA THỂ
NÓI ĐƯỢC
...

VẬY AI
LÀ HUNG
THỦ THẾ
A?

HÃN KHÔNG
THỂ CHẠY
TRỐN ĐI ĐÂU
ĐƯỢC!

NHƯNG
CÔ
ĐỪNG
LO...

HUNG THỦ CHẮC
CHẴN VẪN CÒN Ở
TRÊN CON CHIM
SẮT KHỔNG LỒ
ĐANG BAY TRÊN
BẦU TRỜI THÁI
BÌNH DƯƠNG
NÀY...

**CẬU NHÓC,
CẬU LÀ AI
VẬY HẢ?**

VÂNG
...

ĐÂY CHÍNH
LÀ TRANG
ĐẦU TIÊN
...

THẨM
TỬ!

CHÁU
LÀ
KUDO
SHIN-
ICHI...

VÀ CŨNG LÀ
VỤ ÁN ĐẦU
TIÊN TRONG
CUỐN TRUYỆN
VỀ SHINICHI!

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 2



EDEN

DETECTIVE
CONAN



MÁY BAY VÀ CÁI
ĐẦU CỦA ANH
CHÀNG THẨM TỬ..
THỨ NÀO SẼ
NHANH HƠN?



FILE 205: CẢNH CỬA ĐÓNG KÍN GIỮA BẦU TRỜI



072

SFX: BỘP BỘP





À, Vâng ...

TÔI MUỐN CHỤP LẠI HIỆN TRƯỜNG ...

XIN LỖI, CÔ CÓ THỂ TÌM CHO TÔI MỘT CÁI MÁY ẢNH ĐƯỢC KHÔNG?

NHƯNG MÀ...



TÔI ĐÃ MƯỢN HÀNH KHÁCH MỘT CHIẾC MÁY ẢNH THƯỜNG VÀ MỘT CHIẾC POLAROID RỒI CHỤP KHOẢNG 60 KIỂU TẤT CẢ ...

CÔ BẢO SAO?

LÚC NÀY CẬU ĐÂY ĐÃ BẢO TÔI CHỤP ẢNH RỒI...



MÀ CHÁU THÌ LIÊN QUAN GÌ ĐẾN VỤ NÀY CHỨ? MỚI VÀO CẤP 3 THÔI PHẢI KHÔNG!? KHÔNG BIẾT GÌ THÌ ĐỪNG VÀO ĐÂY RỒI LÀM RỐI LOẠN HIỆN TRƯỜNG NỮA!

KHÔNG CẦN THẬN LÀ BỊ TÌNH NGHỊ NHƯ CHƠI ĐẤY!



HẢ?

NHƯNG KHÔNG THẤY CÓ BẤT CỬ BIỂU HIỆN ĐÁNG NGHỊ NÀO NHƯ GIẤU GIỂM HAY LAU CHÙI THỨ GÌ ĐÂU Ạ...

NGOÀI RA, THEO LỜI CẬU ẤY, TÔI ĐÃ DỪNG QUAN SÁT MỌI HÀNH ĐỘNG CỦA CẬU ẤY TỪ NÀY ĐẾN GIỜ...

073



NGOÀI RA CÒN 3 ĐIỂM LÀM CHÁU QUAN TÂM ...

CHÁU NGHĨ NẠN NHÂN ĐÃ CHẾT CÁCH ĐÂY 1 ĐẾN 2 TIẾNG ĐỒNG HỒ...

THEO NHƯ TÌNH TRẠNG TỤ MÁU VÀ ĐỘ CỨNG CỦA QUAI HÀM,

NHƯNG NẾU KHÔNG BIẾT CÁCH KHÁM NGHIỆM SẼ LÀM ẢNH HƯỞNG TỚI ĐỘ CO CỨNG CỦA CÁC CƠ, KHI ĐÓ RẤT KHÓ XÁC ĐỊNH THỜI GIAN TỬ VONG...



074 SFX: SOAT





SFX: OÁP



075





076





CẬU MAU ĐI TÌM HIỂU XEM CÓ HÀNH KHÁCH NÀO QUANH QUẦN GẦN KHU VỰC NHÀ VỆ SINH TRONG KHOẢNG 1, 2 TIẾNG TRƯỚC KHI NẠN NHÂN CHẾT KHÔNG CHO TÔI!

PHẢI TÌM RA NHÂN CHỨNG TRƯỚC ĐÃ!

關上門



CHẲNG QUA CHỈ LÀ MỘT CẬU HỌC SINH CẤP 3 THÍCH ĐỌC TRUYỆN TRINH THÁM HAY SÁCH Y HỌC RỒI BẮT CHƯỚC LÀM THẨM TỬ THÔI!

VỚ VẤN! DÙ SAO NÓ CÙNG KHÔNG THỂ CÓ KINH NGHIỆM BẰNG CHÚNG TA ĐƯỢC!

Ồ, VẬY THÌ HAY QUÁ! CẬU ẤY CÓ THỂ GIÚP CHÚNG TA...

SFX: RẦM



CÓ TẤT CẢ 4 NGHI PHẠM ...

077



CHÁU ĐÃ QUAN SÁT MÃI NHƯNG KHÔNG CÓ AI ĐI VÀO KHOANG HÚT THUỐC CẢ NÊN CHÁU NGHĨ CHẮC CHẴN MÌNH KHÔNG NHẦM!

GHẾ NGỒI CỦA CHÁU Ở ĐUÔI MÁY BAY!



THỜI GIAN VÀ THỦ TỤC CHÍNH XÁC THÌ CHÁU KHÔNG DÁM CHẮC, NHƯNG NẾU ĐƯỢC NHÌN MẶT THÌ CHÁU CÓ THỂ CHỈ RA NGƯỜI NÀO ĐÃ ĐI VỆ SINH!

TRỪ NẠN NHÂN RA, LÚC ĐÓ CHỈ CÓ 4 NGƯỜI ĐI VỆ SINH THÔI Ạ!

HẢ?



QUAN... QUAN SÁT MÃI... KHÔNG LẼ CẬU ...

TẤT NHIÊN CHÁU CÙNG ĐÃ LOẠI TRỪ CÔ TIẾP VIÊN ĐÃ PHÁT HIỆN RA NẠN NHÂN VÀ ÔNG HÀNH KHÁCH BỊ SAY MÁY BAY KIA RỒI. XÉT VỀ MẶT THỜI GIAN HỌ KHÔNG THỂ GÂY ÁN ĐƯỢC ...



078



CHÚ NGỒI
NGAY
CẠNH LỐI
ĐI...

UKAI TSUNEO
(47) NHÂN VIÊN
CÔNG TI

CẢ CHỊ
NGỒI BÊN
CẠNH!

AMANO TSUGUMI
(27) NHIẾP ẢNH GIA

CHỊ GÁI
NÀY...

EDWARD CROWE
(51) PHÓNG VIÊN
TỰ DO

VÀ ÔNG
KHÁCH NƯỚC
NGOÀI NGỒI
NGAY TRÊN
...

**TACHIKAWA
CHIZURU (29)**
NHIẾP ẢNH GIA

SFX: XÔN XAO.

SFX: XÔN XAO

079

TẠM THỜI XIN MỜI 4 VỊ ĐI
CÙNG CHÚNG TÔI TỚI NHÀ
VỆ SINH Ở ĐUÔI MÁY BAY!
MỌI CHUYỆN SẼ ĐƯỢC
GIẢI THÍCH SAU!

CÓ
CHUYỆN
GÌ VẬY?

SAO
THẾ?

ỪM.

Ồ, HỌ NGỒI
GẦN NHAU
NHỈ?







KHÔNG
THỂ
NÀO...

KHÔNG...
CHÚNG TÔI
KHÔNG THẤY
TẤM PHIM NÀO
CẢ...

ỦA? SAO
THẾ? CÁC
ANH KHÔNG
THẤY NÓ Ở
TÚI TRONG
CỦA ÁO ANH
OTAKA À?



CẬU TA
NÓI CÓ
MỘT TÒA
BÁO MUỐN
MUA VỚI
GIÁ RẤT
CAO...

LÀ MẤY
THƯỚC PHIM
CẬU TA MANG
RA KHOE VỚI
VỀ RẤT ĐẮC
Ý...



PHẢI
...

THANH TRA NÀY,
NGÀI CÓ NÓI OTAKA
ĐÃ CHẾT DO BỊ ĐÂM
MỘT NHÁT VÀO SAU
GÁY PHẢI KHÔNG
...



CHUYỆN NÀY
NGƯỜI TRONG
NGHỀ AI MÀ
CHẴNG BIẾT...
ANH TA TỪNG
GẶP RẤT NHIỀU
TÒA BÁO VỀ
VỤ ẢNH NÀY
MÀ...

NÓI VẬY THÌ
HUNG THỦ
PHẢI LÀ
NGƯỜI BIẾT
VỀ MẤY
THƯỚC PHIM
ĐÓ RỒI
...



2 CÔ NÀY ĐỀU CHỈ LÀ
NHIẾP ẢNH GIA GIỐNG
TÔI VÀ OTAKA, LÊN
CHUYẾN BAY NÀY ĐỂ
ĐI NGHỈ THÔI...

VẬY THÌ HUNG
THỦ PHẢI LÀ
MỘT TÊN
CHUYÊN NGHIỆP
RỒI...

NGÀI NGHI
NGỜ HỌ XEM
RA KHÔNG
ĐƯỢC HỢP LÍ
CHO LẮM...

**SAGINUMA
NOBORU (30)**
NHIẾP ẢNH GIA

081



TƯỜNG
THUẬT LẠI
TÌNH HÌNH
LÚC ĐÓ
XEM NÀO
...

VẬY XIN
QUÝ VỊ
VUI
LÒNG
...



DÙ LÀ
PHỤ
NỮ ĐI
NỮA
...

KHÔNG ĐÁU...
CHỈ CẦN CÓ MỘT
CHÚT KIẾN THỨC VỀ
Y HỌC, THUỐC MÊ
VÀ HUNG KHÍ THÌ
AI CŨNG CÓ
THỂ LÀM
ĐƯỢC...





**CÁI
GÌ!?**



SFX: VÙÙÙÙ

085

NHƯNG
CÙNG
KHÔNG
THẤY
CÓ...

TÔI CÙNG ĐÃ
NHỜ TÌM KIẾM
TẤT CẢ NHỮNG
CHỖ KHẢ NGHỊ
TRONG MÁY
BAY...

VÂNG...
KHÔNG AI
CÓ VẬT
NÀO GIỐNG
NHƯ DÙI ĐỤC
ĐÁ CẢ!

**KHÔNG TÌM
THẤY HUNG KHÍ
TRÊN NGƯỜI
HAY TRONG
HÀNH LÝ CỦA CẢ
5 NGHI PHẠM
À!?**

SHIN-
ICHI!?

Ơ KÌA,
SHIN-
ICHI...

NÀY CHÁU! CHÁU
CÓ DÁM CHẮC LÀ
CHỈ CÓ MẤY
NGƯỜI ĐÓ ĐI VỆ
SINH KHÔNG
ĐẤY!?





086



名探偵 **★ SERIES PART 3 ★**
CONAN
DETECTIVE CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun



**GIỐNG QUÂN CỜ HON
LÀ QUÂN BÀI...**



FILE 206: CON ÁT CHỦ BÀI CUỐI CÙNG

HẢ? CHO
KIỂM TRA
LẠI!?



SFX: VUUUU

VIỆC KHÔNG TÌM
THẤY HUNG KHÍ TRÊN
MÁY BAY CHỨNG TỐ
HUNG THỦ VẪN CÒN
ĐANG GIỮ NÓ

VÀNG
A...

CHÁU BẢO
CHÚNG TA NÊN
KIỂM TRA HÀNH
LÍ XÁCH TAY VÀ
KHÁM NGƯỜI 5
HÀNH KHÁCH KIA
MỘT LẦN NỮA
SAO?

MONG BÁC
DỪNG BỎ
QUA CHI
TIẾT NÀO
A...

HỪ... CÁI
NÀY CHÁU
KHÔNG
NÓI THÌ TA
CÙNG
BIẾT!!

VỚI THỦ HUNG
KHÍ MÀ CHO DÙ
CẢNH SÁT CÓ
NGHI NGỜ VÀ
KIỂM TRA THÌ
CÙNG KHÔNG
THỂ PHÁT HIỆN
RA ĐƯỢC...

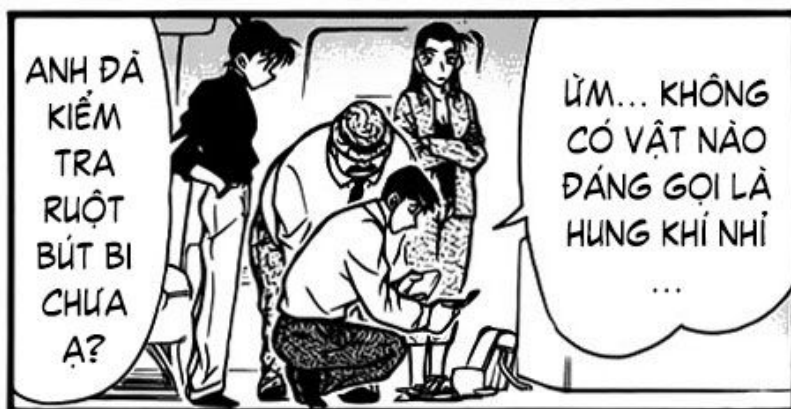
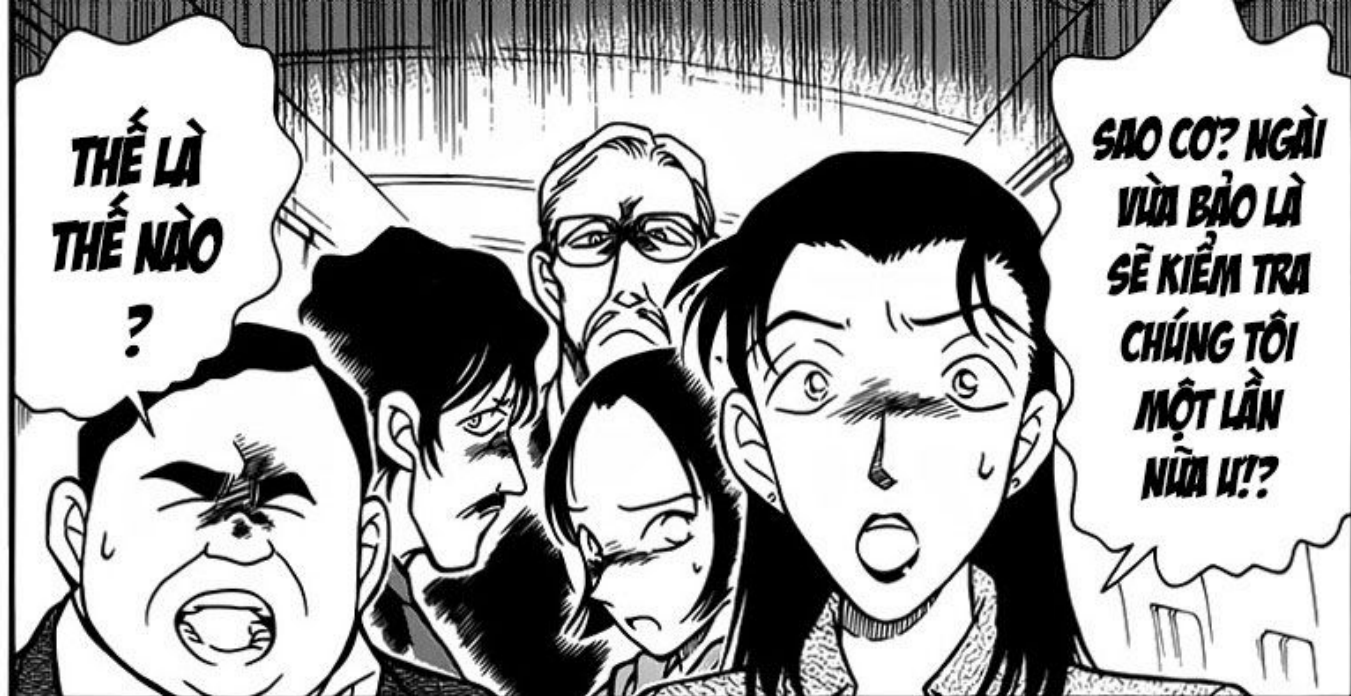
ĐÂY CÒN LÀ
VỤ GIẾT NGƯỜI
TRONG PHÒNG
KÍN, NÊN RÕ
RÀNG NÓ ĐÃ
ĐƯỢC LÊN KẾ
HOẠCH TỪ
TRƯỚC...

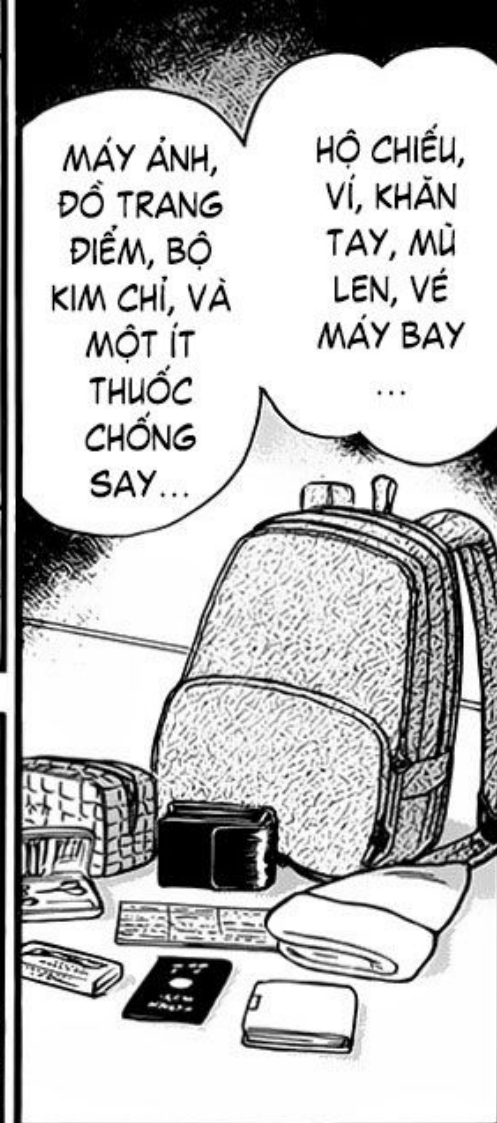
088

NÊN RẤT CÓ
KHẢ NĂNG
THỦ ĐÓ ĐÃ
ĐƯỢC
NGỤY
TRANG
RỒI...

BỞI VÌ HUNG KHÍ
ĐÃ CÓ THỂ DỄ
DÀNG QUA
ĐƯỢC MÁY DÒ
KIM LOẠI VÀ
MÁY KIỂM TRA
HÀNH LÍ BẰNG
TIA X TRƯỚC
KHI LÊN MÁY
BAY...







090

SFX: CÁCH





(Idem que
l'esperance
des nés...)

Qu'en fait,
tu l'as vu...
non... non...

XIN LỖI,
ÔNG NÓI
RÕ HƠN
VỀ QUYỀN
SẾC NÀY
ĐƯỢC
KHÔNG?



2 CUỐN SÁCH,
HỘP KÍNH, BỘ
KIM CHỈ VÀ
MỘT QUYỀN
SẾC DO NGÂN
HÀNG MÌ PHÁT
HÀNH...

HỘ CHIẾU, VÍ,
KHĂN TAY,
VÉ MÁY
BAY, KHĂN
MẶT, BÁO
...



ĐỒNG HỒ ĐEO
TAY, THUỐC
LÁ, BẬT LỬA,
VÉ MÁY BAY
VÀ KHÁ
NHIỀU THUỐC
CHỐNG
SAY...

HỘ CHIẾU,
VÍ, KHĂN
TAY, MÁY
ẢNH, PHIM
ĐÃ ĐƯỢC
TRÁNG...



TÔI CHƯ
GÌ?
ĐÂY
!

NGƯỜI
CUỐI
CÙNG...



ÔNG ẤY BẢO LÀ ĐỊNH
DỪNG NÓ ĐỂ MUA MẤY
TÁC PHẨM NGHỆ THUẬT
Ở NHẬT, NHƯNG KHÔNG
CÒN MÓN LƯNG Ý NÊN
KHÔNG MUA NỮA...

Ồ...

091



HẢ?

CÒN THUỐC
PHIM NÀY...
TÔI XEM
ĐƯỢC
CHỦ?



Ơ NÀY
...



PHẢI
...

ĐÚNG
KHÔNG
?

TẠI TÔI HAY
SAY MÁY
BAY NÊN
CHIZURU VÀ
TSUGUMI
CHO TÔI
ĐẤY...

ANH
MANG
THEO
NHIỀU
THUỐC
NHỈ...



Ơ, CHẴNG PHẢI
NÓ GIỐNG VỚI
PHIM CỦA ANH
OTAKA HAY
SAO?

**NÀY, ĐỦ
RỒI ĐẤY!**

ĐÚNG
THẬT... CÒN
CÓ CẢ MỘT
CÔ GÁI ĐI
CÙNG NỮA



NGƯỜI
TRONG
ẢNH... LÀ
THƯỢNG
NGHỊ SĨ MÌ,
ÔNG DICK-
SON ĐÚNG
KHÔNG?



VẬNG... TÔI CÓ
NGHE ANH TA NÓI
SẼ BÁN NHỮNG
TẤM ẢNH VỀ VỤ
SCANDAL NÀY
CHO MỘT TÒA
SOẠN CỦA LOS
ANGELES VỚI
GIÁ RẤT CAO.

GIỐNG... KHÔNG
LẼ ĐÂY CHÍNH LÀ
THƯỚC PHIM ĐÃ
BIẾN MẤT KHỎI
NGƯỜI NẠN
NHÂN?



MẶC DÙ ẢNH
KHÔNG ĐƯỢC
TỐT NHƯ CỦA
OTAKA NHƯNG
TÔI CÙNG ĐỊNH
MANG NÓ
SANG BÁN CHO
MỘT TÒA SOẠN
BÊN L.A. ...

LÚC ĐÓ TÔI CÙNG
ANH TA ĐỘT
NHẬP VÀO KHÁCH
SẠN VÀ CHỤP
ĐƯỢC...

CÁI NÀY
LÀ TỤ
TAY TÔI
CHỤP
MÀ?



Ơ,
KHOAN
ĐÃ
NÀO...

VẬY VIỆC ANH
ĐANG CẦM
THỦ ĐÓ...

092



ẤY, ÔNG VẪN CHƯA
ĐƯỢC ĐỘNG VÀO ĐỒ
DÙNG CỦA MÌNH ĐẤU!
CHÚNG TÔI SẼ TẠM
GIỮ NÓ ĐẾN KHI NÀO
TIẾN HÀNH XONG
VIỆC KHÁM
NGƯỜI...



BÌNH TĨNH...
CHÚNG TÔI
SẼ LẮNG
NGHE TẤT CẢ
NHỮNG PHẢN
NÀN CỦA ANH
SAU KHI
VIỆC KHÁM
NGƯỜI
KẾT
THÚC...



MÀ NẾU CÁC ÔNG NGHĨ NGỜ
TÔI THÌ ÍT NHẤT CÙNG PHẢI
ĐƯA RA HUNG KHÍ RỒI HẸNG
KẾT LUẬN CHỦ... CHẴNG PHẢI
HUNG THỦ THỰC SỰ VẪN
ĐANG CẦM HUNG KHÍ HAY
SAO...



SFX: CỘP CỘP



093



VÀ THEO NHƯ LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI ...

VIỆC KHIẾN MÌNH THẮC MẮC CHÍNH LÀ HÀNH ĐỘNG ĐỔI GHẾ CỦA CHỊ TACHIKAWA CHO CHỊ AMANO SAU KHI NẠN NHÂN RỜI KHỎI GHẾ... VIỆC ÔNG UKAI ĐI QUANH QUẢN TRONG MÁY BAY, HẦU NHƯ KHÔNG NGỒI Ở GHẾ TÍ NÀO...





094



CHỈ CÒN
MỘT CHỖ
NÀY NỮA
THÔI!!

CHÍNH LÀ
TRONG HÀNH
LÍ XÁCH TAY
CỦA NẠN
NHÂN, ANH
OTAKA ĐÓ!

SFX: CACH

SFX: VUUUU

095

XEM NÀO...
ĐẲNG SAU TÚI
ĐEN KIA, Ở GÓC
TRONG CÙNG...

打開

TÚI XÁCH
CỦA ANH
OTAKA LÀ
CÁI NÀO
VẬY CÔ?

KHÔNG... TÀI
TỰ NHIÊN TÔI
CHỢT NHỚ ĐẾN
MỘT CHUYỆN
HƠI LẠ MÀ ANH
ẤY KỂ CHO...

CÔ SAO
VẬY?

A...

CHUYỆN
LẠ?



CÒN ĐÂY LÀ
CHIẾC CẶP
MỚI MÀ ANH
ẦY MUA ĐỂ
ĐI DU LỊCH
LẦN NÀY...

Ồ...



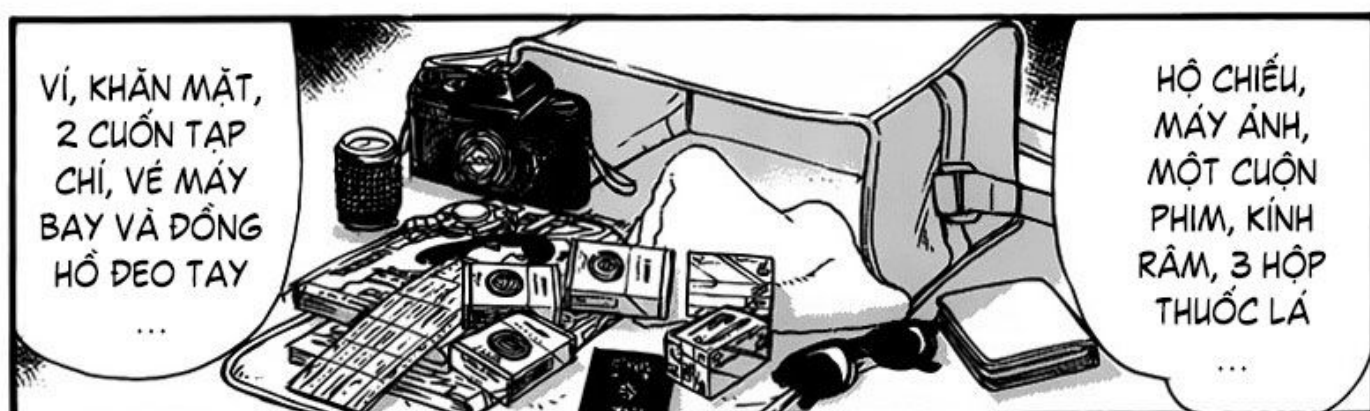
VÌ ĐÂY LÀ
CHIẾC CẶP
ANH ẤY RẤT
THÍCH VÀ
LUÔN MANG
THEO NÊN
LÚC ĐÓ ANH
ẦY RẤT TỨC
GIẬN...

MỘT TUẦN
TRƯỚC, CHIẾC
CẶP MÀ ANH ẤY
ĐỂ QUÊN Ở
STUDIO KHÔNG
HIỂU SAO LẠI BỊ
AI ĐÓ ĐÂM RÁCH
TOI TẢ...



VẬNG
...

CÓ KHẢ NĂNG KÈ
NÀO ĐÓ NGHĨ
TRONG TÚI CÓ
NHỮNG THUỐC
PHIM NÀY
NÊN MỚI
LÀM VẬY
...



VÍ, KHĂN MẶT,
2 CUỐN TẠP
CHÍ, VÉ MÁY
BAY VÀ ĐỒNG
HỒ ĐEO TAY
...

HỘ CHIẾU,
MÁY ẢNH,
MỘT CUỐN
PHIM, KÍNH
RÂM, 3 HỘP
THUỐC LÁ
...

096



OTAKA
KAZUHIRO...
HÌNH NHƯ
ANH TA
...

Ơ?



KHÔNG
LẼ...



SHIN-
ICHI...

XEM RA
KHÔNG CÓ
THỨ NÀO CÓ
THỂ DÙNG
LÀM HUNG
KHÍ ĐƯỢC
NHÌ...

À, LÀ BỨC ẢNH CHỤP
LẠI CẢNH MỘT NGƯỜI
MẸ KHÔNG CHẠY KIP
KHỎI ĐÁM CHÁY ĐANG
TRAO ĐỨA CON GÁI
CHO NGƯỜI LÍNH CỨU
HỎA ĐỨNG Ở THANG
XE!

LÀ
SAO
VẬY?

VÀNG,
ĐỪNG
THẾ...

LÀ NGƯỜI ĐÃ
NHẬN GIẢI ĐẶC
BIỆT VỀ ẢNH
CỦA BÁO NICH-
URI 3 NĂM
TRƯỚC THÌ
PHẢI...

NHƯNG CHÍNH CẬU BÉ
NÀY ĐÃ NÓI RẰNG CHỈ
CÓ 4 VỊ LÀ ĐÃ ĐI VỆ
SINH TRONG THỜI
GIAN XẤY
RA ÁN
MẠNG...

VIỆC NGHI NGỜ
CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC
LÀM SÁNG TỎ HAY
CHƯA? NÓI RÕ RA
XEM NÀO!

GIỜ CÓ
PHẢI LÚC
NÓI MẤY
CHUYỆN
ĐÂY ĐÂU?

097

NHƯNG ĐÂY LÀ
MỘT VỤ GIẾT
NGƯỜI THẬT SỰ!
NÓ KHÁC HẸN VỚI
TIỂU THUYẾT... TRÉ
CON THÌ TỐT NHẤT
LÀ NGOAN NGOÀN
VỀ GHẾ NGỒI ĐI...

CHẮC LÀ
CHỦ EM ĐÃ
HỌC VÀ ĐỌC
RẤT NHIỀU
SÁCH...

LÚC ĐÓ
NGÁI
NGỦ NÊN
BỎ SÓT
MẮT 2, 3
NGƯỜI
RỒI...

UI GIỜ, CHẮC
CẬU NHÓC
MUỐN LÀM
THẨM TỬ
NÀY...

NẾU HUNG KHÍ
CHƯA ĐƯỢC TÌM
RA THÌ TẤT CẢ
NHỮNG LỜI KHAI
CỦA MỌI NGƯỜI
VẪN CỰC KÌ MÃU
THUẦN...

VỤ ÁN
NÀY LÀ
THẾ NÀO
NHỈ...

NÀY, CẬU
NÓI LẠI GÌ
ĐI CHỨ?

.....

CHÍNH MẮT CÔ TIẾP VIÊN CÙNG NHÌN THẤY NẠN NHÂN ĐANG NGỦ RỒI KHÔNG CÒN Ở GHẾ NGAY SAU KHI CÔ ẤY MANG THUỐC ĐẾN NÊN LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI CHẮC — KHÔNG SAI...

CHỊ TACHIKAWA ĐẾN NHÀ VỆ SINH XEM TÌNH HÌNH NẠN NHÂN KHOẢNG 20 PHÚT SAU ĐÓ... CHỊ ẤY NÓI LÚC GÕ CỬA VẪN NGHE THẤY TIẾNG GÕ TRẢ LỜI CỦA NẠN NHÂN...

NGƯỜI THỨ HAI LÀ ÔNG UKAI, LÚC ĐÓ ÔNG TA ĐỨNG Ở BÊN KIA LỐI ĐI VÀ CÓ NHÌN THẤY CHỊ AMANO XIN THUỐC... ÔNG TA CÙNG THẤY NẠN NHÂN KHI ẤY VẪN ĐANG NGỦ...

LÚC CHỊ ẤY QUAY VỀ GHẾ NGỒI VÀ GỌI CÔ TIẾP VIÊN ĐẾN XIN THUỐC THÌ NẠN NHÂN VẪN CÒN NGỦ TRÊN GHẾ...

NGƯỜI ĐẦU TIÊN ĐI VỆ SINH LÀ CHỊ AMANO ...

NHƯNG MÌNH VẪN CẢM THẤY VƯỚNG MẮC VỚI LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI...

ĐỒNG NGHĨA VỚI VIỆC NGƯỜI CÓ KHẢ NĂNG GÂY ÁN CHÍNH LÀ ÔNG EDWARD, NGƯỜI KHÔNG NHỚ ĐƯỢC THỜI ĐIỂM MÌNH ĐI VỆ SINH...

NẾU LỜI KHAI CỦA CHỊ TACHIKAWA LÀ ĐÚNG, VẬY THÌ 2 NGƯỜI ĐI TRƯỚC ĐÓ COI NHƯ LÀ CÓ BẰNG CHỨNG NGOẠI PHẠM...

4 NGƯỜI MÀ MÌNH NHÌN THẤY CHỈ RA NHÀ VỆ SINH ĐÚNG 1 LẦN...

098

TRONG MẤY NGƯỜI, CHỈ CÓ ANH LÀ NÓI DỐI THÔI...

NÀY NÀY ...

ANH CHÍNH LÀ HUNG THỦ ĐÚNG KHÔNG?

GÌ?

NÀY ANH BẠN, ANH MAU NHẬN TỘI ĐI CHỨ?

CÂU CHUYỆN CHỈ THỰC SỰ LOGIC KHI ÔNG TA NHÌN NHẦM...

LÚC ĐÓ, ANH OTAKA
KHÔNG CÒN Ở GHẾ
NỮA, CÒN ANH SAGI-
NUMA THÌ TÔI THẤY
VẪN ĐANG NGỦ Ở
GHẾ ĐẰNG SAU MÀ?

ÔNG KHOAN
HÃY NÓI THẾ!
TÔI TỈNH DẬY
ĐÚNG LÚC
TSUGUMI
ĐANG THẤY
KHÓ CHỊU VÀ
CHỜ MANG
THUỐC ĐẾN
...

LÚC NÀY TÔI CÙNG ĐÃ NÓI
RỒI CÒN GÌ? CHÍNH TÔI ĐÃ
TẬN MẮT NHÌN THẤY ANH
KHÔNG CÓ MẶT Ở GHẾ CỦA
MÌNH LÚC CÔ GÁI NÀY XIN
THUỐC VÀ NẠN NHÂN VẪN
CÒN NGỦ!! ANH NÓI LÀ MÌNH
ĐANG NGỦ MÀ KHÔNG THẤY
NGƯỜI MỒM SAO?

CHÍNH CÔ
TIẾP VIÊN
LÚC ĐÓ
ĐỨNG VỚI
TÔI CÙNG
BIẾT MÀ
...

TÔI KHÔNG
BỊA CHUYỆN
...

THẤY CHƯA!
ÔNG ĐỪNG
CÓ MÀ BỊA
CHUYỆN!!



099

BÌNH
TÌNH ĐÃ
NÀO ANH
BẠN...

NÀY! CÁ
CÔ CÙNG
ĐANG NÓI
LUNG TUNG
ĐẤY!

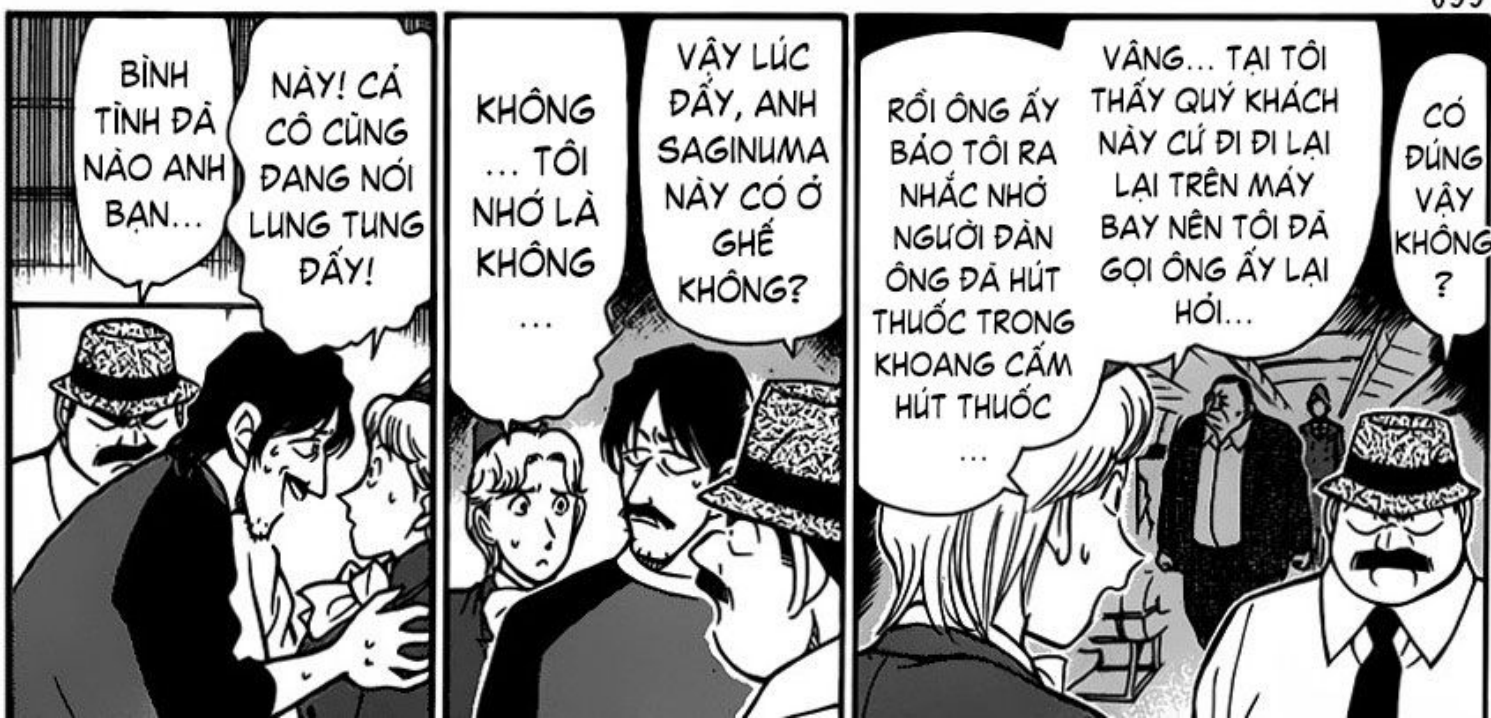
KHÔNG
... TÔI
NHỚ LÀ
KHÔNG
...

VẬY LÚC
ĐÂY, ANH
SAGINUMA
NÀY CÓ Ở
GHẾ
KHÔNG?

RỒI ÔNG ẤY
BẢO TÔI RA
NHẮC NHỞ
NGƯỜI ĐÀN
ÔNG ĐÃ HÚT
THUỐC TRONG
KHOANG CẤM
HÚT THUỐC
...

VẬNG... TẠI TÔI
THẤY QUÝ KHÁCH
NÀY CỨ ĐI ĐI LẠI
LẠI TRÊN MÁY
BAY NÊN TÔI ĐÃ
GỌI ÔNG ẤY LẠI
HỎI...

CÓ
ĐÚNG
VẬY
KHÔNG
?





HÌNH NHƯ
CÓ MÀ
HÌNH NHƯ
CÙNG
KHÔNG
CÓ...

THẾ
NÀO
CÔ?

CÔ THẤY
TÔI ĐANG
NGỦ, PHẢI
KHÔNG?

CÔ TRẢ
LỜI TÔI
ĐI NÀO
!!



XEM LÚC CÔ
AMANO XIN
THUỐC VÀ NẠN
NHÂN ĐANG
NGỦ CÓ NHÌN
THẤY ANH Ở
NGAY SAU GHẾ
CỦA NẠN NHÂN
HAY KHÔNG

BÂY GIỜ
TÔI SẼ
HỎI CÔ
TIẾP VIÊN
MANG
THUỐC
ĐẾN...



CHỊ OI, LÚC
CHỊ MANG
THUỐC
ĐẾN...



XIN LỖI
NHƯNG
THỰC SỰ
TÔI KHÔNG
NHỚ RÕ
LẮM...

NÀY
ÔNG
...

CÔ ĐỪNG
NGẠI, CỬ
NÓI RÕ
RA!!



ĐÚNG
LÀ VẬY
RỒI...

NHƯNG CHẮC
LÀ DO CHỊ
NHẦM...

Ừ,
ĐÚNG
VẬY!



HẢ?

CÓ PHẢI
LÀ NHƯ
THẾ NÀY
KHÔNG
...



MỚI
THỐNG
NHẤT
VỚI
NHAU!!

CHỈ CÓ NHƯ VẬY THÌ LỜI KHAI
CỦA MỌI NGƯỜI TRỪ HUNG THỦ,
CẢ NHỮNG THẮC MẮC CỦA MÌNH
VỀ MẪU PHIM BỊ CẮT RƠI Ở GHẾ,
VẾT MÁU TRÊN TƯỜNG VÀ
NGUYÊN NHÂN TÚI QUẦN NẠN
NHÂN BỊ LỚT

KHÔNG CÒN
NGHI NGỜ GÌ
NỮA! HUNG
THỦ CHÍNH
LÀ NGƯỜI
ĐÓ!!





ĐẠO NÀY
MỌI NGƯỜI
HẦU HẾT
ĐỀU NHƯ
THẾ...

Ừ, ĐÚNG
RỒI ĐẤY!



MAU TRẢ LỜI
ĐI! PHẢI HỎI
CHUYỆN NÀY
TỚ CÙNG
XẤU HỔ LẮM
CHỨ BỘ!

HẢ,
CẬU...
CẬU...



H... HIỂU GÌ
CƠ... NGHE CỬ
NHƯ THỎA MÃN
CÁI GÌ ẤY...

HIỂU
RỒI...
ĐÚNG LÀ
THẾ...

102



CON ÁT CHỦ
BÀI MÀ HUNG
THỦ DỪNG ĐỂ
GIẾT HẠI NẠN
NHÂN...

CUỐI CÙNG
THÌ TỚ CÙNG
BIẾT ĐƯỢC
RỒI!

名探偵 219

★ SERIES PART 4 ★

DETECTIVE CONAN



HẠ
CẢNH
VÀ
HẠ
MÀN!

STAFF:

Trans: Eindh

Edit: hell

Raw: Minkun

FILE 206: BÍ MẬT GIẤU TRÊN NGỰC...



SFX: VÙÙÙÙ



104







NGƯỜI DUY
NHẤT ĐÃ
KHAI SAI SỰ
THẬT TRONG
4 NGƯỜI Ở
ĐÂY...

NGƯỜI ĐÓ
CHÍNH LÀ
HUNG THỦ
...



VÌ NGAY SAU
ĐÓ, TIẾP VIÊN
CÙNG NHÌN
THẤY NHƯ
VẬY...

CÔ AMANO KHAI
VẪN CÒN NHÌN THẤY
NẠN NHÂN NGỦ LÚC
CÔ ẤY ĐI VỀ SINH
VỀ LÀ ĐÚNG...



KHOAN
ĐÀ,
THANH
TRA...

THÔI ĐỦ
RỒI ĐÂY...
CHÁU MAU
NGẬM
MIỆNG
VÀO ĐI...

NGHĨA
LÀ
SAO?



ÔNG EDWARD CÙNG
CHỈ NÓI LÀ KHÔNG
NHỚ RÕ THỜI GIAN
ĐÃ ĐI NHÀ VỀ SINH
...



LỜI KHAI CỦA ÔNG UKAI
NÓI RẰNG ĐÃ NHÌN THẤY
ĐIỀU ĐÓ KHI ĐỨNG Ở BÊN
KIA LỐI ĐI CÙNG CÓ THỂ
TIN TƯỞNG, DO ĐÃ ĐƯỢC
MỘT TIẾP VIÊN KHÁC
XÁC NHẬN
...

106



BỞI VÌ LÚC ĐÓ
TRONG NHÀ VỀ
SINH, NGOÀI
NẠN NHÂN CÒN
CÓ 1 NGƯỜI
KHÁC...

KHÔNG, CHỊ
ẤY KHÔNG
HỀ NÓI DỐI
...



CÓ LẼ KHÔNG
ĐÚNG, VÌ LÚC ĐÓ
KHÔNG CÓ BẤT CỬ
AI LÀM CHỨNG.

NÀY
ANH
...

... VẬY THÌ LỜI KHAI
CỦA CÔ TACHIKAWA
VỀ VIỆC ĐÃ RA NHÀ
VỀ SINH ĐỂ XEM
TÌNH HÌNH NẠN NHÂN,
KHI GÕ CỬA THÌ CÓ
TIẾNG GÕ TRẢ LỜI
...



CHÁU KHÔNG NÓI SAI ĐÂU...

NÀY, CHÁU ẪN NÓI LUNG TUNG GÌ THỂ HẢ...

.....



NGƯỜI ĐÓ LÀ ÔNG ĐÚNG KHÔNG?

ÔNG EDWARD ...



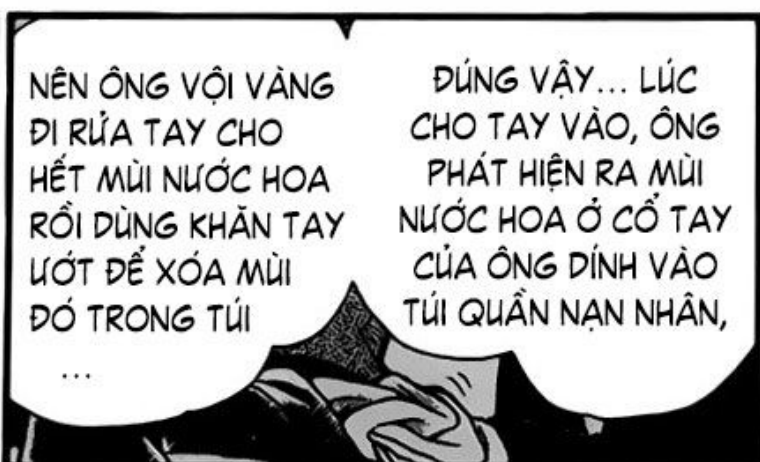
ĐỀU LÀ DẤU VẾT CHO THẤY CÓ NGƯỜI NÀO ĐÓ ĐÃ CHO TAY VÀO TÚI QUẦN ĐỂ TÌM THUỐC PHIM ẤY ...

VIỆC THUỐC PHIM ĐÓ BIẾN MẤT KHỎI NGƯỜI NẠN NHÂN, VÀ VIỆC TÚI QUẦN TRÁI NẠN NHÂN LƯỚT SÙNG ...



CÁI ĐẤY SAO GỌI LÀ CHÚNG CỬ ĐƯỢC... HƠN NỬA, ĐỂ NÓI CHUYỆN VỚI ÔNG TA, CHÁU ĐÃ PHẢI DỪNG TIẾNG ANH...

CHÚNG CỬ LÀ VIỆC CỎ TAY ÔNG TA KHÔNG HỀ CÓ MÙI NƯỚC HOA...



NÊN ÔNG VỘI VÀNG ĐI RỬA TAY CHO HẾT MÙI NƯỚC HOA RỒI DÙNG KHĂN TAY LƯỚT ĐỂ XÓA MÙI ĐÓ TRONG TÚI ...

ĐÚNG VẬY... LÚC CHO TAY VÀO, ÔNG PHÁT HIỆN RA MÙI NƯỚC HOA Ở CỎ TAY CỦA ÔNG DÍNH VÀO TÚI QUẦN NẠN NHÂN,

107



PHẢI KHÔNG ÔNG EDWARD ?



ÔNG PHẢI LÊN TIẾNG THÌ MỚI BẢO VỆ ĐƯỢC CHO MÌNH CHỨ?

NÀO... ÔNG HÃY TRẢ LỜI ĐI CHỨ...



SAO CỎ?

KHÔNG ĐÂU... ÔNG ẤY CÓ THỂ NGHE VÀ NÓI ĐƯỢC TIẾNG NHẬT ĐẤY Ạ...



NÓI
ĐƯỢC
TIẾNG
NHẬT...

Đ...
ĐÚNG
LÀ...
ÔNG
TA...



VÌ ÔNG ẤY LÀ
NGƯỜI SẼ TRỰC
TIẾP GẶP MẶT
NẠN NHÂN ĐỂ
MUA LẠI NHỮNG
THƯỚC PHIM VỀ
VỤ SCANDAL
BẰNG QUYỀN
SẾC ẤY MÀ...

DƯƠNG
NHIÊN...



GIAO CHO
NHIỆM VỤ BÍ
MẬT GẶP
ANH TA ĐỂ
MUA NÓ VỚI
GIÁ CAO
...

TÔI ĐÃ ĐƯỢC
THƯỢNG NGHỊ
SĨ DICKSON,
NGƯỜI CÓ DÍNH
LIU ĐẾN VỤ
SCANDAL
NÀY...

HOÀN TOÀN
CHÍNH
XÁC...

GI...
GIAO
DỊCH
À?

108



THÌ ANH
OTAKA ĐÃ
CHẾT RỒI
...

BỞI VÌ LÚC
ÔNG ẤY VÀO
PHÒNG VỆ
SINH...



KHÔNG,
ÔNG ẤY
KHÔNG
PHẢI LÀ
HUNG
THỦ...

VẬY LÀ ÔNG
ĐÚNG KHÔNG!?
CHÍNH ÔNG ĐÃ
GIẾT CẬU
OTAKA?





MÀ, THEO
NHƯ NHỮNG
GÌ TÔI NHÌN
THẤY, MỖI
NGƯỜI HỌ
CHỈ ĐI VỆ
SINH ĐÚNG
1 LẦN...

NẾU NÓI RẰNG HUNG THỦ ĐÃ
Ở LẠI HIỆN TRƯỜNG ĐỢI ĐẾN
KHI MÁU KHÔ THÌ THẬT VÔ
LÝ, VÌ VIỆC ĐÓ CHẴNG CÓ Ý
NGHĨA GÌ CẢ... VẬY CHỈ CÒN
KHẢ NĂNG LÀ MỘT NGƯỜI
KHÁC ĐÃ VÀO PHÒNG VỆ
SINH VÀ DI CHUYỂN XÁC NẠN
NHÂN MÀ
THÔI...

BỨC TƯỜNG PHÍA SAU
LƯNG NẠN NHÂN CÓ
VÀI VẾT MÁU BẮN
LÊN... VẬY TẠI SAO
LƯNG ÁO ANH TA LẠI
KHÔNG HỀ DÍNH TÍ
MÁU NÀO?



3 NGƯỜI CÒN LẠI THÌ
NGỒI CÙNG HÀNG GHẾ
VỚI NẠN NHÂN VÀ ĐÃ
THẤY ANH TA GIỜ
THƯỚC PHIM RA KHOE
NÊN ĐỀU BIẾT NÓ
Ở TÚI ÁO TRONG
CHỦ KHÔNG PHẢI
TÚI QUẦN...

BỞI LÈ, ÔNG ẤY LÀ
NGƯỜI DUY NHẤT
KHÔNG BIẾT ĐƯỢC
CHỖ NẠN NHÂN
CẮT PHIM, DO NGỒI
GHẾ PHÍA
TRƯỚC
...



VẬY...
VẬY HUNG
THỦ LÀ
AI!?

RA LÀ
THẾ...

110



TỚI ĐÂY, XIN QUÝ VỊ
CHÚ Ý VÀO LỜI KHAI
CỦA ÔNG UKAI NÓI
RẰNG LÚC CHỊ AMANO
XIN THUỐC, ANH SAGI-
NUMA KHÔNG CÓ Ở
GHẾ CỦA MÌNH, TỨC
LÀ GHẾ PHÍA SAU
NẠN NHÂN...



CHỈ CÒN LẠI
2 NGƯỜI LÀ
ÔNG UKAI VÀ
CHỊ AMANO
...



TẤT NHIÊN HUNG THỦ KHÔNG
THỂ LÀ CHỊ TACHIKAWA VÌ
LÚC ÔNG EDWARD VẪN CÒN
Ở TRONG PHÒNG VỆ SINH
SAU KHI MÁU KHÔ THÌ CHỊ
TACHIKAWA ĐÃ
ĐỨNG NGOÀI GÒ
CỦA...



VÀ ĐANG
ĐEO TẮM
CHE MẮT
KHI NGỦ
...

NHƯNG LÀ
NGỦ TRONG
BỘ DẠNG
CÓ MŨ LEN
ĐỘI TRÊN
ĐẦU...



ĐÃ-BẢO-LÀ...
LÚC ĐÓ TÔI
VẪN ĐANG
NGỦ RỒI MÀ?

TÔI
KHÔNG
HỀ NÓI
DỐI!
ĐÚNG
LÀ TÔI
ĐÃ...

ĐÚNG VẬY...
LÚC ĐÓ, ĐÚNG
LÀ ANH SAGI-
NUMA ĐANG
NẪM NGỦ
NGAY TRÊN
GHẾ CỦA
MÌNH...



BỘ
DẠNG
ĐÓ...
CHẲNG
LẼ...

MŨ LEN VÀ
TẮM CHE
MẮT... LÀ
SAO?



VÀ CỐ TÌNH
ĐỂ CHO CÔ
ẤY THẤY
RẰNG ANH
OTAKA KHI
ĐÓ VẪN
CÒN SỐNG
...

SAU KHI GIẾT CHẾT ANH OTAKA
TRONG PHÒNG VỆ SINH, HUNG
THỦ KHÔNG QUAY VỀ GHẾ CỦA
MÌNH MÀ NGỒI NGAY BÊN CẠNH
GHẾ CỦA ANH SAGINUMA, RỒI
HÓA TRANG CHO ANH ẤY SAO
CHO GIỐNG VỚI NẠN NHÂN VÀ
GỌI TIẾP VIÊN ĐẾN...



ĐÚNG VẬY...
GIỐNG HẾT VỚI
NẠN NHÂN LÚC
CÒN ĐANG
NGỦ...



VÀ LỢI DỤNG
ANH SAGINU-
MA ĐỂ TẠO
BẰNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM
CHO MÌNH
...

ĐÚNG VẬY...
NGƯỜI ĐÃ
GIẾT ANH
OTAKA...



KHÔNG
THỂ
NÀO...

NÓI VẬY
THÌ
CHẲNG
LẼ...

TSU-
GU-
MI?

N... NÀY...
CẬU TA NÓI
ĐÙA PHẢI
KHÔNG, TSU-
GUMI...

KHÔNG
AI KHÁC
NGOÀI CHỊ
AMANO
TSUGUMI!

HƠN NỬA, KHI
XIN THUỐC, CHỊ
AMANO NÓI RẤT
KHẸ ĐỂ GÂY ẤN
TƯỢNG RẰNG
ĐANG CÓ
NGƯỜI NGỦ
BÊN CẠNH

VIỆC CHỊ TIẾP VIÊN
NHÌN NHẮM CÙNG DỄ
HIỂU THÔI... KHI ĐÓ
TRÊN MÁY BAY KHÁ
TỐI, ANH SAGINUMA
LẠI ĐƯỢC TRÙM CHẴN
KÍN CẢ NGƯỜI CHỈ
NHÌN THẤY TỬ MŨI
LÊN...

SAU ĐÓ, TRONG LÚC CHỊ TIẾP
VIÊN ĐI LẤY THUỐC, CHỊ AMANO
NHANH CHÓNG QUAY VỀ GHẾ
CỦA MÌNH, VỖ ỌE THẬT TO ĐỂ
ĐÁNH THỨC CHỊ TACHIKAWA,
MỤC ĐÍCH LÀ ĐỂ CHỊ NÀY XÁC
NHẬN RẰNG ANH OTAKA KHÔNG
CÒN Ở GHẾ
NỮA...

VÀNG
...

PHẢI
KHÔNG,
CHỊ TIẾP
VIÊN?

112

ĐỀU NHẮM
VỀ THỜI
ĐIỂM ANH
OTAKA ĐI
VỆ SINH!

BẰNG CÁCH
NÀY, CHỊ
AMANO ĐÃ
LÀM CHO CẢ
CHỊ TIẾP VIÊN
VÀ CHỊ TA-
CHIKAWA
...

CHỈ CẦN MUA THỪA VÉ RA,
RỒI KHÔNG THÔNG BÁO HỦY
CHUYẾN BAY LÀ 2 GHẾ ĐÓ SẼ
THÀNH GHẾ TRỐNG... VÀ NẾU
NHƯ THỦ THUỐC CHỐNG SAY
MÀ CHỊ AMANO ĐƯA CHO
ANH SAGINUMA LÀ THUỐC
NGỦ THÌ PHẢI ĐÁNH MẠNH
MAY RA ANH ẤY
MỚI CẢM NHẬN
ĐƯỢC...

NHƯNG CHÁU ĐỪNG
BẢO VIỆC 2 GHẾ BÊN
CẠNH SAGINUMA TRỐNG
CŨNG LÀ TÌNH CỜ NHÉ...
2 GHẾ ĐÓ MÀ CÓ NGƯỜI
THÌ TRÒ NÀY SẼ KHÔNG
THỂ THỰC HIỆN, HƠN NỮA
DÙ NGỦ SAY ĐẾN MẤY
VẪN SẼ CẢM NHẬN
ĐƯỢC CÓ NGƯỜI ĐANG
ĐÔI MŨ VÀ ĐEO CHE
MẮT CHO MÌNH

LÀ GHẾ
SAU LƯNG
ANH SAGI-
NUMA...
NÓ TRỐNG
HOÀN
TOÀN LÀ
DO TÌNH
CỜ...

VẬY, CÁI
GHẾ
TRỐNG MÀ
TÔI ĐÃ
NHÌN
THẤY...

SAU ĐÓ, CHỈ CẦN BIẾT
ĐƯỢC THỜI QUEN ĐEO CÁI
CHE MẮT KHI NGỦ CỦA
NẠN NHÂN THÌ CHẮNG
CÒN VẤN ĐỀ GÌ PHẢI
LO LẮNG NỮA CẢ...

CHIẾC MŨ LEN
THÌ ĐÃ CÓ
NGAY TRONG
HÀNH LÝ XÁCH
TAY CỦA CHỊ
TA.

VÀ
CẢM
GIÁC
ĐÓ LÀ
ĐÚNG
...

BẠN NÀY EM CÙNG
ĐÃ HỎI, CHỊ TIẾP
VIÊN CÓ NÓI KHI
MANG THUỐC ĐẾN
NƠI CHỊ ẤY CÓ
CẢM GIÁC
NHƯ NHẢM
GHẾ...

ĐỀ LẮM, CHỊ TA CHỈ
CẦN LẤY CHÂN CỦA
MÌNH TRÙM KÍN LÊN
HÀNH LÝ ĐẶT Ở GHẾ
BÊN CẠNH LÀ ĐƯỢC
...

THẾ NHƯNG, VẪN
CÓ KHẢ NĂNG
TIẾP VIÊN SẼ NHẬN
RA CÔ TACHIKAWA KHÔNG NGỒI
BÊN CẠNH CÔ
AMANO...

113

QUÁ TRÌNH
GÂY ÁN CỦA
CHỊ TA DIỄN
RA NHƯ
SAU...

BÁC KIỂM TRA GHẾ BÊN
CẠNH GHẾ CỦA ANH
SAGINUMA LÀ RÕ...
MỘT MẢNH PHIM VỤN
ĐÃ DÍNH VÀO QUẦN ÁO
CHỊ TA LÚC GÂY ÁN RỒI
RƠI RA ĐÓ...

RÕ!

CẬU
MAU ĐI
KIỂM
TRA ĐI!

TAO RA VỤ ÁN
LIÊN QUAN ĐẾN
NHỮNG TẮM
PHIM SẼ TRÁNH
ĐƯỢC SỰ NGHI
NGỜ CỦA CẢNH
SÁT ĐỐI VỚI
NHỮNG CÓ
QUAN HỆ THÂN
THIỆT VỚI NẠN
NHÂN MÀ...

NHÂN TIỆN, MẤY
THUỐC PHIM ĐÓ
ĐÃ BỊ CHỊ AMANO
CẮT Vụn BẰNG
CHIẾC KÉO NHỎ
TRONG HỘP KIM
CHỈ RỒI BỎ VÀO
BỐN CẦU XÁ ĐI
RỒI...



NGAY KHI NẠN NHÂN MỞ CỬA, CHỊ TA CHỤP NGAY CHIẾC KHĂN VÀO MẶT LÀM NẠN NHÂN BẤT TỈNH, TIẾP THEO DÙNG HUNG KHÍ ĐÂM VÀO HÀNH NÀO KHIẾN ANH TA CHẾT VÌ NGẠT THỞ...

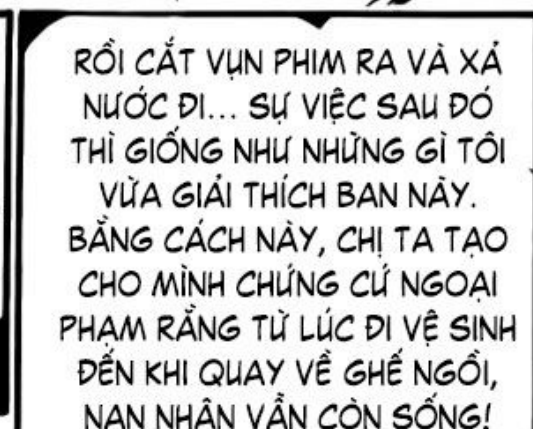
ĐỢI CHO ĐẾN KHI CHỊ TACHIKAWA NGỦ YÊN RỒI, CHỊ TA MỚI GHÉ TAI ANH OTAKA THÌ THẦM RẰNG CÓ CHUYỆN CẦN NÓI RIÊNG TRONG NHÀ VỆ SINH, VÀ HÃY VÀO ĐÓ TRƯỚC ĐỢI. SAU ĐÓ, CHỊ CHUẨN BỊ KHĂN TAY, LỘ DỤNG CHLOROFORM VÀ HUNG KHÍ RỒI ĐẾN ĐÓ VÀ GÒ CỬA...



NHỜ CÓ AI ĐÓ LÚC ẤY CÙNG MUỐN ĐI VỆ SINH ĐỢI NGOÀI PHÒNG, HAY THẬM CHỈ MỞ CỬA THÌ SAO...

KHÓA PHÒNG VỆ SINH CÓ THỂ ĐÓNG MỞ TỪ CẢ BÊN TRONG LẦN BÊN NGOÀI,

NHƯNG GÂY ÁN KIỂU NÀY KHÁ MẠO HIỂM...



RỒI CẮT VỤN PHIM RA VÀ XÁ NƯỚC ĐI... SỰ VIỆC SAU ĐÓ THÌ GIỐNG NHƯ NHỮNG GÌ TÔI VỪA GIẢI THÍCH BAN NÀY. BẰNG CÁCH NÀY, CHỊ TA TẠO CHO MÌNH CHỨNG CỨ NGOẠI PHẠM RẰNG TỪ LÚC ĐI VỆ SINH ĐẾN KHI QUAY VỀ GHẾ NGỒI, NẠN NHÂN VẪN CÒN SỐNG!



VÌ NẾU NHƯ CÓ PHÒNG VỆ SINH CÒN TRỐNG THÌ CHẴNG AI LẠI ĐỢI BÊN NGOÀI MỘT PHÒNG MÀ ĐANG CÓ NGƯỜI CẢ...

TRƯỚC KHI GÒ CỬA PHÒNG CÓ NẠN NHÂN, ĐƯƠNG NHIÊN CHỊ TA ĐÃ PHẢI ĐẢM BẢO RẰNG NHỮNG PHÒNG VỆ SINH KHÁC CÒN TRỐNG RỒI



ĐỢI MỘT CHÚT ĐÃ NÀO...

CHỊ TA CÒN CHỌN THỜI ĐIỂM GÂY ÁN LÀ NỬA ĐÊM, KHI ĐÓ RẤT ÍT NGƯỜI DÙNG NHÀ VỆ SINH, NÊN CÀNG KHÔNG SỢ LỘ

BỜ CỬA PHÒNG VỆ SINH LÀ DẠNG CỬA GẤP, PHÒNG THÌ HẸP, NẾU CHẶN TAY LÀ CỬA CHỈ MỞ HÉ LÀ CÙNG, Ở ĐÓ LẠI TỐI NỮA... NGƯỜI BÊN NGOÀI SẼ CHẴNG THỂ NHÌN THẤY GÌ BÊN TRONG, HƠN NỮA LẠI BIẾT LÀ CÓ NGƯỜI NÊN SẼ SANG PHÒNG KHÁC...

VÀ, KỂ CẢ KHI CÓ NGƯỜI DO CẦN VÀO GẤP NÊN KHÔNG KIỂM TRA PHÒNG TRỐNG MÀ MỞ CỬA LUÔN CÙNG CHẴNG SAO

TÔI CHẮC CHẮN
HIỆN NÓ VẪN
ĐANG Ở TRONG
NGƯỜI CHỊ TA
THÔI...

HUNG KHÍ
HAY CHÚNG
CỦ SAO,
TẮT NHIÊN
LÀ TÔI
CÓ RỒI
...

**NẾU CẢ HUNG
KHÍ LẦN CHÚNG
CỨ THUYẾT
PHỤC ĐỀU
KHÔNG CÓ THÌ
ĐỪNG NÓI
XĂNG!**

NẾU CẬU ĐÃ
NÓI VẬY, THÌ
HÃY ĐƯA RA
BẰNG CHỨNG
CHỨNG MINH
TSUGUMI ĐÃ
LÀM VIỆC ĐÓ
XEM NÀO!

NẾU CÓ THÌ
ĐÃ PHẢI TÌM
THẤY TỪ
LÚC NÀY
RỒI CHỨ!?

HẢ? CẬU NÓI CÁI
GÌ NGHE LẠ VẬY!?
TSUGUMI ĐÃ BỊ
KHÁM NGƯỜI 2
LẦN RỒI ĐÂY!

VÀ LÀ
VẬT MÀ
CHỈ PHỤ
NỮ MỚI
CÓ THÔI
...

NÓ DỄ DÀNG
ĐI QUA MÁY
DÒ KIM LOẠI
TRƯỚC KHI
LÊN MÁY
BAY...

ĐÓ LÀ MỘT
THỨ DÙ CÓ BỊ
KIỂM TRA,
NGƯỜI TA
CÙNG KHÔNG
BAO GIỜ NGHİ
NGỜ...

THỨ ĐÓ
CHÍNH
LÀ...

TSUGUMI
KHÔNG
CÔ... LÈ...

VỜ VẢ, LÀM
GÌ CÓ THỨ GÌ
NHƯ THẾ HẢ!?

ĐỒ CỦA
PHỤ
NỮ...?

BÊN NGỰC
PHẢI CỦA
CHỊ AMANO
...

CÁI GỌNG
ÁO LÓT
BẰNG KIM
LOẠI...

LÀM SAO CÔ
ÁY CÓ THỂ GIẾT
NGƯỜI CHỈ VỚI
MỖI CÁI ĐÓ
ĐƯỢC!?

HA HA...
CẬU NÓI
CÁI QUÁI
GÌ THẾ?

ĐÓ LÀ VẾT
XUỐC DO ĐẦU
CÒN LẠI
KHÔNG BỊ MÀI
NHỌN TẠO RA
KHI CHỊ TA ẨN
XUỐNG...

VẾT XUỐC
NẪM GẦN
VẾT ĐÂM Ở
GÁY NẠN
NHÂN CHÍNH
LÀ BẰNG
CHỨNG!

VIỆC NÀY
PHỤ NỮ
CÙNG CÓ
THỂ LÀM
ĐƯỢC!!

ĐƯỢC CHỦ... MÀI NHỌN
MỘT ĐẦU CỦA NÓ, RỒI
DÙNG LỰC CƠ THỂ ẪN
THẬT MẠNH ĐẦU NHỌN ĐÓ
XUỐNG LÀ CÓ THỂ ĐÂM
SÂU KHOẢNG 5-6CM, ĐỦ
ĐỂ TỚI ĐƯỢC DÂY THẦN
KINH TỦY SỐNG...

116

LÀ VÌ SỢ RẰNG NẾU CÁI
GỌNG ĐÓ BỊ TÌM THẤY,
CẢNH SÁT SẼ BIẾT NGAY
NÓ LÀ HUNG KHÍ VÀ SẼ
CHO TÌM NGƯỜI CHỈ
CÓ GỌNG Ở MỘT BÊN
ÁO, VÀ TẮT NHIÊN SẼ
LỘ RA NGAY HUNG
THỦ LÀ AI...

LÍ DO MÀ CHỊ
AMANO KHÔNG
VỨT NÓ ĐI MÀ
GIỮ LẠI TRONG
NGƯỜI...



117





THẬT CHỈ CÓ
CẢ TẮM
CHỤP KHUNG
CẢNH THANH
 BÌNH CỦA KHU
CHUNG CƯ
TRƯỚC KHI
NÓ BỊ CHÁY
NỬA!!

TỪ GIÂY PHÚT
KHÓI BẮT ĐẦU
BỐC LÊN TỪ KHU
CHUNG CƯ ANH
TRAI TÔI Ở ĐẾN
KHI LỬA BÙNG
LỚN...

TÔI ĐÃ TÌM
THẤY TRONG
PHÒNG HẮN
RẤT NHIỀU
BỨC ẢNH
KHÁC!!



HẮN NÓI
VẬY
ĐÂY...

ANH SẼ TỰ
TẠO RA
CHÚNG...

THAY VÌ NGỒI
ĐỢI NHỮNG
THỜI ĐIỂM
HOÀN HẢO ĐẾN
VỚI MÌNH...



ĐÚNG
VẬY!! KHI
TÔI HỎI
THÌ HẮN
CÒN TỎ
RA RẤT
ĐẮC Ý!!

TỰ MÌNH
PHÓNG
HỎA...

LÊ
NÀO
ANH
OTAKA
ĐÀ...



NHỜ CẢNH
TAY CỦA
CHỊ ĐÂY
...

BỚİ TÔI ĐÃ RẤT
TỰ TIN VÀO CHỖ
GIẤU HUNG KHI
CỦA MÌNH...

NHƯNG
THỰC SỰ
TÔI VẪN
THẤY HƠI
TIẾC...

118



CHỈ VÌ THỂ
THÔI SAO
...?

CHỈ
...



CÓ THỂ LÚC
ĐÓ DO ĐẦU
NHỌN BỊ LỆCH
RA CHẠM
VÀO DA KHIẾN
CHỊ PHẢN ỨNG
NHƯ VẬY...

KHI NHỚ LẠI
CHI TIẾT NÀY
TÔI ĐÃ TIN
VÀO PHÁN
ĐOÁN CỦA
MÌNH.

LÚC LẤY TÚI XÁCH
CỦA OTAKA XUỐNG,
BAN ĐẦU CHỊ ĐÃ GIỎ
TAY PHẢI LÊN RỒI
LẠI TỰ DỪNG BỎ
XUỐNG VÀ CHUYỂN
SANG TAY
TRÁI...



119





SFX: LỀ NHỀ (X2)



SFX: LỀ NHỀ (X2)



* NGUYÊN GỐC LÀ THỂ, CÁC BẢN DỊCH TRƯỚC ĐÂY ĐÃ GIẢM NHE



120



名探偵

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

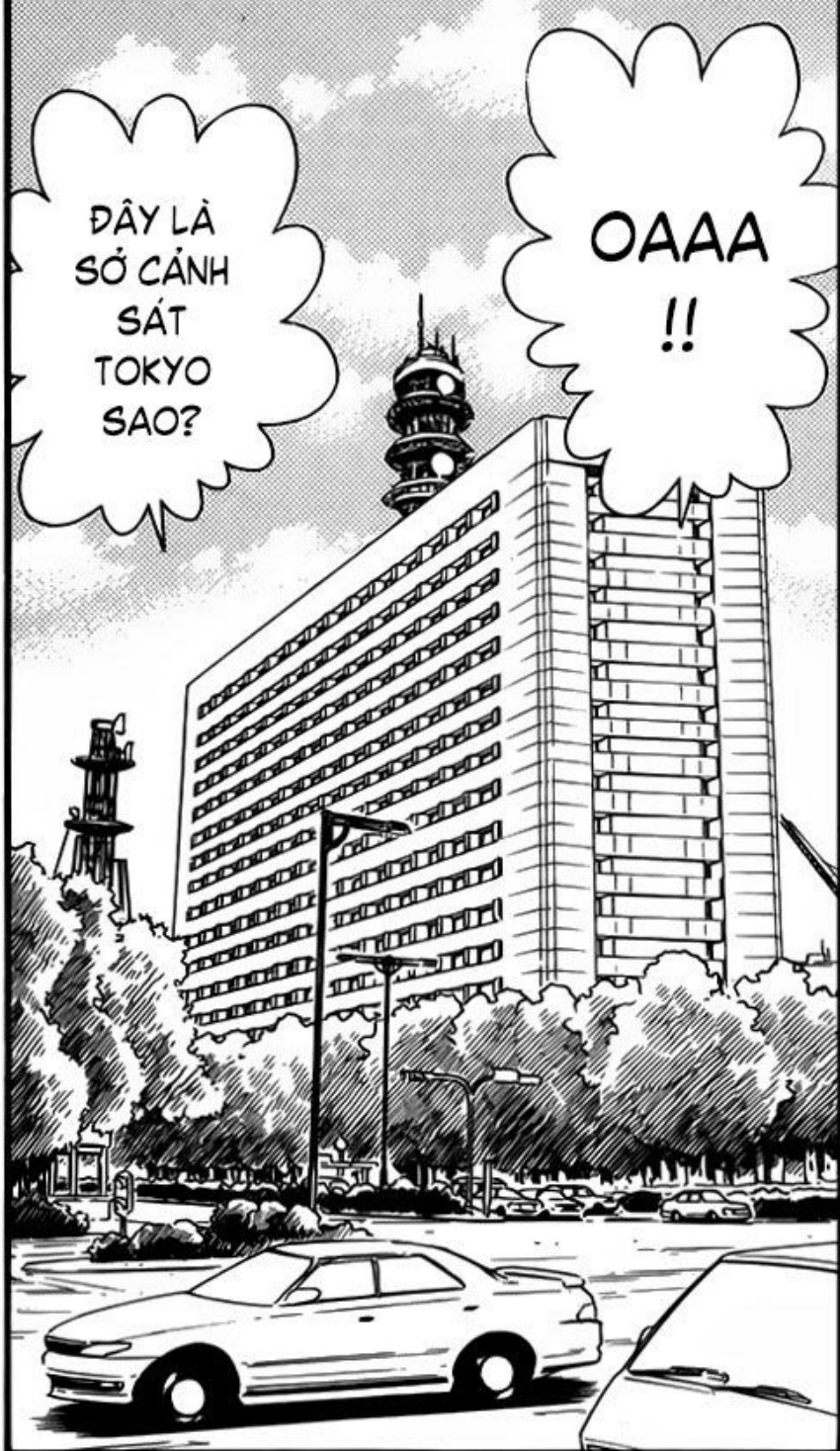
ARIMURA
JISAEMON
VÀ 17 LÃNG
NHÂN?



FILE 208: VỤ ÁM SÁT SAKURADAMON*

*VỤ ÁM SÁT II NAOSUKE TẠI CỔNG SAKURADA (SAKURADAMON/ANH ĐIỂN MÔN), THÀNH EDO NĂM 1860.





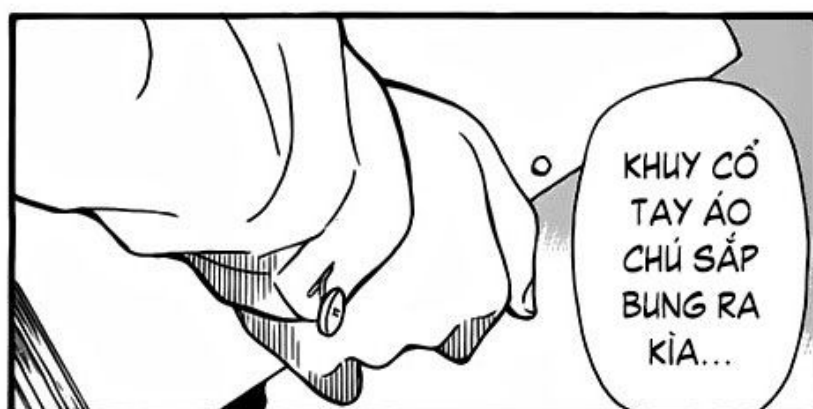
122





123





125





SFX: THỊCH



126





*: FILE 190



127



CHÁU HÃY
LUÔN GIỮ GÌN
VÀ TRÂN
TRỌNG NÓ Ở
SÂU TRONG
TIM...

"CHÍNH NGHĨA"
KHÔNG PHẢI LÀ
TỪ CÓ THỂ NÓI
RA BẰNG MIỆNG
MỘT CÁCH BỪA
BÀI ĐÂU...

À...
KHÔNG
ĐÂU...

TÔI LẠI MẮC
BỆNH NGHỀ
NGHIỆP RỒI NHÌ?

CÁC CHÁU
HIỂU CÔ NÓI
GÌ CHỨ?
NHỮNG
THẨM TỬ
TÍ HON!

ĐẠ,
VÂNG
A...

THÌ TÔI
VỀ ĐÂY
CÙNG VÌ
VỤ ĐÓ
MÀ...

TÔI TƯƠNG CÔ QUA
TRỤ SỞ CHÍNH CÙNG
THANH TRA MEGURE
ĐỂ HỖ TRỢ ĐIỀU TRA
VỀ VỤ CƯỚP 200
TRIỆU YÊN
CHỨ...

NHƯNG
SAO CÔ
SATO
LẠI Ở
ĐÂY?

128

CHẮC LÀ
BÀ ẤY
CÙNG
NHỚ RA
ĐƯỢC CHI
TIẾT NÀO
ĐÓ...

TẠI HÔM ĐÓ, VỢ
ÔNG ẤY CÙNG
ĐẾN NGÂN HÀNG
VÀ BỊ BỌN CƯỚP
GÍ SÚNG
VÀO ĐẦU
...

SAO CÁ
VỢ ÔNG
ẤY CÙNG
ĐẾN HẢ
CÔ?

ÔNG ẤY
CÙNG VỢ SẼ
ĐẾN LÚC 2
GIỜ CHIỀU
NAY...

CHIỀU QUA, TÔI NHẬN
ĐƯỢC ĐIỆN THOẠI TỪ
ÔNG TRƯỞNG CHI
NHÁNH NGÂN HÀNG
BỊ CƯỚP, ÔNG ẤY NÓI
LÀ NHỚ RA ĐƯỢC VÀI
CHI TIẾT NÊN MUỐN
ĐẾN NÓI CHUYỆN
VÀ HẸN GẶP
TÔI TẠI ĐÂY
...



SFX: THÍCH THÍCH THÍCH

129





130



RENG

RENG

...

...

Ồ, CÓ PHẢI LÀ ANH
CẢNH SÁT CHIỀU
QUA KHÔNG? TÊN
ANH LÀ TAKAGI
THÌ PHẢI?

VÂNG

ALÔ?
ÔNG NHÀ
VỪA
CHUYỂN
MÁY CHO
TÔI...

Ừ... TÔI
CHUYỂN
MÁY NHÉ

GÌ CƠ? MÌNH
ĐANG Ở SỞ
CẢNH SÁT
Ù?

ỦA,
MÌNH
ĐÂY
À...

ALÔ,
TÔI
MASUO
NGHE
ĐÂY...

A,
NÀY

SAO Ạ? BÀ
KHÔNG HỀ BIẾT
CHUYỆN NÀY
SAO?

TÔI CÓ NGHE
ÔNG NHÀ NÓI
LÀ CẢ 2 ÔNG
BÀ SẼ ĐẾN ĐÂY
LÚC 2 GIỜ CHIỀU
NAY...

SFX: PẬP

131

HƠ...

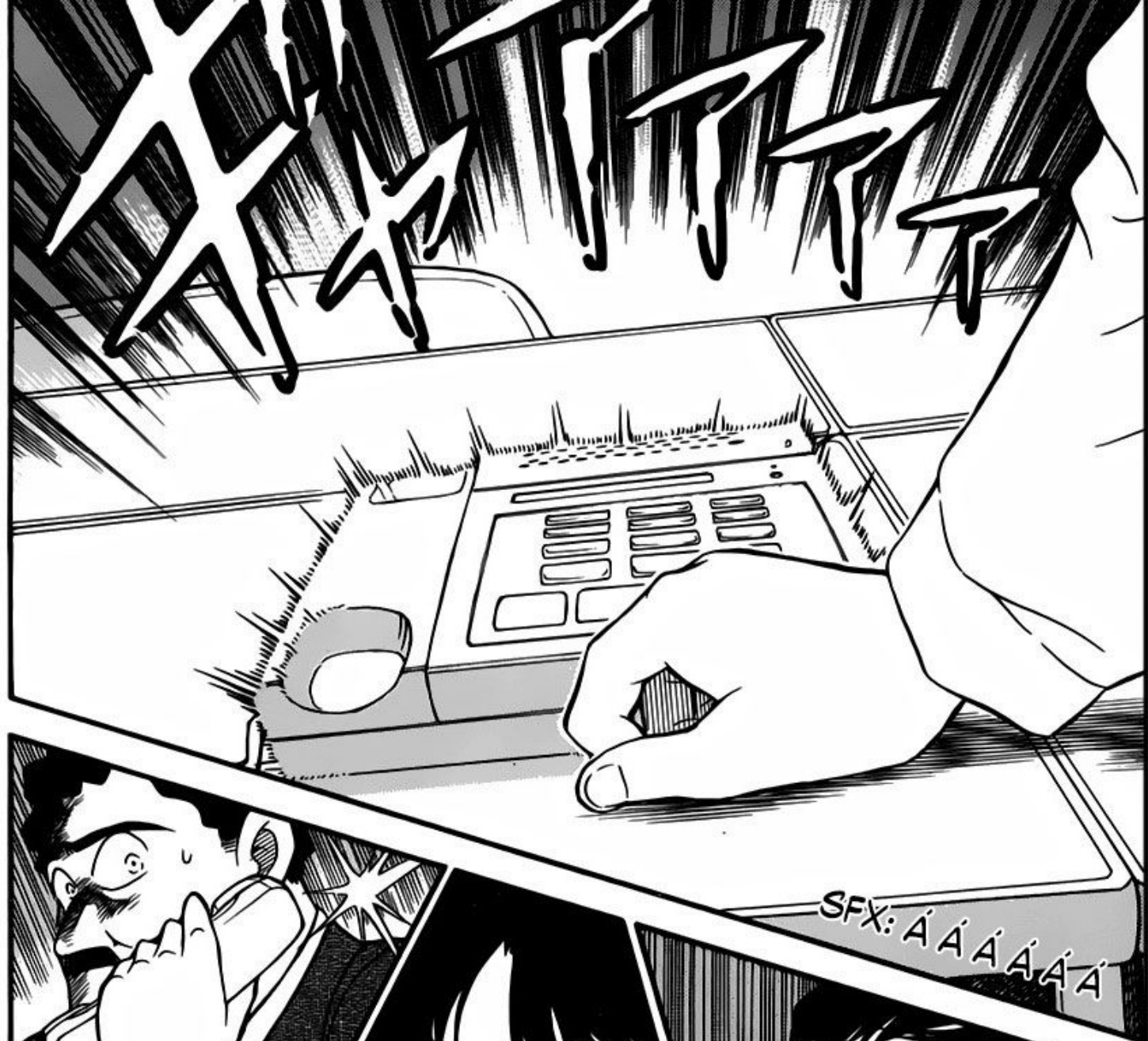
A...

PÍP...

NÀY MÌNH, MÌNH
NÓI GÌ THẾ HẢ? TỐI
QUA CHẮNG PHẢI
TÔI ĐÃ DẶN MÌNH
RỒI CÒN GÌ?

Ơ?

搶過
來



THƯA
BÀ!?

XIN BÀ
TRẢ LỜI
ĐI CHÚ!!

CÓ CHUYỆN
GÌ VỚI BÀ
VẬY!?

ALÔ,
THƯA
BÀ?

KAYO!!

THƯA
BÀ!?

RỒ!!

TÔI SẼ LẤY
XE NGAY!!

TAKAGI! ANH
MAU GỌI ĐỘI
CƠ ĐỘNG*
ĐẾN ĐI!!

*NGUYÊN GỐC: CƠ SƯ, TÊN GỌI TẮT CỦA CÔNG AN CƠ ĐỘNG SƯ TRA ĐỘI

133

CHỊU
...

CONAN
ĐÂU
RỒI?

Ơ?

LÀ BỘ PHẬN CẢNH
SÁT CHUYÊN NHẬN
BÁO ÁN VÀ ĐIỀU TRA
BAN ĐẦU! ĐỪNG
KHÔNG CONAN?

CƠ ĐỘNG
LÀ GÌ?

2, 3 NGÀY
GẦN ĐÂY
ÔNG CÓ
THẤY GÌ
LẠ QUANH
NHÀ
KHÔNG?

LIỆU VỢ
TÔI CÓ
SAO
KHÔNG?



NHƯNG CŨNG
CÓ KHẢ NĂNG
LÀ BÀ NHÀ
NHÌN THẤY
TRỘM ĐỘT
NHẬP VÀO
NÊN MỚI
HẾT THẬT
TO THÔI
...

TRỜI OI!
KHÔNG
...

SFX: BRÙM

CÓ KHẢ NĂNG
MỘT TRONG
NHỮNG TÊN
CƯỚP ĐÃ BỊ BÀ
NHÀ NHÌN THẤY
MẶT NÊN HÃN
ĐẾN ĐỂ BỊT
ĐẦU MỖI
...

THÔI ĐỪNG
RỒI, VỢ TÔI
NÓI RẰNG
CHIỀU QUA CÓ
MỘT NGƯỜI
ĐÀN ÔNG RẤT
LẠ CỬ QUANH
QUẦN GẦN
NHÀ...

CH...
CHÁU LÊN
ĐÂY TỪ
LÚC NÀO
VẬY?

NẾU LÀ KÉ
TRỘM THÌ PHẢI
BIẾT RÕ LÀ
DIỆN THOẠI TỪ
CHỖ CẢNH SÁT
GỌI ĐẾN CHÚ
A...

134

SFX: BRÙM

OÁI!

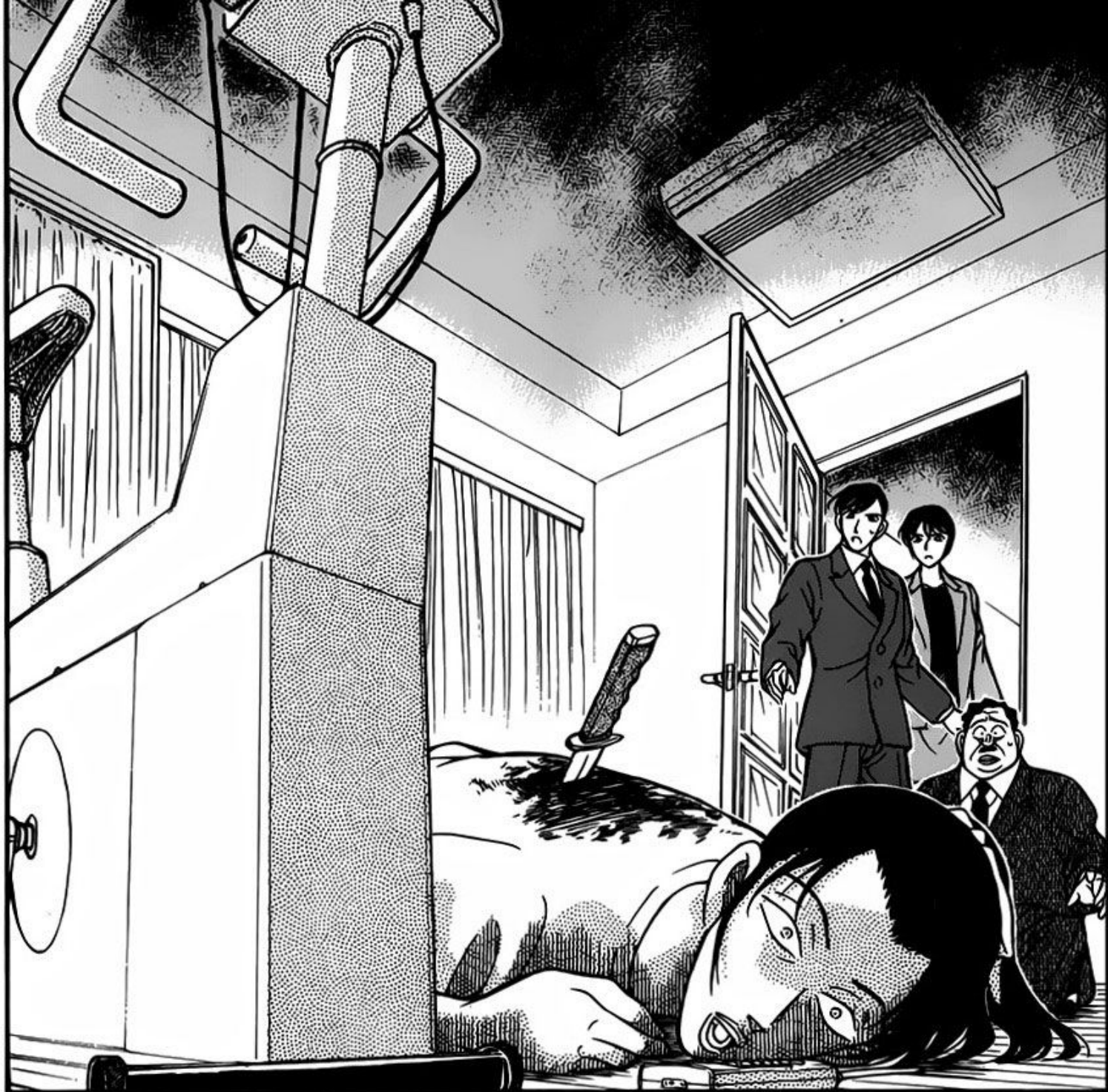
飛也似地

CẬU BÉ,
BẮM CHẮC
NHÉ!

KHÔNG CÒN THỜI
GIAN ĐỂ CHO NÓ
XUỐNG ĐÁU, VIỆC TÔI
ƯU TIÊN LÚC NÀY LÀ
AN TOÀN CỦA BÀ
NHÀ!

TÍNH
SAO
ĐÂY?





136



BÀ ẤY
CHẾT RỒI
...



ANH HÃY CHO
ĐỘI KHÁM
NGHIỆM VÀ
NHÂN VIÊN
PHÁP Y ĐẾN
DÂY CÙNG CƠ
DỘNG ĐI...

THÔI
KHỎI
...

T... TÔI
ĐI GỌI
XE CỨU
THƯƠNG
ĐẾN NGAY
DÂY...



137



KHI ĐÓ, NGƯỜI
NGHE ĐIỆN SẼ
NGHI NGỜ VÀ
NHANH CHÓNG
ĐẾN NGAY LẬP
TỨC...



VÌ AI CÙNG HIỂU
RẰNG NẾU
KHÔNG CẦN
THẬN, TIẾNG SẼ
BỊ LỘT VÀO
MÁY ĐIỆN
THOẠI...

HƠN NỬA, BÌNH
THƯỜNG CÓ AI LẠI
NGU ĐẾN MỨC ĐI
TẤN CÔNG NGƯỜI
ĐANG GỌI ĐIỆN
THOẠI CƠ CHỨ!



KHÔNG LẼ...
KỂ LÊN KẾ
HOẠCH VỤ
GIẾT NGƯỜI
NÀY...



HƠN NỬA, TẠI SỞ CẢNH
SÁT ÔNG TA CÒN CÓ
NHỮNG LỜI NÓI VÀ
HÀNH ĐỘNG HẾT SỨC
KỈ QUẠC....



18

KHÔNG
LẼ...



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 2



江戸川乱歩
DETECTIVE CONAN



“SAO CỬ CÓ
CẢM GIÁC VỤ
ÁN KHÔNG
PHẢI THỬ
RẮC RỐI DUY
NHẤT...”



FILE 209: CẢNH SÁT TIỀN HÀNH ĐIỀU TRA



140





NGƯỜI BÁC
ẦY SỪNG
MỒ HÔI, CẢ
ÁO CÙNG
LỚT NỮA
...

CÔ CHỦ
NHÌN MÀ
XEM!



HẢ?

CHẮC CHẮN
LÀ BÁC ẤY
VỪA NGỒI
ĐẠP XE
VỪA NGHE
ĐIỆN THOẠI
ĐÂY A...



SUY RA NGAY
TRƯỚC KHI
CHẾT, NẠN
NHÂN ĐÃ LÀM
MỘT VIỆC GÌ
ĐÓ KHIẾN
TOÁT MỒ
HÔI, ĐÚNG
KHÔNG
A?

KHI CON NGƯỜI CHẾT, CÁC QUÁ
TRÌNH CHUYỂN HÓA TRONG TẾ BÀO
CŨNG NGỪNG, VÌ THỂ KỂ CẢ NHIỆT
ĐỘ TRONG PHÒNG CÓ TĂNG THÌ
MỒ HÔI CŨNG SẼ KHÔNG RA, HƠN
NỮA MỒ HÔI ĐÃ ĐỔ CÓ THỂ GIỮ
NGUYÊN TÌNH TRẠNG TRONG THỜI
GIAN DÀI...



CHÁU
NÓI CÓ
LÍ...

NHƯ VẬY, THỨ CÓ
THỂ LÀM ĐỔ MỒ
HÔI CHỈ CÒN CHIẾC
XE ĐẠP TẬP THỂ
DỤC NÀY MÀ
THÔI...

LÚC NÀY CHÁU
ĐÃ NHÌN QUA TỦ
GIÀY NHƯNG
KHÔNG THẤY CÓ
GIÀY CHẠY BỘ
...

141



CÔ VẪN CHƯA
BIẾT TÊN CỦA
CHÁU...

NÀY
NHÓC
...



NHƯNG
CẬU BÉ
KHÁ ĐẮY
CHỦ...

NÀY! CHÁU
KHÔNG NÊN
TỰ TIỆN VÀO
HIỆN TRƯỞNG
THỂ CHỦ...



142





143





THÌ CHÍNH
LÀ TIẾNG
HẾT CỦA
NẠN NHÂN
MÀ CÔ
NGHE QUA
DIỆN THOẠI
ĐÓ CHỨ
SAO...

VẬY ĐIỀU GÌ
KHIẾN ANH
NÓI RẰNG
ĐÂY KHÔNG
PHẢI MỘT VỤ
TRỘM?

MÌNH LÀM SAO
THỂ NÀY, ĐANG
TRONG GIỜ THI
HÀNH NHIỆM VỤ
MÀ CỬ NGHĨ
LUNG TUNG!

搔 搔

SFX: SOẠT SOẠT



ĐÃ VẬY NẠN
NHÂN CÒN NHÌN
THẤY VÀ HẾT
LÊN, NẾU LÀ KẸ
TRỘM THÌ PHẢI
CHUỖN NGAY
CHỨ...

BÌNH THƯỜNG,
NẾU LÀ ẲN TRỘM
THÌ KHÔNG DẠI GÌ
LẠI ĐI TẤN CÔNG
NGƯỜI ĐANG
NÓI CHUYỆN
DIỆN THOẠI
...



LÀ THANH
TRA SHI-
RATORI!



VẬNG... ÔNG NHÀ NÓI LÀ NHỚ RA
MỘT VÀI CHI TIẾT LIÊN QUAN ĐẾN VỤ
CƯỚP NGÂN HÀNG HÔM TRƯỚC NÊN
CẢ 2 NGƯỜI SẼ TỚI SỞ... NHƯNG ĐÃ
ĐẾN GIỜ HẸN MÀ VẪN CHƯA THẤY BÀ
NHÀ NÊN ÔNG ẤY LO LẮNG
VÀ GỌI ĐIỆN...

HƠN NỬA, HÔM
NAY NẠN NHÂN
SẼ ĐẾN SỞ
CẢNH SÁT ĐỂ
KHAI BÁO
CHUYỆN GÌ ĐÓ
ĐÚNG KHÔNG?

144



KHOAN,
THỂ
NGHĨA
LÀ...

VẬY THÌ KHÔNG CÒN NGHĨ
NGỜ GÌ NỮA, HUNG THỦ VÌ
KHÔNG MUỐN NẠN NHÂN KÉO
DÀI CUỘC NÓI CHUYỆN VỚI
CẢNH SÁT THÊM NỮA NÊN ĐÃ
RA TAY GIẾT HẠI TRONG
LÚC BÀ ẤY VẪN
CÒN NGHE
DIỆN THOẠI
...



CÓ... LÚC ÔNG NHÀ
CHUYỂN MÁY CHO
TÔI, BÀ ẤY ĐÃ HỎI
TÔI "CÓ PHẢI LÀ
ANH CẢNH SÁT
CHIẾU QUA
KHÔNG?"...

TRONG CUỘC NÓI
CHUYỆN, NẠN NHÂN
CÓ ĐÃ ĐỘNG ĐẾN
CHUYỆN NGƯỜI
ĐANG NGHE ĐIỆN
LÀ CẢNH SÁT
KHÔNG?



CÓ THỂ BÀ
ẢY ĐÃ NHẬN
DẠNG ĐƯỢC
TÊN ĐÓ NÊN
HÃN MUỐN
BỊT ĐẦU
MỖI!

NẠN NHÂN
ĐÃ BỊ MỘT
TÊN ĐỨNG
NGAY CẠNH
GÍ SÚNG VÀO
ĐẦU HÔM
ẦY...

PHẢI, CÓ
KHẢ NĂNG
HUNG THỦ
CHÍNH LÀ
BỌN CƯỚP
NGÂN HÀNG
GỒM 2 TÊN
ĐÓ!



LỪM
...

TÔI NGHE NÓI
CHÍNH VỢ THANH
TRA ĐÃ TÌNH
NGUYỄN ĐỂ BỊ
BẮT LÀM CON
TIN...



ĐÓ CHÍNH LÀ
CHI TIẾT VỀ
TÊN CƯỚP
MÀ BÀ NHÀ
MUỐN THÔNG
BÁO CHO
CHÚNG
TÔI!

CHÍNH
CÁI
ĐÓ
ĐẤY!

TÔI NHỚ RA RỒI,
VỢ TÔI TỪNG NÓI
"LÀ MỘT NGƯỜI
NƯỚC NGOÀI" HAY
GÌ ĐÓ ĐẠI LOẠI
THỂ...



VẮNG... VÌ SỰ
KHÁNG CỰ ĐÓ
NÊN BỌN CHÚNG
MỚI BẮT VỢ
THANH TRA
MEGURE, NGƯỜI
ĐANG TÌNH CỜ
CÓ MẶT Ở NGÂN
HÀNG ĐỂ THAY
THỂ...

NGHE NÓI KHI BỊ GIỮ
LÀM CON TIN, NẠN
NHÂN ĐÃ CHỐNG CỰ
RẤT QUYẾT LIỆT VÀ
ĐÃ TÓM ĐƯỢC CHIẾC
MŨ CHE KÍN CHỈ ĐỂ
HỒ MẮT CỦA TÊN
CƯỚP...



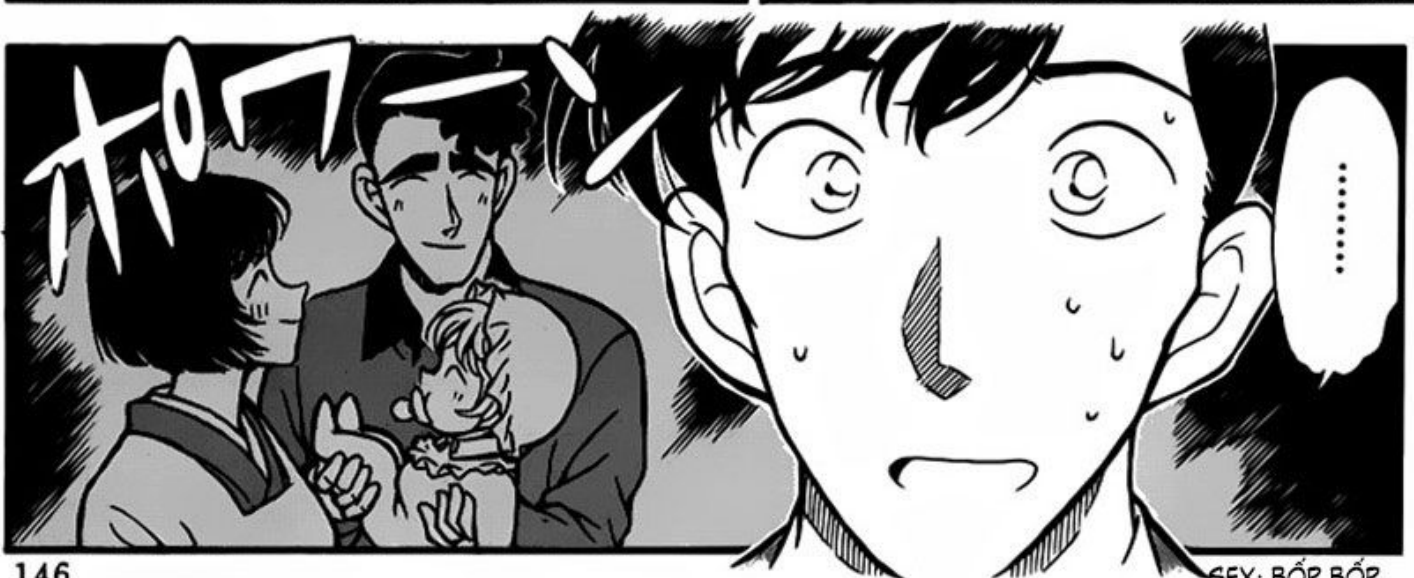
NHƯNG
CHẴNG PHẢI
RẤT LẠ HAY
SAO!?



RỒ!!

THÔNG BÁO VỚI
HỌ "ĐÃ XÁC ĐỊNH
ĐƯỢC MỘT TÊN
NGƯỜI NƯỚC
NGOÀI RỒI!!"

TAKAGI! CẬU MAU
LIÊN LẠC VỚI TRƯ
SỞ ĐIỀU TRA ĐẶC
BIỆT!



146

SFX: BỐP BỐP





147

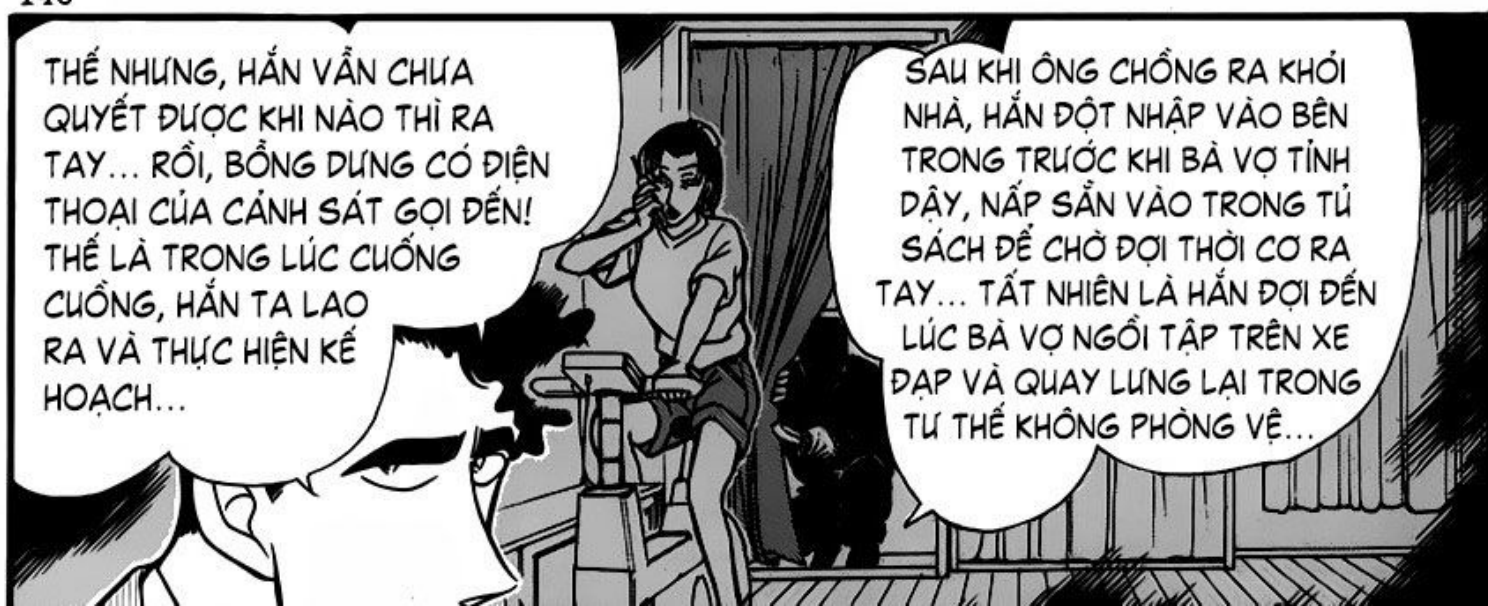




SFX: ROẠT



148





149





ĐÚNG LÀ LẠ
THẬT... TỪ
NĂM NGANG
BÊN CẠNH THÌ
ĐẦY SÁCH,
THỂ NÀY
NGƯỜI LÀM
SAO MÀ
TRỐN
ĐƯỢC...

CHUYÊN,
CHUYÊN
NÀY THÌ
...

HẮN THỪA BIẾT
RẰNG KHI NGHE
THẤY TIẾNG KÊU
ĐÓ CẢNH SÁT
CHÚNG TA SẼ LAO
NGAY TỚI, VẬY
MÀ VẪN CÒN
THỜI GIẠN ĐỂ
LẦN LỬA
SAO...

SFX: SOẠT



CHUYÊN GÌ
VẬY?

THANH
TRA SHI-
RATORII!!

CHÚNG TÔI
TÌM THẤY
MỘT CUỐN
ALBUM RẤT
LẠ TRONG
PHÒNG CỦA
NẠN NHÂN!



CÓ PHẢI VÌ NẠN NHÂN
NÓI CHUYỆN VỚI CẢNH
SÁT NÊN HUNG THỦ MỚI
RA TAY GIẾT KHÔNG?
NẾU VẬY TẠI SAO HẮN
TA LẠI CẦN PHẢI ĐỂ
CÁC TẮM NGĂN TỦ
SÁCH VỀ CHỖ CÙ?

HẢ?



LẠI MẤY TRÒ NGHỊCH
CỦA VỢ TÔI ẤY MÀ...
TÔI ĐÃ NHẮC CÔ ẤY
BỎ THÓI QUEN XẤU
NÀY BAO NHIỀU LẦN
RỒI...



!?



VÀI CHỖ
CỦA TẮM
ẢNH BỊ
KHOANH
TRÒN RẤT
LẠ!

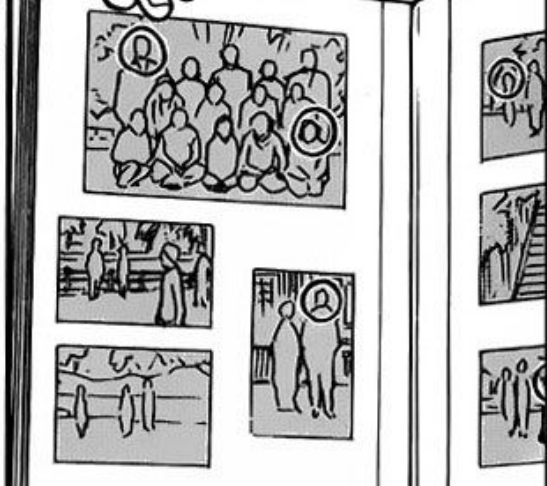
ANH
XEM
NÀY!

150



CHÍNH VÌ
THẾ, BÀ
ẤY MỚI
...

ĐÚNG
RỒI...





HUNG THỦ
CHÍNH LÀ
ÔNG TA

KHÔNG
CÒN NGHI
NGỜ GÌ
NỮA...



THỂ NHƯNG THEO
NHƯ THÂN NHIỆT
CỦA NẠN NHÂN
VÀ TÌNH TRẠNG
MÁU KHÔ THÌ
CHẮC CHẮN ĐÓ
KHÔNG PHẢI THỜI
ĐIỂM GÂY ÁN...

ĐIỀU KHIẾN MÌNH
NGHI NGỜ LÀ
KHOẢNG THỜI
GIAN MẤY CHỤC
GIÂY TỪ LÚC
ÔNG TA VÀO
PHÒNG ĐẾN LÚC
KÊU LÊN...



MỘT BẰNG CHỨNG
NGOẠI PHẠM QUÁ
HOÀN HẢO ĐƯỢC
ĐỘC DIỄN NGAY
TRƯỚC MẮT
CẢNH SÁT...

THỂ
NHƯNG,
ÔNG TA
LẠI CÓ
BẰNG
CHỨNG
NGOẠI
PHẠM!



Á!!

CÁI GÌ
ĐÓ...



CÁCH MÀ ÔNG TA
CÓ THỂ GIẾT NGƯỜI
Ở CHỖ CÁCH SỞ
CẢNH SÁT TỚI TẬN
MƯỜI MẤY KM NHƯ
THẾ...

NẾU
VẬY THÌ
NHẤT
ĐỊNH
PHẢI CÓ
CÁI GÌ
ĐÓ...



151



THEO ANH
CHI, HUNG
THỦ ĐÃ GIẾT
NẠN NHÂN
BẰNG CÁCH
NÀO!?

ĐƯỢC
THÔI, VẬY
TÔI SẼ HỎI
2 NGƯỜI!

ANH SHIRATORI! TÔI NGHĨ
CHÚNG TA KHOAN HẸY LIÊN
LẠC VỚI TRỤ SỞ ĐIỀU TRA
ĐẶC BIỆT! VỤ ÁN NÀY CÒN
QUÁ NHIỀU ĐIỂM MÀU
THUẦN...



Ơ?



152





NÓ Ở
ĐẰNG
KIA...

VẬY THÌ
NHẤT
ĐỊNH LÀ
SẼ CÓ
...

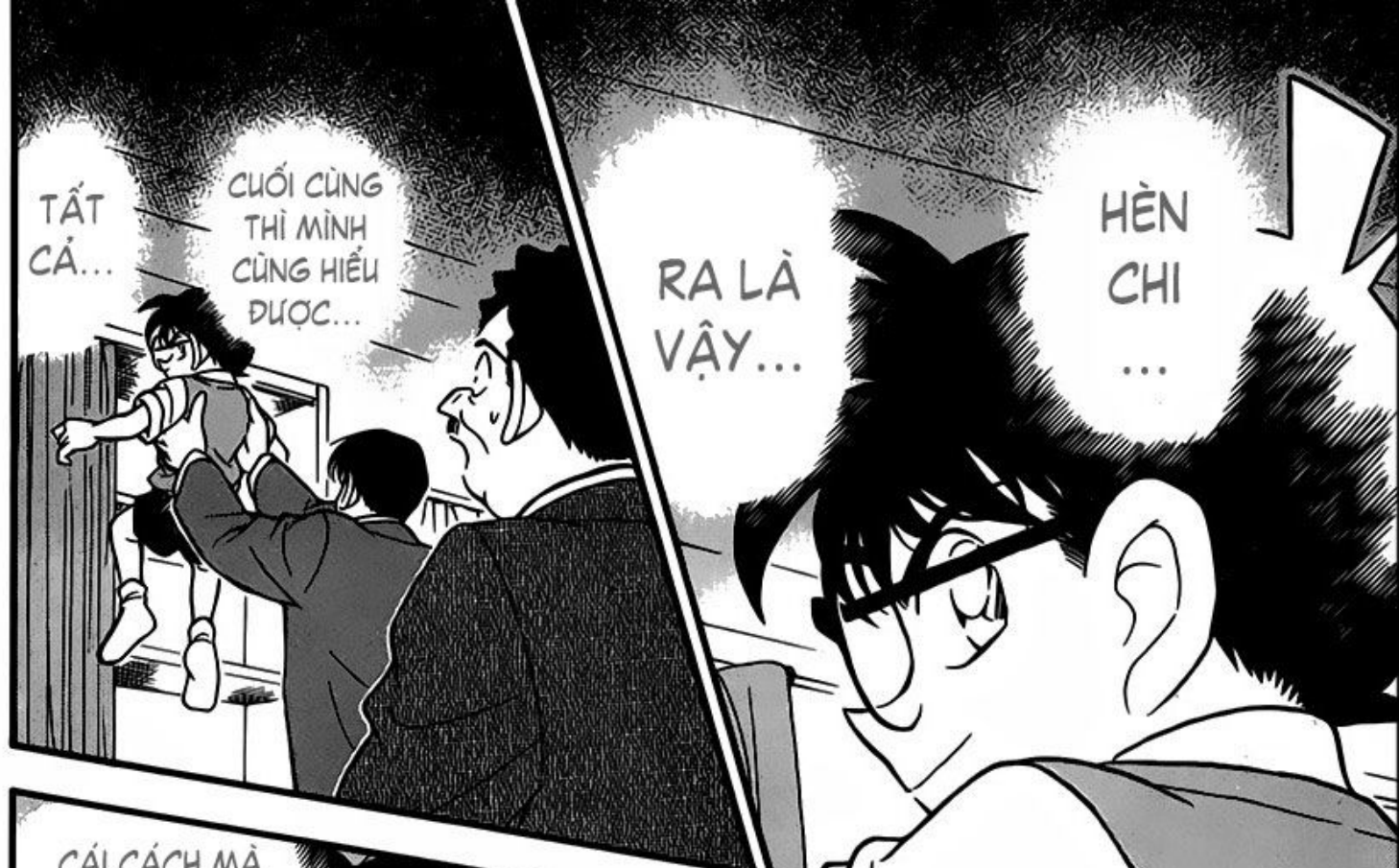


SFX: CẠCH

XUỐNG
MAU, CẬU
NHÓC!!

NÀY!





TẤT
CẢ...

CUỐI CÙNG
THÌ MÌNH
CÙNG HIỂU
ĐƯỢC...

RA LÀ
VẬY...

HÈN
CHI
...



CÁI CÁCH MÀ
ÔNG TA GIẾT VỢ
MÌNH TRONG KHI
Ở XA HIỆN
TRƯỜNG NHỮNG
MƯƠI MẤY KM...

154



TOÀN BỘ
CHÂN
TƯỚNG
CỦA SỰ
VIỆC!!

名探偵 コナン

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: hell

Raw: Minkun



MỚI CHỈ LÀ
PHẦN ĐẦU
VỀ CÁI SỞ
CẢNH SÁT
CHẲNG
GIỐNG CHỖ
NÀO KHÁC
NÀY THÔI

...
FILE 210: ★ DỊCH THỦ KHÔNG NGỜ TỚI ★



156





157





158





159





160





161





NHƯ VẬY CHỈ CẦN
NẠN NHÂN ĐẠP
XE, ĐẾN MỘT LÚC
NÀO ĐÓ SỢI DÂY
SẼ KÉO GIÁ SÁCH
ĐỔ XUỐNG...

VÀ CON
DAO SẼ
TỰ ĐỘNG
ĐÂM VÀO
LƯNG NẠN
NHÂN,
KHÔNG
PHẢI VẬY
SAO?

CON DAO ĐƯỢC CỐ
ĐỊNH BẰNG BĂNG
DÍNH TRÊN KỆ SÁCH,
TRONG KHI MỘT ĐẦU
SỢI DÂY ĐƯỢC BUỘC
LÊN THANH RÈM GIÁ
SÁCH, ĐẦU KIA
BUỘC VÀO TRỤC
BÀN ĐẠP...



ĐƯỢC CHỦ... NGAY BÊN CẠNH TỦ
ĐÓ LÀ 1 TỦ KHÁC Đẩy SÁCH, NÓ
SẼ GIỮ CHO TỦ NÀY KHÔNG BỊ ĐỔ
LỆCH HƯỚNG! HƠN NỮA, CẢ 2 TỦ
ĐỀU NẪM HOÀN TOÀN NGOÀI
TẦM NHÌN CỦA NẠN NHÂN

...



CÓ... CÓ THỂ LẮM! Ý TƯỞNG
KHÔNG TỒI DẦU, NHƯNG KHI
DÂY CHỈ KÉO MỘT ĐẦU GIÁ
SÁCH NHƯ VẬY, KỆ ĐỔ XUỐNG
DỄ LỆCH, LIỆU DAO CÓ THỂ
CẮM SÂU VÀO NGƯỜI NẠN
NHÂN KHÔNG?

162



NHƯNG
...

NẾU NẠN NHÂN
SỬ DỤNG KIỂU
LUYỆN TẬP NÀY,
CHẮC CHẮN BÀ
ẦY SẼ KHÔNG ĐỂ
Ý DẦU!

Ồ, ANH KHÔNG
BIẾT SAO? VỚI
LOẠI XE TẬP
NÀY NGƯỜI TA
CÓ THỂ CHỌN
CHỨC NĂNG SAO
CHO CÁC VÒNG
QUAY NGÀY
CANG NẶNG
DẦN!



KHÔNG LẼ KHI
ĐẠP XE, BÀ ẤY
KHÔNG NHẬN
RA BÀN ĐẠP
NGÀY CANG
NẶNG À?

NHƯ VẬY CHUYỆN
DAO CẮM SÂU
VÀO NGƯỜI NẠN
NHÂN KHÔNG CÓ
GÌ LẠ NỮA!



163



ĐÚNG VẬY, KHI
ĐÓ MÁU CÙNG
SẼ BẮN LÊN
KỆ, VÀ KỆ
HOẠCH CỦA
HUNG THỦ SẼ
ĐỔ BỂ
NGAY!

VỚI LẠI NẾU DAO
ĐƯỢC GẮN VÀO KỆ
SÁCH THÌ KHI DỪNG
KỆ LÊN... DAO PHẢI
TUỘT KHỎI NGƯỜI
VỢ TÔI CHỨ?

VÌ CHỈ CÓ 2 CẢNH SÁT
ĐẾN ĐÂY CÙNG MÌNH
NÊN TÔI MỚI NÓI VẬY
ĐỂ MỌI NGƯỜI TÌM CHO
ĐỒ MẤT THỜI GIAN
THÔI! CHỨ NẾU CÓ
NHIỀU NGƯỜI HƠN,
CHẮC GÌ TÔI ĐÃ LÀ
NGƯỜI ĐẦU TIÊN VÀO
PHÒNG NÀY!?

CÁC
ANH
CHỊ
ĐỪNG
ĐÙA
NỮA!

HẢ?

CHẮC
LÀ NHƯ
THẾ
NÀY
RỒI!

NHƯ VẬY THÌ SẼ
KHÔNG CẦN DÙNG
BĂNG DÍNH ĐỂ GẮN
DAO LÊN KỆ NỮA, MÀ
VÌ TRỌNG TÂM CAO
NÊN KỆ SÁCH CÙNG
SẼ DỄ ĐỔ HƠN!

HUNG THỦ ĐÃ
XẾP DẦY SÁCH
LÊN GIÁ TRÊN
CÙNG VÀ KẸP
CON DAO VÀO
GIỮA THẾ
NÀY!

164

VẬY
NẾU...

NẾU LÀM THẾ,
VỢ TÔI SẼ
PHẢI THẤY
CON DAO
NGAY RỒI CHỨ?
NHƯNG ...

SAU ĐÓ HUNG
THỦ CHỈ CẦN
DỪNG LẠI KỆ
VÀ ĐỂ SÁCH
VÀO CHỖ CỤ
LÀ XONG!

ĐÚNG VẬY, NẾU DÙNG
CÁCH NÀY THÌ SAU KHI
DAO CẮM VÀO LƯNG
NẠN NHÂN, SÁCH SẼ TỰ
ĐỘNG RÓT XUỐNG HẾT!

放上去

THẾ NÀY
THÌ SAO
À?

SFX: SOẠT

GIỎI LẮM
NHÓC!

CONAN NGHĨ ĐÚNG
ĐÂY! SẮP XẾP NHƯ
VẬY NẠN NHÂN SẼ
KHÔNG NHÌN THẤY
CON DAO NỮA!

CÁI
GÌ?!

CHẲNG AI
CÓ THỂ
NHẬN RA
ĐÓ LÀ
CÁI BẦY
CÁ!

NẾU DÙNG THỦ THUẬT NÀY
THÌ KỂ CẢ CẢNH SÁT CÓ
VÀO PHÒNG TRƯỚC HUNG
THỦ ĐI NỮA, HỌ CŨNG CHỈ
NGHĨ HIỆN TRƯỞNG LỘN
XỘN LÀ DO NẠN NHÂN
VÀ HUNG THỦ XẢY RA
XÔ XÁT MÀ THÔI!

SFX: SOẠT

165

握住

THEO GIẢ THUYẾT CỦA
ANH CHỊ THÌ DÂY ĐƯỢC
BUỘC VÀO THANH RÈM
GIÁ SÁCH ĐÚNG KHÔNG?
NẾU CÓ CẢNH SÁT VÀO
TRƯỚC TÔI THÌ SẼ NHÌN
THẤY NGAY CÒN GÌ?

THẾ
CÒN
SỢI
DÂY
THÌ
SAO?

SỢI
DÂY
...

ĐÚNG VẬY
KHÔNG,
ÔNG
MASUO?



PHẢI RỒI! KHI ĐÚT
TAY VÀO TÚI TÌM
KHĂN MÙI XOA,
TRÔNG MẶT BÁC
CÓ VẊ RẤT ĐAU
ĐÓN?



CỨ NHƯ
BỊ VẬT
GÌ ĐÓ
ĐÂM
VÀO
ẤY!

BÁC OI,
NGÓN TAY
BÁC BỊ
SAO VẬY
A?

Ơ?



CHẮC
CHẴN
VẬT ĐÓ
LÀ...

ÔNG CÓ THỂ
CHO CHÚNG
TÔI XEM THỨ
ĐÓ ĐƯỢC CHỨ?

XEM RA ÔNG
ĐANG GIẤU THỨ
GÌ TRONG TÚI
THÌ PHẢI!



TRÊN GIÁ VẴN
CÒN VÀI VẾT
MÁU NHỎ, PHẢI
ĐỂ Ý LẮM MỚI
NHẬN RA.

HẢ? SAO
ANH BIẾT
?



DÌ NHIÊN
CÓ CẢ
MÁU NẠN
NHÂN Ở
TRÊN ĐÂY
NỮA!

MỘT CHIẾC
ĐINH HAY
GÌ ĐÓ CẮM
VÀO CÁC
ĐOẠN
BĂNG
DÍNH...

166

SFX: SOAT



抽起

À, CÁI
ĐÓ...

THẾ LỜ
CHIẾC ĐINH
VÀ VẾT
MÁU BỊ
PHÁT HIỆN
THÌ SAO?

SAU KHI KỆ
SÁCH ĐỒ,
THEO QUÁN
TÍNH CỦA
BÁNH XE, DÂY
SẼ TIẾP TỤC
QUẤN VÀO
TRỤC BÀN
ĐẠP...

HẸN LÀ ÔNG MASUO
ĐÃ DÁN NGƯỢC
CHIẾC ĐINH LÊN NÓC
KỆ SÁCH RỒI BUỘC
SỢI DÂY VÀO ĐÓ.



167





CÁI GÌ!?



KHÔNG NGỜ MỘT
GIÁM ĐỐC NHƯ ÔNG
LẠI ĐI CƯỚP CHÍNH
NGÂN HÀNG CỦA
MÌNH!



VÌ ÔNG LÀ NGƯỜI
NẮM RÕ NGÂN
HÀNG NHƯ LÒNG
BÀN TAY NÊN KẾ
HOẠCH ĐÃ DIỄN
RA TRÓT
LỘT!

PHẢI, CHÍNH
ÔNG LÀ KẸ
DỪNG SAU
TẤT CẢ
CHUYỆN
NÀY!



VÀ CŨNG
VÌ CHỒNG
NẠN NHÂN
LÀ TÊN
ĐẦU SỎ
NỮA...

THẢO NÀO CHÚNG LẠI
ĐỔI CON TIN, LÀM GÌ
CÓ CHUYỆN BÀ TA HỢP
TÁC SAU KHI ĐÃ BIẾT
RÕ TẤT CẢ CHỦ?



BÀ ẤY ĐÃ NHẬN RA
GIỌNG VÀ DÁNG NGƯỜI
CỦA NGƯỜI QUEN
CHỒNG MÌNH.

VÌ VẬY ÔNG
PHẢI GIẾT
VỢ ĐỂ BỊT
ĐẦU MỐI.

TUY NHIÊN, ÔNG
ĐÃ PHẠM MỘT
SAI LẦM, ĐÓ
LÀ BẮT GIỮ VỢ
MÌNH LÚC ĐÓ
ĐANG TÌNH CỜ
CÓ MẶT Ở ĐÂY
LÀM CON
TIN...



CONAN
VẪN CÒN
ĐANG
CẦM NÓ
KIA KÌA!



MÀ VỢ
ÔNG TA
ĐÃ ĐÁNH
DẤU.

NÊN TÔI ĐOÁN
ĐÓ LÀ NHỮNG
KẸ THAM GIA
VỤ CƯỚP NHÀ
BĂNG...



NHƯNG SAO
CÔ LẠI PHÁT
HIỆN RA...

TRONG CUỐN
ALBUM TÌM
ĐƯỢC, CÓ
MỘT SỐ MẶT
NGƯỜI ĐƯỢC
KHOANH ĐÓ
...

跪
倒在地



169





SFX: SOAT



170





ĐÚNG
NHƯ MÌNH
ĐOÁN...

ĐÚNG
...

SFX: ừ xừ



HẢ?

NHƯNG
KHÔNG
PHẢI HÔM
NAY!



垂頭喪氣

Ồ! HAY
QUÁ!

CHÚ TÔI LÀ
BẾP TRƯỞNG
MỘT NHÀ
HÀNG PHÁP
3 SAO ĐẤY!

SFX: ừ xừ

171



CHỈ LÀ
NHỮNG NƠI
SANG
TRỌNG QUÁ
THƯỜNG
LÀM TÔI
NGỘT
NGẠT!

CÙNG
KHÔNG
HẸN.

無言打采

SATO, CÔ
KHÔNG THÍCH
ĐỒ PHÁP
THẬT À?



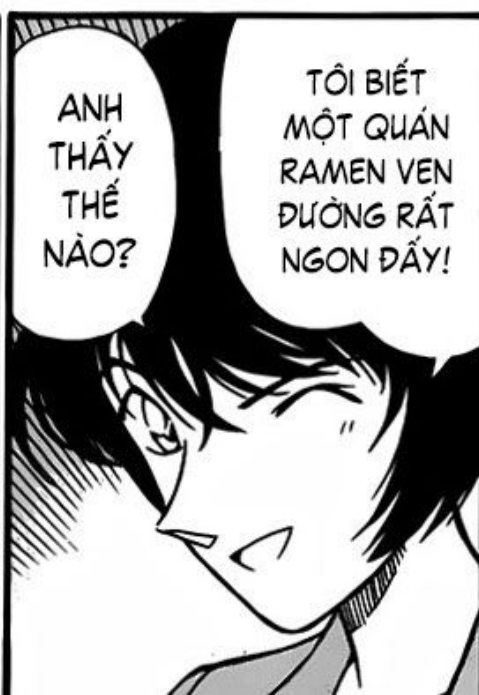
TIẾC
QUÁ
...

THỰC RA
TÔI KHÔNG
THÍCH ĐỒ
ĂN PHÁP
CHO LẮM!



TÔI
THÍCH
LẮM!
♡

V...
VÂNG!



ANH
THẤY
THẾ
NÀO?

TÔI BIẾT
MỘT QUÁN
RAMEN VEN
ĐƯỜNG RẤT
NGON ĐẤY!



SFX: GIẬT MÌNH



172

SFX: HÌ HÌ





173

*TENJIN MATSURI, LỄ HỘI CỦA ĐỀN TENMANGU NHẦM TÊN VINH VI THẦN CỦA SỰ THÔNG THAI - SUGAWARA MICHIZANE.





名探偵

★ SERIES PART 1 ★

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: hell
Raw: Minkun

江戸川乱歩

DETECTIVE CONAN

FILE 211: NGÀY ĐẸP TRỜI Ở TOKYO

Ừ, Ở ĐÂY CÙNG CHẴNG KÉM GÌ ...

SO VỚI KHÔNG KHÍ TẮP NẬP Ở KHUÔN VIÊN CỦA CỤC IN TIỀN* MỖI MÙA HOA ANH ĐÀO NỞ...

LẠI LÀ CÁI CẶP ĐÔI KỲ CỤC NÀY!

*CON ĐƯỜNG 1 CHIỀU TRONG KHUÔN VIÊN CỤC IN TIỀN QUỐC GIA LÀ 1 TRONG NHỮNG ĐỊA ĐIỂM NGẮM HOA ANH ĐÀO ĐẸP NHẤT Ở OSAKA





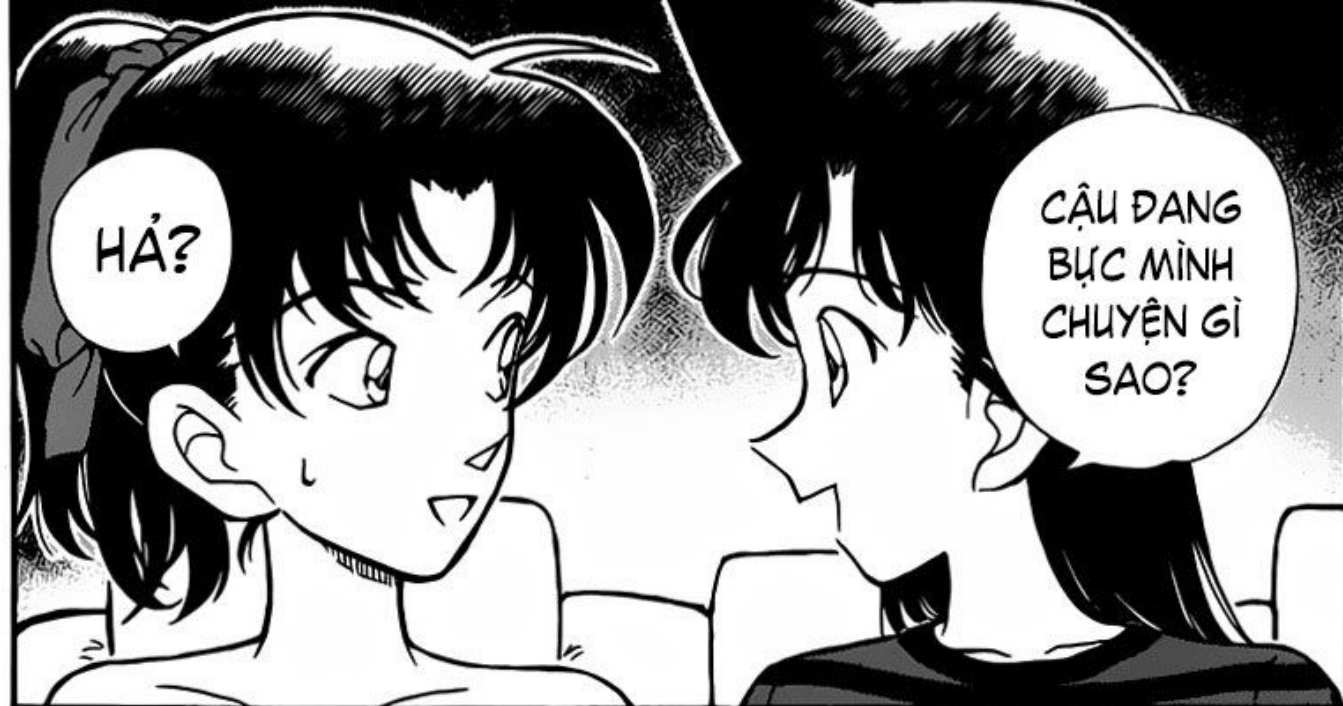
175





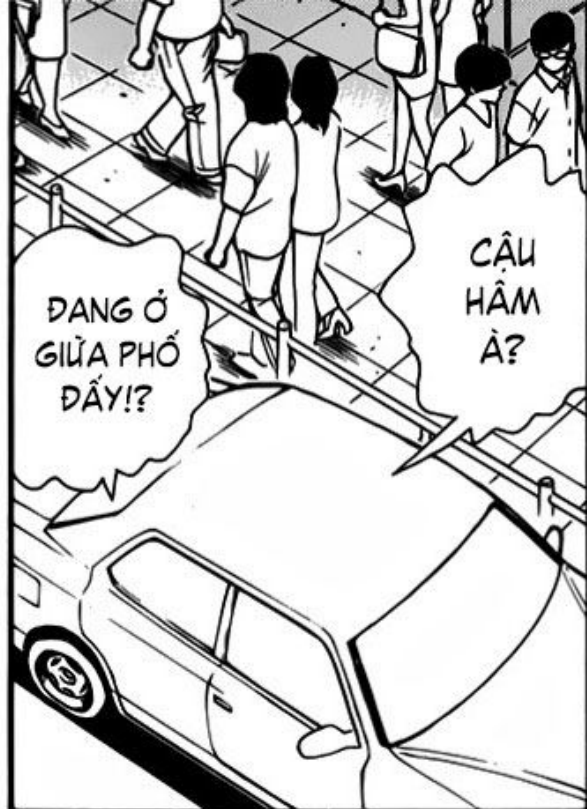
176





177





ĐANG Ở
GIỮA PHỐ
ĐÂY!?

CÂU
HÂM
À?

SFX: PHÙ

SFX: SOAT



SFX: SOAT

Ơ?

178



KHEN
THẬT
À?

RAN
THẬT
TỐT
BỤNG
...



THẾ NÀY ĐƯỢC
CHƯA? KHÔNG
CÒN CHUYỆN
GIỐNG NHAU
NỮA NHÉ?

SAO Ở ĐÂY
CÙNG ĐÔNG
QUÁ VẬY...

ỒI...

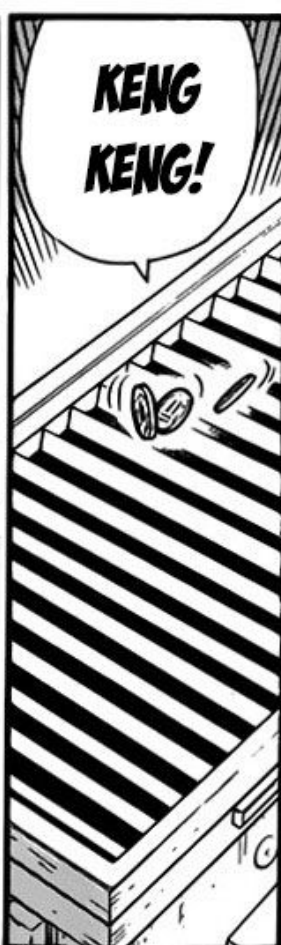


CÁI GÌ
CHỨ, ĐỒ
NGỐC!

KAZUHA! CẬU
CÙNG MAU
LẠI ĐÂY XIN
THẦN BẠN
CHO ĐÔI
CHÂN THON
THẢ ĐI!



**KENG
KENG!**



CÓ NHIỀU
ĐIỀU CẦN
PHẢI CẦU
XIN LẮM
CHỨ...

THÁNG 6
LÀ THÁNG
CUỐI HÒI
MÀ LẠI
...



VÀNG, TẠI
NGƯỜI CON RA
NHIỀU MỒ HÔI
QUÁ...

Ơ RAN, CON
CỜ ÁO ERI
CHO RỒI À?



ỦA?



KHÔNG
SAO ĐÂU
MÀ...

RAN, XIN
LỖI NHÉ
...





180



CHÀO
CÁC
EM!

ĐỪNG THẾ! ĐÂY
LÀ CÔ KAEDE,
NGƯỜI SẼ KẾT
HÔN VỚI CẬU
CHỦ KIKUHITO
VÀO NGÀY
MAI!

VẬY RA
CHỊ ĐÂY
...

KATAGIRI KAEDE
(22) VỢ SẴN CƯỚI CỦA
MORIZONO KIKUHITO

VẬY
SAO
...

TẠI TỪ NHỎ, CẬU
CHỦ VỐN RẤT SỢ
ĐỘ CAO MÀ
...

LỖI TẠI CHỊ
ĐÂY... TỰ
NHIÊN LẠI
ĐÒI ANH ẤY
THAM QUAN
THÁP
TOKYO
...

THỰC RA
TÔI CÓ
RỦ CẬU
CHỦ RỒI,
NHƯNG
MÀ...

NHƯNG SAO
BÁC KHÔNG
NÓI ANH ẤY
DẪN CHỊ ĐI
CHƠI?

.....

TÔI XIN ĐƯỢC
BAN CHO MỘT
ĐỨA BÉ KHẨU
KHINH...

À MÀ TIỂU
THƯ ĐÃ CẦU
XIN ĐIỀU GÌ
VẬY?

181

GÌ KIA, SAO
BÔNG CHỐC
TRỞ NÊN
THÂN THIẾT
THẾ, DỄ SỢ
QUÁ...

Ừ
...

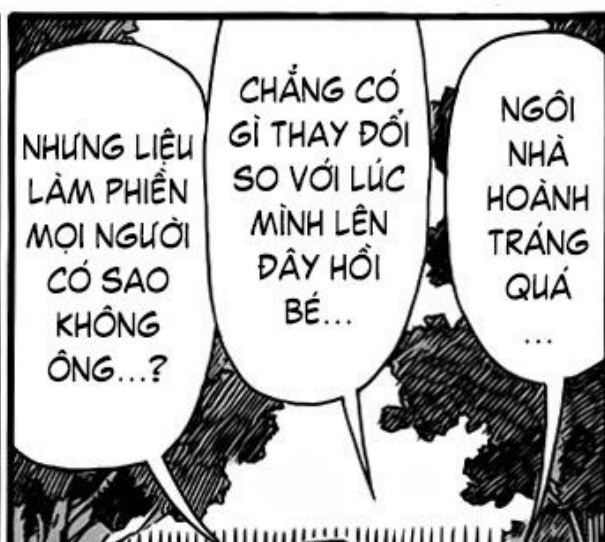
NHỈ
...

ĐỪNG ĐÂY, CÁI
ĐÓ GỌI LÀ NỖI
NIỀM TRƯỚC
KHI XUẤT
GIÁ...

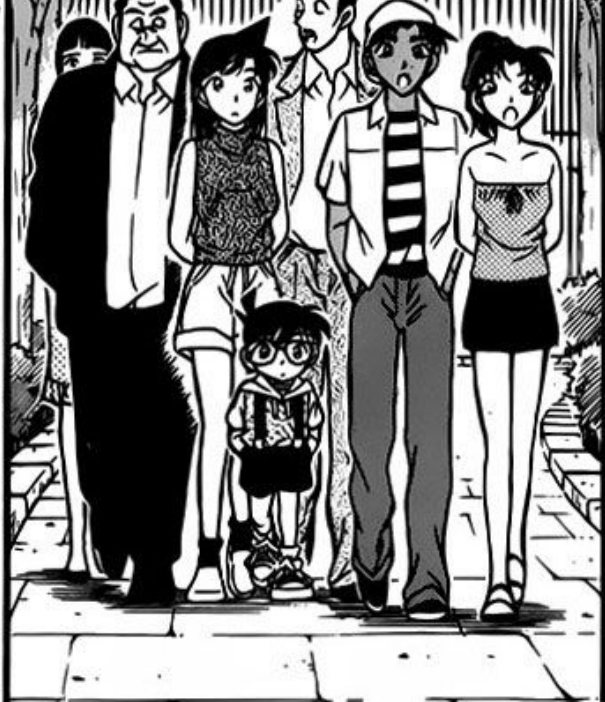
CÔ DÂU NÀO
TRƯỚC KHI
VỀ NHÀ
CHỒNG MÀ
CHẲNG CÓ
NHIỀU TÂM
SỰ...

NGHE KHÔNG
ĐỪNG VỚI BỘ
MẶT Ủ RỦ LÚC
NÀY...

.....



182 SFX: BỊCH





SFX: VỤT



SFX: BỊCH BỊCH BỊCH

183





KH...
KHÔNG
PHẢI THỂ
ĐAU CÔ
CHỦ!

DẠ?

CHÚC MỪNG EM
NHÉ! THẮNG EM
CHỊ CHƠI BỒI LÀ
THỂ MÀ CUỐI
CÙNG CÙNG PHẢI
ĐỔ SAU MẤY
LẦN EM ĐẾN
THĂM...



NHƯNG KHÔNG PHẢI
NGƯỜI TẠO NÊN CUỘC
NHÂN DUYÊN NÀY LÀ
BÁC SAO? THỂ NÀO BỐ
TÔI CÙNG THƯỜNG CHO
BÁC MỘT CÁI GÌ ĐÓ
ĐẤY!

À
VÀNG
...



Ơ, TÔI NHỚ
LẦN TRƯỚC
BÁC NÓI
KHÁC MÀ
NHÌ?

CẬU CHỦ
NHÀ MÌNH
MỚI LÀ
NGƯỜI
TRÚNG
TIẾNG SÉT
ÁI TÌNH
TRƯỚC
...



HA HA, CHỊ ĐÙA THÔI!
CHỊ LÀ YURIE, CHỊ
CHỒNG CỦA EM! CỨ
YÊN TÂM ĐI, BÌNH
THƯỜNG CHỊ Ở NƯỚC
NGOÀI NÊN SẼ
KHÔNG LÀM VƯỚNG
CHÂN 2 EM ĐÂU!



VẬY NGÀI
ĐÂY LÀ
MỘT THĂM
TỬ NỔI
TIẾNG...

Ồ...

184



NGÀI CẢM
THẤY THỂ NÀO
KHI ĐƯỢC MỌI
NGƯỜI GỌI LÀ
THĂM TỬ NỔI
TIẾNG THỜI
HEISEI
NÀY?

TỪ LÂU, TÔI
ĐÃ RẤT HÂM
MỘ NGHỀ
THĂM TỬ
...

MORIZONO MIKIO
(57) CHỦ NHÀ
MORIZONO



ĐƯỢC NGỒI CÙNG
BÀN ĂN VỚI NGƯỜI
NỔI TIẾNG NHƯ
NGÀI THẬT VINH
DỰ CHO TÔI
QUÁ...

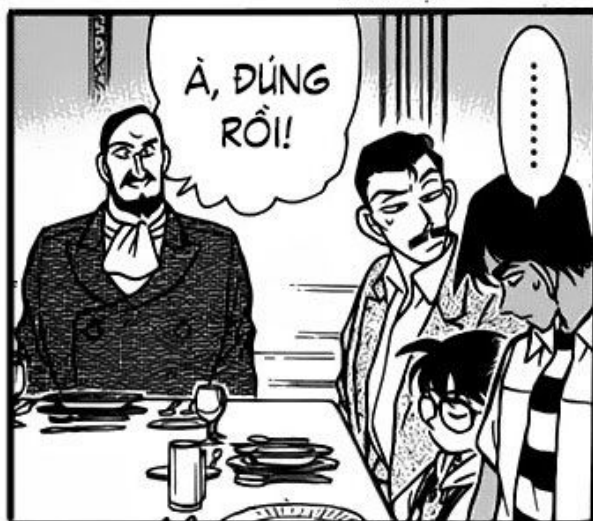
CHÀO
ÔNG! TÔI
LÀ MORI
KOGORO!



SFX: BỘP

HA HA!
THÌ ĐÚNG
LÀ MƠ
CÒN GÌ
...

À, NGẠI QUÁ...
TÔI CŨNG KHÔNG
NGHĨ SẼ GIẢI
QUYẾT ĐƯỢC
CÁC VỤ ÁN MỘT
CÁCH ÊM XUÔI
THỂ DẦU! CỨ
NHƯ LÀ TRONG
MƠ ẤY...



À, ĐÚNG
RỒI!



CẬU NÓI
CÁI GÌ
THẾ!?

OÁI...



A, DẠ
VÂNG
...

TÔI MUỐN TẶNG
QUÀ ĐỂ CẢM ƠN
ANH! THÍCH GÌ ANH
CỦ NÓI...

ANH DÃ
GIÚP ĐỠ
CHÚNG TÔI
RẤT NHIỀU
TRONG
CUỘC NHÂN
DUYÊN LẦN
NÀY,



À CÒN NỮA,
TÍ ANH QUA
PHÒNG TÔI
MỘT LÁT
NHÉ...

VÂNG
THƯA
ÔNG CHỦ...

SHIGEMATSU
NÀY! ANH MANG
MÁY ẢNH ĐẾN
CHO TÔI ĐƯỢC
KHÔNG? TÔI
MUỐN CHỤP VỚI
NGÀI ĐÂY MỘT
KIỂU LÀM KỈ
NIỆM...

185



À, MẸ TÔI
ĐÃ MẤT
CÁCH ĐÂY
4 NĂM
TRƯỚC
RỒI...



SAO LẠI
LÀ ĐÃ
TỪNG
...

CON MÈO NÀY
TOÀN THỂ THÔI...
CÓ ĐIỀU NÓ ĐÃ
TỪNG RẤT GẮN
BÓ VỚI VỢ TÔI...



VÂNG
A...

ĐÚNG RỒI SAKU-
RABA! TÔI LẠI
KHÔNG THẤY
CON MÈO ĐÂY
CẢ... PHIÊN CẬU
ĐI TÌM NÓ CHO
TÔI ĐƯỢC
KHÔNG?



186





SFX: XOẢNG

AI ĐÃ
ĐẬP VỠ
NÓ RỒI
...

啪 啪
啦 啦

SFX: SOẠT SOẠT

KÍNH
CỬA SỔ
TẦNG
3...

TIẾNG GÌ
ĐÂY!?

SFX: BỊCH BỊCH BỊCH

SFX: VỤT

187

HEI,
HEIJI!?

**CẬU CHẠY ĐI
GỌI BÁC SHIGE-
MATSU ĐẾN ĐÂY
NGAY!!**

KAZU-
HA! TIỀN
THỂ,

HẢ?

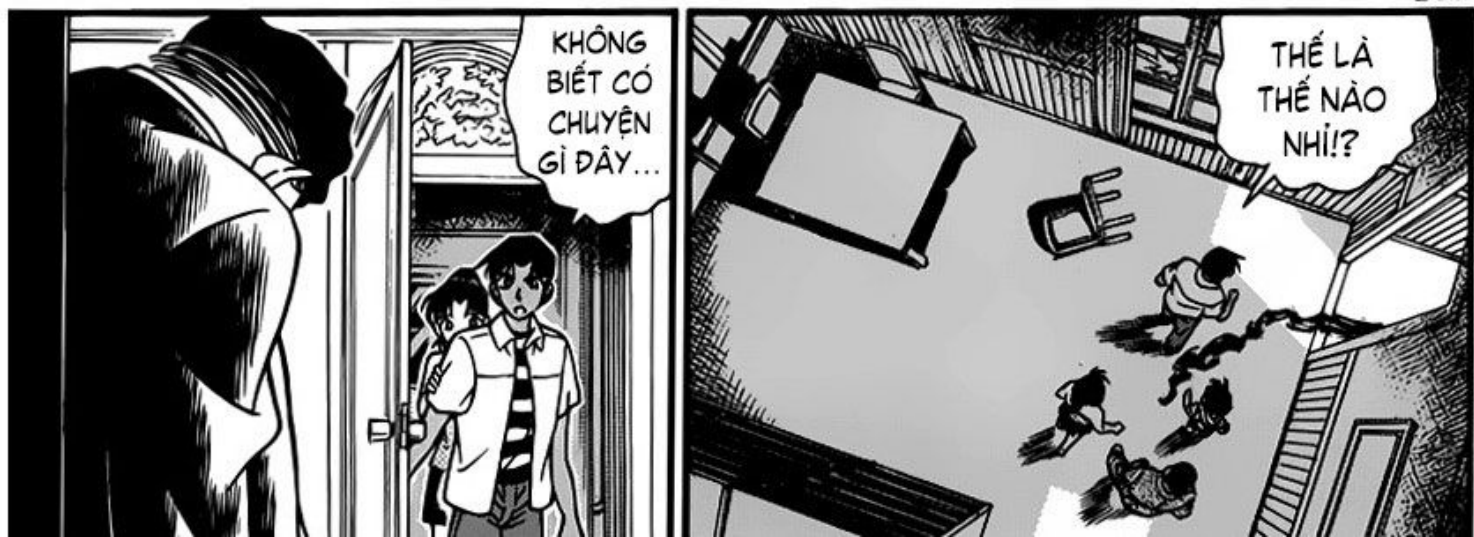
**CHỊ RAN, CHỊ
Ở YÊN ĐÂY VÀ
TRÔNG CHỪNG
CÁI CỬA SỔ
KIA NHÉ!!**

噠 噠 噠





189





190



SFX: Á Á Á Á Á

The End.

Tải thêm tại:

<https://tuoitho.mobi/download/>